

# CHARS NEUFS ET USAGES

Meilleures valeurs  
à plus bas prix  
Avant d'acheter  
consultez

**FLORENT  
QUIRION**

TEL. 531  
(Garage Co-Op)

# ECLAIREUR PROGRES

Au service de la

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Mesdames,  
messieurs  
**DERNIERS  
CREATIONS**  
de BIJOUX à la  
**BIJOUTERIE  
CENTRALE**

ENR.  
C. Lessard, prop.  
(Bâtiment Marché Suprême)  
1re Avenue  
Beauceville-Est  
Tél. 621

Vol. 54 — No 27

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 29 mars 1962

## La glace cède sous les pieds d'un garçonnet de quatre ans

La rivière Chaudière peut être meurtrière sans sortir de son lit. Elle l'a malheureusement démontré une fois de plus mardi après-midi à St-Georges quand un bambin de 4 ans s'est enfoncé à travers les glaces.

Le jeune Serge Poulin, fils de M. et Mme Jean-Laval Poulin (Aurore Gagnon), demeurant sur la 1ère avenue à St-Georges-Est, jouait en compagnie de son cousin. Les deux enfants se rendirent au bord de la rivière et s'aventurèrent sur la couche de glace qui est évidemment mince à cette époque de l'année, surtout près de la rive.

La petite victime disparut soudain dans environ 4 pieds d'eau. Il était 2 h. 15 de l'après-midi. Une tante du bambin eut connaissance de la tragédie et alerta aussitôt la Maison Giguère & Frère, M. Rolland Gilbert, employé de cette Maison Funéraire et Surintendant de l'Ambulance St-Jean, organisa les secours le plus rapidement possible.

Le personnel de chez Giguère & Frère, plusieurs membres de l'Ambulance St-Jean, des volontaires qui passaient sur

les lieux et une cinquantaine de militaires se lancèrent dans des recherches fiévreuses avec des scies mécaniques, des pics et autres outils convenables.

Deux heures plus tard, soit vers 4 heures, on repêchait le corps du garçonnet, à environ cent pieds plus bas que le lieu de sa chute. Le Dr Jacques Potvin constata la mort et l'abbé L. Morin accorda les derniers sacrements sous conditions.

Outre son père et sa mère, le

Suite à la page 2)

### A ST-GEORGES-OUEST.

## La Commission scolaire homologue son rôle

Siégeant mardi soir en séance régulière, les commissaires d'école de Ville St-Georges-Ouest ont homologué leur rôle d'évaluation tel que présenté par les secrétaires des municipalités urbaine et rurale.

Comme dans le passé, il fallut faire un ajustement en ce qui concerne l'évaluation des lots et des immeubles situés dans Aubert-Gallion où l'évaluation municipale est moins forte que dans la ville.

Les commissaires sont tombés d'accord pour multiplier par 1,3,

l'évaluation de la paroisse. Ils considèrent que ce réajustement rend justice à la majorité des contribuables.

Toutefois, des résidents d'Aubert-Gallion s'étant plaints de cette décision, la Commission Scolaire a adopté une seconde résolution autorisant M. Ls-Marie Gagné, évaluateur scientifique de Thetford, à venir lui-même faire une expertise pour confirmer ou changer cette multiplication par 1,3.

Enfin, la Commission Scolaire a rejeté une réclamation d'environ \$6,800, présentée par Kennebec Construction Ltée relativement à la construction de l'école Élémentaire en 1954.



L'an dernier, le club Rotary de St-Georges offrait une bourse à un jeune étudiant de St-Georges, M. Jean-Guy POMERLEAU (fils Antonio) pour lui permettre de participer pendant trois semaines au camp musical et artistique du Mont-Oxford. Le jeune homme qui possède un talent remarquable pour la peinture a vivement apprécié son séjour là-bas et il était l'invité du club local lundi soir dernier pour livrer ses impressions. Il fut présenté par M. P.-Maurice Bégin et remercié par M. Claude Gagné.

### LE DÉPUTÉ DE BEUCE SERAIT

### LE SEUL CANDIDAT À LA

## Convention libérale dimanche

Tout porte à croire que M. Jean-Paul Racine, député de Beauce aux Communes depuis 1958, sera le seul candidat à la convention du parti libéral qui aura lieu dimanche prochain, le 1er avril, à la salle paroissiale de St-Georges.

On sait que la constitution de ce parti politique oblige toutes les organisations de comtés à tenir une convention, même dans les circonstances où le député actuel est un libéral. Ces députés sortants doivent recevoir un nouveau mandat de leurs supporteurs avant de revenir devant le peuple.

Depuis que cette convention a été annoncée, personne autre que M. Racine n'a manifesté l'intention de laisser porter son nom devant les délégués libéraux du comté de Beauce. Le député de notre comté a fait connaître son intention de revenir sur les rangs dans une déclaration publique émise samedi dernier et dont nous publions le texte intégral plus bas.

demment, M. Jean-Paul Racine, député de Beauce.

La tenue de ce congrès sera en somme une assemblée populaire à laquelle sont conviés tous les électeurs et électrices de Beauce. Les députés mentionnés plus haut porteront la parole à tour de rôle et M. Racine profitera de l'occasion pour rendre compte de son mandat.

Voici le texte de la déclaration faite par M. Jean-Paul Racine relativement à sa candidature :

**COMMUNIQUE DE PRESSE**  
Depuis quelques semaines, il est question dans la Beauce, d'une Convention Libérale en vue de choisir un candidat pour la prochaine Election fédérale.

La tenue de la Convention, même pour un comté qui a un député du parti, est exigée par la Fédération libérale et rejoint ce que j'avais préconisé en 1957 comme premier Président de l'Association libérale de Beauce, à savoir qu'un candidat, même s'il est député, doit se faire accepter d'avance par les militants de son parti, à chaque élection avant de briguer les suffrages au nom du Parti libéral.

Des démarches ont été faites par plusieurs citoyens et électeurs du comté de Beauce, me demandant de poser de nouveau ma candidature.

J'ai refusé la traditionnelle cérémonie du pèlerinage que nous connaissons, voulant laisser choisir librement par les délégués, celui qui sera le prochain candidat.

Comme mon mandat, en tant que député, se terminera avec la dissolution des Chambres, et que les élections sont éminentes, je dois remercier les électeurs de Beauce de leur franche col-

Suite à la page 2)



M. JEAN-PAUL RACINE

### A LA SOCIÉTÉ ST-JEAN-BAPTISTE

## NOUVEAU CONSEIL REGIONAL

Le congrès régional annuel de la S.S.J.B. pour le comté de Beauce eut lieu dimanche dernier, le 25 mars, à l'École Secondaire St-François, de Beauceville-Ouest.

Cette journée d'étude, sous la présidence de M. Gérard Jeannotte, groupait un bon nombre de représentants des sections locales. Voici les paroisses représentées : St-Martin, St-Côme, St-Georges-Ouest, Beauceville, St-Alfred, St-Victor, St-Jean de Lalande, St-Ephrem, Ste-Marie, St-Frédéric.

Les principaux membres du conseil diocésain, retenus à Québec par le décès de l'épouse du Président général, M. le Dr Boulet, avaient délégué M. Chs. Lauzières, officier des relations extérieures, et M. R. Lemieux, du Service d'entraide. Le groupe fut aussi honoré de la pré-

sence de M. P.-E. Vézina, président régional de Dorchester. M. Breton, de St-Jean de Lalande, assistait aussi comme représentant diocésain.

La réunion s'ouvrit par la prière, suivie du mot de bienvenue du Président. En l'absence du trésorier, le rapport des activités financières prenant fin fut accepté tel que lu à la dernière assemblée régionale régulière. Puis, M. Breton, obligé de s'absenter avant la fin de la réunion, fut appelé à prendre la parole et transmit le message dont il était chargé. Il s'agit d'établir dans la région la campagne de la Fraternité fran-

çaise, qui a pour but de s'intéresser et d'aider nos frères canadiens-français des autres provinces qui ont les yeux fixés sur nous pour recevoir compréhension, aide et secours. La S.S.J.B. québécoise n'est-elle pas le flambeau de la culture française en Amérique du Nord?

L'item suivant de l'ordre de la réunion fut les rapports des présidents locaux. Dans toutes les sections locales, on nota de belles réalisations et des efforts louables en faveur de notre société nationale. En particulier, mentionnons : la participation aux célébrations du 24 juin, le recrutement par le Service d'entraide des Philanthropes, la signature d'une requête en vue de la nomination d'un délégué

(Suite à la page 3)



M. LIONEL CHEVRIER

La convention de dimanche après-midi (2h.00) sera rehaussée par la présence de plusieurs personnalités du parti libéral, dont l'Hon. Lionel Chevrier, M. Marcel Boivin, député de Shefford, H. Auguste Brassard, député de Lapointe, M. Sam Bouchanger, député de Drummond-Arthabaska, M. Gabriel Roberge, député de Mégantic et évi-

**LA GLACE CÈDE...**

(Suite de la première page)  
 petit Serge Poulin laisse deux soeurs ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines, A. M. et Mme Poulin et à toute la famille éprouvée par cette affreuse tragédie, nous offrons nos plus sincères condoléances.

**CONVENTION LIBÉRALE...**

(Suite de la première page)  
 laboration dans l'intérêt commun, et leur dire que malgré les nombreux sacrifices qu'impose la vie publique, leur coopération sincère a été sûrement le plus précieux réconfort qui m'a aidé à remplir le mandat qui m'a été confié en 1958.  
 Depuis que j'ai eu l'honneur et le grand privilège de représenter la Beauce au Parlement de mon pays, j'ai donné le meilleur de moi-même, j'ai fait tout ce qui m'était humainement possible pour me rendre digne de l'énorme tâche qui m'était confiée.  
 J'espère que mon travail aura contribué à l'avancement de la Beauce.  
 Devant les nombreuses représentations qui m'ont été faites, j'ai cru que je ne pouvais me soustraire aux demandes de me présenter de nouveau devant la Convention, de rendre compte de mon mandat et de solliciter la confiance de la population pour un nouveau terme.  
 Je fais cette déclaration, étant

bien conscient et convaincu de son importance, car l'élu de la Convention Libérale du 1er avril sera certainement celui qui aura à représenter la Beauce au sein du prochain Parlement Canadien.

Jean-Paul Racine

**ÇA BOUGE À LA...**

(Suite de la première page)  
 dans le passé et sachons démontrer que vraiment la Chambre de Commerce Sr. de Beauceville peut et sera utile à tous par son action énergique et soutenue.  
 Il existe deux Chambres de Commerce à Beauceville, Sr. et Jr. Je ne vois pas comment ces deux chambres ne peuvent réaliser plusieurs projets utiles à leurs concitoyens. Il est de prime importance que la plus grande collaboration existe entre ces deux chambres afin que leurs efforts soient concertés dans leur propre sphère et ainsi assurer le succès de leurs différents comités. Donc, je crois que tous et chacun doivent collaborer à la bonne entente et que le bien commun soit à l'avant dans nos efforts.  
 Il y a plusieurs problèmes qui sont à être étudiés; nous ne pouvons les solutionner tous en même temps, alors je crois que nous devons en premier lieu établir un certain ordre d'importance et procéder à l'étude des plus urgents.  
 Je suggérerais les problèmes suivants: Relations entre les deux chambres. Relations en-

tre les autorités des deux villes et la C. de C. Sr. Recrutement. Vigilance. Prospectus sur les deux villes, Est et Ouest à reviser. Industries nouvelles. Amélioration de la route 23 dans Beauceville-Est. Stationnement pour les commerces. Côte de l'Hôpital. Publicité. Nouvel Hôpital. Rivière Chaudière, en collaboration avec le Comité de la Rivière. Route 23 à la frontière avec Régionale et Provinciale et probablement plusieurs autres que vous avez à suggérer.

J'aime beaucoup les suggestions constructives et objectives, donc soyez sans gêne et proposez. Cependant, laissez-moi vous dire que les différents comités formés pour étudier ces problèmes, doivent être actifs et faire rapport de leurs progrès à chaque séance régulière de la Chambre. Il est inutile de former des comités et de les laisser dormir sur les problèmes. Seule l'action soutenue

amènera la solution. Permettez-moi de vous rappeler, messieurs, que l'esprit qui doit nous animer lorsque nous agissons, soit en assemblée, comité ou démarches, est un esprit d'équipe et que nous ne sommes pas ici pour rechercher l'accomplissement personnel. Sachons, dans toutes nos entreprises, nous faire un devoir de bien représenter la Chambre de Commerce Sr afin que tous et chacun nous partageons les joies et les peines du dévouement public.

gravement malade à l'Hôtel-Dieu de Québec.

—Mme Philippe Rodrigue, au Sana Ste-Germaine pour traitements.

—M. Jean-Marc Leclerc, de Berlin, N.H., fils de M. Alfred Leclerc, de cette paroisse, est à l'hôpital de Hanover, N.H. On se rappelle qu'il a subi une fracture du crâne lors d'un accident de travail il y a trois semaines. M. Leclerc n'a pas encore repris connaissance mais on nous informe qu'il ne fait plus de température et quoique ce sera long, qu'il est encore en danger, on a bon espoir de le sauver.

—M. Aimé Poulin, cordonnier, est de retour de l'hôpital de Beauceville. M. Poulin est condamné au repos complet et les paroissiens de St-Victor sont peines de perdre leur bon cordonnier.

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à tous.

**SAINT-VICTOR**

**NOUVEAU CONSEILLER**

M. Gérard Fortin, fils de M. Charles Fortin, a été élu conseiller en remplacement de M. Florent Tardif, sortant de charge.

**NOS MALADES**

Mme Charles Bernard est

**Cinéma REX**

Le Cinéma des Primeurs  
 Son Stéréophonique  
 Air climatisé pour votre confort

Vendredi-Samedi-Dimanche-Lundi — 30-31 Mars, 1-2 Avril

GRAND SPECIAL

Le meilleur WESTERN de l'année présenté pour la première fois dans la Beauce

**LA RUEE VERS L'OUEST**

METRO-GOLDWYN-MAYER presents Edna Ferber's



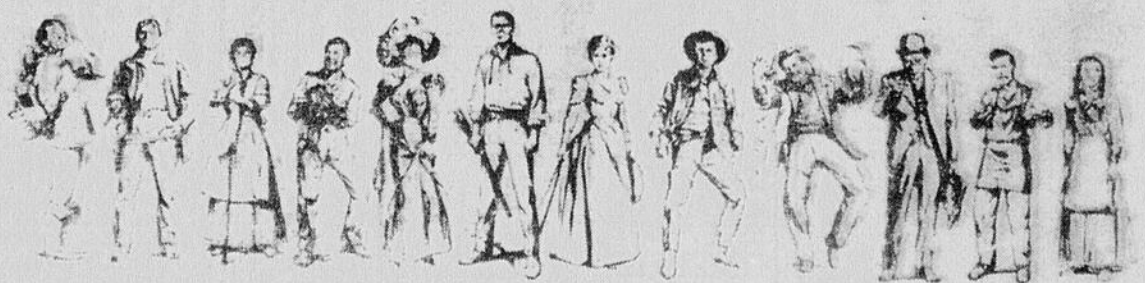
**CIMARRON**

GLENN FORD • MARIA SCHELL • ANNE BAXTER • ARTHUR O'CONNELL

RUSS TAMBLYN • MERCEDES McCAMBRIDGE • VIC MORROW • ROBERT KEITH • CHARLES MCGRAW  
 HENRY (HARRY) MORGAN • DAVID CRATOSHU • ALINE McMAHON • LILI DARVAS • EDGAR BUCHANAN

Screen Play by: ARNOLD SCHULMAN • Edna Ferber • Directed by: ANTHONY MANN • Produced by: EDMUND GRAINGER

In CinemaScope and METROCOLOR



— AUSSI —

**FEMME EN PRISON**

DANIELE DELORME

Un attachant drame social sur la vie des détenues

REPRESENTATIONS: Samedi à 7 heures et 9 heures p.m. Dimanche à 2 heures, 7 heures et 9 heures p.m. Sur semaine à 8 heures p.m. Toutes les représentations débiteront par "FEMMES EN PRISON".

**Théâtre Beauceville**

VOTRE THEATRE

Entièrement rénové pour votre confort

Jeu.-Ven.-Sam.-Dim. — 29-30-31 Mars, 1er Avril

UN SPECTACLE EXTRAORDINAIRE

Une aventure gigantesque! Des couleurs flamboyantes!  
 Exotiques! Spectaculaires!

**LE TIGRE DU BENGAL**

EN EASTMANCOLOR

Avec: Debra PAGET et Paul HUBSCHMID

Un grand film d'aventures dont l'action se situe aux Indes dans le cadre magnifique et mystérieux du palais d'un Maharajah et dans la jungle qui l'entoure. Les couleurs, les décors et les milliers de figurants font de ce film une superproduction.

**LA RONDE DU CRIME**

Avec: Elli WALLACH, Warner ENDERSON et Emile MEYER

Alerte générale à San Francisco... Une chasse aux criminels, tenant en haleine des milliers de policiers du F.B.I. Un excellent film policier.

La semaine prochaine: Pour une semaine seulement: "LES CANONS DE NAVARONE", le plus grand exploit jamais porté à l'écran. Un film rivalisant avec "Les Dix Commandements" et "Ben-Hur".

# ECLAIREUR PROGRES

FONDÉ EN 1908



Imprimé par  
**LA CIE DE L'ECLAIREUR LTÉE**

121

Edité par  
**Beauce Publications Ltée**

Ville St-Georges de Beauce



Gérant : Vincent Rodrigue — Rédacteur en chef : Roger Bolduc

**ABONNEMENT :**

<b>Canada :</b>	
6 mois	\$2.00
1 an	3.00
3 ans	7.50
<b>Hors du Canada :</b>	
1 an	4.00
3 ans	10.00



Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



## Les barbiers et coiffeurs élisent leurs officiers

Lundi soir dernier à l'Hôtel de Ville de St-Georges avait lieu l'assemblée annuelle de l'Association des Barbiers et Coiffeurs de Beauce et Dorchester, sous la présidence de M. Jacques Bernard.

Comme à chaque année, la réunion avait surtout pour but d'élire les nouveaux directeurs qui auront pour tâche de conduire les destinées de l'association durant les prochains douze mois.

M. Paul-Emile Fortier, de Ville St-Georges-Ouest, a été élu président. Il n'en sera pas à sa première expérience à ce poste puisqu'il occupa la même charge en 1952, en 1959 et en 1960.

M. Fortier aura pour l'assister Mme Jeannette Roy-Bélanger à la vice-présidence, Mlle Angèle-Pauline Poulain, au secrétariat et M. Roger Poulain à la trésorerie. M. Marie-Ls Labbé fut nommé assistant-secrétaire et Mme Doris Fournier, assistante-trésorière.

Dans son allocution, le nouveau président a félicité son prédécesseur, M. Jacques Bernard, pour l'excellent rapport qu'il venait de présenter à l'assistance relativement à son administration.

M. Fortier a aussi mentionné de façon spéciale le dévouement de M. Noël Fortin, qui vient de céder sa place à un confrère après avoir occupé la charge de trésorier de l'association pendant huit ans. C'est un exemple de collaboration que tous les membres devraient imiter à l'occasion.

Enfin, le président a révélé que ce groupement organiserait cette année des cours de per-

fectionnement pour les barbiers, les coiffeurs et les coiffeuses. Il y aura aussi à l'automne un



M. PAUL-EMILE FORTIER

autre Gala de la Coiffure, un spectacle que le public a toujours vivement apprécié jusqu'ici.

### SAINT-ZACHARIE

**ACCIDENT :**

M. Gabriel Gagné, fils de M. Aimé Gagné, s'est fracturé une jambe, au cours de son travail dans les forêts de Rumford, Maine, la semaine dernière.

**NOS MALADES :**

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mlle Marie-Anne Jacques, présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de St-Georges. De même qu'à Mme Wellie Champagne, hospitalisée au même hôpital.

—Hospitalisées à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce : Mesmes Jean-Berchmans Paquet et Marcel Falardeau.

**NOTES SOCIALES :**

Mlle Thérèse Bisson et son fiancé, M. Richard Genest, de Everett, Mass., en vacances pour une semaine chez M. Joseph Bisson.

—De passage à St-Zacharie dernièrement à l'occasion des funérailles de M. Léopold Turgeon, de Saint-Georges : M. et Mme Antoine Labbé, M. et Mme Paul-Aimé Labbé et leur fils, Réal, de Moffet (Témiscamingue), M. François Labbé, de Montréal, M. et Mme Cléophas Harvey et leurs enfants, M. et Mme Gaétan Harvey, M. Gérard et Mlle Louisiane Harvey, de Lader Lake, Ont.

—M. et Mme Charles Breton, en visite à Cowansville et à Montréal. De passage à ce dernier endroit, ils assistèrent à "La Poule aux Oeufs d'Or" la semaine dernière, et visitèrent les studios de Radio-Canada.

### SAINT-HONORE

**BENEDICTION**

Dimanche dernier avait lieu la bénédiction du chalet de L'O. T. J. par M. le curé Thomas Ennis. A cette occasion il y eut toute de ballon-balai. L'assistance était nombreuse.

**FETE AU SUCRE AU FOYER ST-HONORE**

Dimanche, le 25 mars, Mme Roméo Bisson a organisé une

### L'HÔTEL BEAUCEVILLE

TÉL. 314

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Une magnifique salle ultra-moderne, le "DAMIER ROSE" Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Demandez nos prix pour banquets et réceptions intimes

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop. J.-Ls LESSARD, gérant

Radio dans les chambres

BEAUCEVILLE-EST, Bce

## Théâtre FRONTENAC

SAINT-GÉDÉON

Jeudi-Samedi — 29-31 Mars  
**"DANIEL BOONE"**  
WESTERN EN COULEURS

Bruce BENNETT

— AUSSI —

**"LA VIE A BELLES DENTS"**  
COMEDIE

Clark GABLE

Carroll BAKER

Dimanche-Mardi — 1-3 Avril

SPECIAL

**"LA PLUS GRANDE AVENTURE DE TARZAN"**  
VISTAVISION — COULEURS

Gordon SCOTT

Anthony QUAYLE

— AUSSI —

**"BOATS-A-POPPIN"**

belle fête au sucre pour tous les pensionnaires. Plusieurs parents et amis qui sont venus au Foyer ont pu déguster de la bonne tarte d'érable. Cette fête était gratuite. Mme Bisson était contente d'organiser cette partie de plaisir pour donner à ses pensionnaires la même joie que s'ils avaient été à une cabane à sucre. Nos félicitations.

### Nouveau conseil...

(Suite de la première page) canadien à Rome, et le prêt d'honneur aux étudiants.

M. P.-E. Vézina, président régional de Dorchester, donna un bref tableau des activités de sa région. Ses dix sections comprennent déjà environ 2,000 philanthropes (une seule paroisse, composée de 208 familles, en compte 400). Et l'on a un projet de 600 membres dans une autre paroisse. Le prêt d'honneur y est aussi très prospère.

Notre organisateur régional, M. P.-E. Cloutier, de Ste-Marie, donna un résumé de ses nombreuses activités durant l'année écoulée. Depuis plus de deux ans, il déploie un grand dévouement pour l'expansion et l'affermissement du mouvement national chez nous, mouvement qui rencontre malheureusement trop d'apathie et même d'esprit de clocher.

Les deux points les plus importants furent certes celui du choix du lieu où se célébrera la fête du 24 juin 1962 et les élections du nouveau bureau de direction régional.

Après une longue discussion et d'intéressants échanges de vues, il fut unanimement résolu que la localité de St-Frédéric serait le théâtre des prochaines festivités du 24 juin.

Au moment des élections du nouveau conseil, M. Roger Le-

mieux, du diocésain, agissait comme président d'élection, assisté de M. Lauzière, de Québec, comme secrétaire. Voici la liste des élus qui dirigeront la régionale de Beauce pour 1962 :

Président : M. Ls-Phil. Lessard, de St-Frédéric ; vice-président : Dr. Roland Giguère, de Ste-Marie ; secrétaire : Paul-H. Drouin, de Ste-Marie ; assistant-secrétaire et trésorier : M. Ghislain Vachon, de St-Frédéric.

Les présidents et secrétaires locaux sont automatiquement membres directeurs du Conseil régional.

M. Gérard Jeannotte, président sortant de charge, ainsi que son conseil, furent remerciés par M. Lauzière, qui félicita également le nouveau conseil, affirmant que tout Canadien-français devrait faire partie de sa Société nationale, qui n'a aucune teinte de séparatisme, mais qui veut simplement que le Canadien-français ait sa place et puisse mieux exister en terre canadienne.

### THEATRE JACOB

STE-MARIE, Bce

Jeudi-Vendredi-Samedi

29-30-31 Mars

"AMANTS ET FILS"

CinemaScope

Trevor Howard

Dim.-Mar. — 1-3 Avril

SPECIAL DU MOIS

"LES DECHAINES"

Couleurs — CinemaScope

Sal Mineo Christine Carère

Barry Coe Gary Crosby

### Théâtre St-PROSPER

ST-PROSPER, Dorc.

Jeu.-Sam. — 29-31 Mars

"LE BUISSON ARDENT"

Richard Burton B. Rush

— Aussi —

"INCONNU DU RANCH"

M. Carey Patricia Medina

Dim.-Mar. — 1-3 Avril

GRAND SPECIAL

"VACANCES D'ETE"

Couleurs — CinemaScope

Richard Egan D. McGuire

— Aussi —

"MON GOSSE"

Pablito Calvo Toto

### ERABLIERE DU LOUP



Vous pouvez vous rendre à cette érablière en automobile, sur la route conduisant à St-René; seulement à 3 milles de Saint-Georges. Stationnement facile. Les groupes sont priés de faire leur réservation à l'avance; les meilleurs jours sont les lundis, jeudis et samedi après-midi. Prix d'entrée : \$1.00. Ouverte au public tous les jours, de 1 heure à 5 heures. Pour renseignements ou réservations, communiquez avec : MARIE-LOUIS POULIN, TEL. 228-4684.

**FABRICATION DE RESERVOIRS A HUILE ET A GAZ**  
Réservoirs de tous genres, de 100 à 1,000 gallons  
**TANKS**

Atelier Mécanique de Beauceville Enr.

RODRIGUE & FRERE, Props

Travaux de mécanique de tous genres

BEAUCEVILLE-EST — TEL. 141

Lisez notre journal chaque semaine



### HUILE A CHAUFFAGE

Pour vous protéger, exigez les produits

**WHITE ROSE**

DISTRIBUTEUR :

**BOLDUC & POULIN ENRG.**  
BEAUCEVILLE — TEL. 108



• Jeudi soir dernier, M. Jean Langevin, comptable agréé, donnait le dernier d'une série de dix cours de comptabilité offerts aux citoyens de St-Georges sous les auspices de la Chambre de Commerce des Jeunes. Une quarantaine d'élèves ont suivi ces cours avec assiduité et en ont sûrement tiré grand profit. Cette photographie

prise à l'issue de la dernière réunion nous fait voir les bénéficiaires de cette initiative jeune commerce. Au premier plan, on reconnaît le titulaire, M. Langevin, et le président de la Chambre, M. Laurier Rodrigue.

(Photo W. Beaudoin)

## Semaine de Vocation à St-Gédéon

Le programme de la Semaine de la Vocation met en lumière en chacune de nos écoles le grand problème de la vocation. Causerie, conférence, vue cinématographique, forum, illustreront le thème de chaque journée.

Lundi: Qu'est-ce que la vocation en général? C'est un désir, un point d'interrogation, un appel, un choix, une source de joies ou de peines, un triomphe ou un échec. Quatre routes s'ouvrent sous nos pas: sacerdoce, vie religieuse, célibat, mariage.

Quelle route sera la meilleure pour moi? Celle qui me procurera le vrai bonheur et me permettra de développer mes talents au

maximum et me conduira à la sainteté, me dirigera vers Dieu afin d'arriver au bout de ma course les mains pleines.

Mardi: Mme Raymond Morin sut intéresser ses auditrices dans une causerie sur le mariage et le célibat. Cette vocation est celle du plus grand nombre, les personnes qui s'engagent dans cette voie ont pour mission de former des foyers et de combiner à Dieu les âmes qui leur sont confiées.

Le pensée de Paul Claudel n'est-elle pas de nature à illustrer la grandeur de cette vocation: "La joie que tu donnes, c'est sur le

visage des autres que tu la vois".

Les foyers chrétiens préparent la nation aux luttes qu'elle aura à soutenir contre le mal. Ils préparent les vaillants défenseurs de la foi, les ardents apôtres du Bien, des vocations sacerdotales, religieuses, missionnaires ou laïques. Ce sont les parents qui inculquent à leurs enfants les bases d'une éducation solide et durable quand elle est dosée d'esprit de sacrifices et de don de soi.

Le célibat, choisi pour des motifs surnaturels, mu par une intention droite (royaume des cieux) peut être une vocation apostolique; oeuvre d'action catholique, oeuvres charitables, profession de bienfaisance, apostolat missionnaire.

Mercredi: La vocation religieuse

**LUNDI LE 2 AVRIL**

**OUVERTURE D'UN NOUVEAU SALON de BARBIER**

En face du pont à Beauceville-Ouest, dans l'ancien bureau de la Voirie.



LUCIEN POULIN possède quatre ans d'expérience comme barbier; il vient de terminer un cours complet d'hygiène. Il a été deux ans barbier au Café Ti-Noir.

Il profite de l'occasion pour remercier sa clientèle qui l'a si bien encouragé jusqu'ici et invite toute la population de Beauceville et des environs à le visiter. Il appréciera beaucoup l'encouragement de tous.

**SPECIALITES: Coupes oléo-haircut, brosses et tous genres de coupes pour garçons, fillettes et adultes**

**CHAQUE OUTIL SERA STERILISE A CHAQUE CLIENT**

est l'appel de Dieu à des âmes privilégiées pour qu'elles lui appartienne entièrement. Une magnifique conférence fut présentée par Rév. Mère Louis-Marie, supérieure du Convent de St-Ome. Elle a su intéresser vivement tous les élèves.

Jeudi: Un film missionnaire fut présenté par le Rév. Père Gaétan Giguère, o.m.i., missionnaire en Bolivie. Il nous intéressa à ses oeuvres.

Vendredi: Pour clôturer cette semaine, un forum fut préparé et présidé par M. l'abbé Luc Grenier, vicaire en notre paroisse. Ce prêtre se donne sans compter pour la jeunesse étudiante de toutes nos écoles.

Tous nos remerciements aux personnes qui ont collaboré au succès de cette semaine.

"La vertu n'irait pas loin si la vanité ne lui tenait compagnie." — La Rochefoucauld.

## SAINT-CYPRIEN

### MARIAGE:

A l'Oratoire Saint-Joseph de Montréal, a été béni le mariage de Mlle Lucienne Tardif, de Montréal, à M. Lucien Deblois, fils de M. et Mme Arthur Deblois, de St-Cyprien. Les nouveaux époux demeureront à Montréal. Nos vœux de bonheur.

### NAISSANCES:

A M. et Mme Cyprien Carboneau (Isabelle Nadeau) est né Luc-Rémi. Parrain et marraine, M. et Mme Rémi Bougie, cousins. Porteuse, Mlle Suzanne Deblois, cousine.

A M. et Mme Lauréat Chabot (Marianne Fournier) est né Paul-Doris. Parrain et marraine, M. et Mme Henry Chabot, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Hervé Baillargeon. Nos félicitations.

# BANQUET, le 6 avril, à 6h.30, au MANOIR DES ORMES

EN L'HONNEUR DES JOUEURS DE HOCKEY DU MANOIR DES ORMES

TOUT LE MONDE EST INVITE — ORCHESTRE AU PROGRAMME — SOIREE APRES LE BANQUET

### Manoir des Ormes

Le rendez-vous des sportifs  
TÉL: 54 et 228  
Beauceville-Est

### Ls-Ph. Mathieu

CORDONNIER  
Tél. 258 — Beauceville-Est

### Réal Bernard

RESTAURATEUR  
Tél. 154 — Beauceville-Est

### Pièces Universelles

PIECES D'AUTOMOBILES  
Tél. 445 — Beauceville-Est



### Poulin & Frères

ARTICLES DE SPORTS  
TÉL. 379 — Beauceville-O.

### Pharmacie Garon

Tél. 366 — Beauceville-Est

### Roland Cloutier

Fruits - Légumes  
Poissons en gros  
Téls: 52 et 53  
Beauceville-Est

### Pierre Veilleux

BARBIER  
Tél. 449 — Beauceville-Est

## DONS DE LA SEMAINE

Aimé Mathieu (taxi), Paul-Emile (Kit) Rodrigue, Jacques Jolicoeur, Roland Lamontagne, Mmes Bernard & Simard, Emile Mathieu, Micheline Grondin, Jean-Luc Mahoux, Jean-Paul Gilbert, Gaston Lessard, Guy Morissette, Victor Jolicoeur, Wilfrid (Pointu) Veilleux, Beauce Steak House, Florian (Mousse) Mathieu, Gilles Rodrigue, Fernand Morin, Roméo Jolicoeur, Beaudoin Poulin, Jean-Yves (B-A) Mathieu, Mathieu & Frère, Jean-Louis Lessard, Marcel-C. Veilleux, Armand Berberl, Jacques Renault, Roland Cloutier, Cléophas Poulin, Clermont Roy, Gérard Quirion, Patrick Veilleux, Marcel Grégoire, Paul-André Mathieu, Théâtre Beauceville, Roland Fortin, Antonio Poulin, Eugène Boucher, Pierre Veilleux, Jean-Pierre Gagné, Féréol Poulin, Café Ti-Noir, Denis Bernard, Laurent Poulin, Viateur Veilleux, Robert Cloutier, Noël Cloutier, Gilles Grondin, Paul-Henri Bernard, P. F. Renault Ltée, Ville de Beauceville-Est.

Sincères remerciements à nos généreux donateurs

DEPOTS DE CARTES POUR LE BANQUET:

Pierre Veilleux (barbier) — Pharmacie Garon (Marcel Rancourt) — Beauce Steak House (Marcel Fortin) — Manoir des Ormes  
Tous les organisateurs et les joueurs de l'équipe

Lisez notre journal  
et faites-le lire  
à vos amis

# ECLAIREUR PROGRES

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

Vol. 54 — No 27

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 29 mars 1962

Page 5

## Amicale Mariste de Beauceville

Recrutement... Réflexions d'anciens...  
Régionale de Québec

Le recrutement des membres se fait normalement. Chaque jour, des lettres sont envoyées à ceux dont les adresses nous sont communiquées. Plusieurs anciens se font recruteurs en établissant des contacts. Des membres bénévoles retracent les anciens de Sherbrooke, Mégantic, Thetford Mines, Waterville, Westbrook, Lewiston, La Tuque, Alma, Chicoutimi, Kérogami, Jonquières. Connaissez-vous l'adresse d'un ancien de ces villes, veuillez nous la faire parvenir. Nous communiquerons avec lui pour compléter notre réseau d'informations. Nous avons actuellement 75 anciens ayant leur carte de membres actifs. C'est magnifique! Il y a de l'espoir.

Voici quelques réflexions accompagnant souvent le blanc d'inscription: "Mon Frère, sincères félicitations pour la remise sur pied de l'Amicale Mariste de Beauceville et meilleurs vœux de succès aux Officiers pour l'organisation du Conventum." — "La maladie me retient actuellement à la maison, mais j'espère que mon docteur me laissera sortir pour assister à votre Conventum." — "Il est si agréable et si réconfortant de revoir d'anciens camarades et de causer intimement avec eux."

De RIMOUSKI: M. Chs-Aug. Faucher me communique: "J'aimerais bien rencontrer mes camarades finissants de 1927. Nous étions neuf diplômés: MM. Hermann Gagné, Henri Doyon, Joseph Paquet, Léonce L'Heureux, Henri Leclerc, Emile Paré, Dominique Bergeron, Gérard Gosselin et Charles-Auguste Faucher, tous de vos

anciens élèves. Combien restons-nous de vivants? ... Avez-vous leurs adresses? Meilleurs vœux de succès. Si je puis vous aider, je suis à votre disposition."

De RUMFORD, Maine: "Ainsi qu'on me l'avait demandé, il y a quelques années, écrit M. Athanase Doyon, j'ai recueilli 24 photos des anciens de la première année du Collège. Je suis à votre disposition si vous voulez en faire une maquette. Ce serait un beau témoignage de la vitalité des débuts du Collège du Sacré-Coeur en 1897. En vieillissant, nous avons davantage le culte des choses du passé. Nous voulons rajeunir!" Bravo, M. Doyon. Vous êtes encore jeune à 80 ans.

De QUEBEC: M. Irénée Jobin: "Je suis natif de Beauceville et un diplômé de 1918; c'est vous dire que j'ai fait toutes mes études au Collège de Beauceville où j'ai eu des professeurs extraordinaires que j'aime à citer lorsqu'il est question d'études et d'éducation. J'ai gardé un souvenir inoubliable des Frères Maristes qui sont passés à Beauceville durant mes études. Malheureusement, ils sont tous disparus. Je me réjouis d'apprendre la réorganisation de l'Amicale et je suis à votre disposition pour toute information jugée nécessaire à votre Conventum." Merci, M. Jobin, pour ce beau témoignage de gratitude envers vos anciens professeurs. Vous êtes de la génération de ceux qui croient encore aux bienfaits et aux avantages de l'école confessionnelle pour notre jeunesse moderne.

La Régionale de Québec des



• Voici les membres du nouveau bureau de direction à l'Association du Sportsman de Beauceville Inc. Première rangée, M. Pierre Mathieu, vice-président, M. William Lessard, vice-président, M. Roméo Jolicoeur, président, M. l'abbé Maurice Paquet, aumônier, M. Raymond Rodri-

gue, sec.-trés. Deuxième rangée: les directeurs, MM. Gaby Jacob, Godfroy Jolicoeur, André Mathieu, J.-Paul Fortin, Jacques Veilleux, Cléophas Poulin, Mario Mathieu, Sylva Fortin, Nolage Loubier, Jean-Ls Veilleux et André Caron. (Photo Studio Beauce)

Amicales Maristes tiendra sa prochaine réunion à Beauceville, le dimanche 8 avril, à 2h.30 p.m. Les Officiers seront reçus par le Bureau de Direction de l'Amicale de Beauceville au grand complet. Les membres de la Régionale et leurs épouses seront ensuite les hôtes du Fr. Charles-Borromée, directeur et secrétaire, pour une partie de sucre à la "Cabané" du Collège. C'est une coutume depuis quelques années que les membres de la Régionale profitent d'une réunion mensuelle pour goûter les joies d'une saine détente en dégustant le délicieux produit de nos érables canadiens. Fr. Charles-Borromée Veilleux, secrétaire correspondant.

### PARTIES DE SUCRE

A tous les samedis et dimanches il y aura des parties de sucre pour groupes organisés. Il suffit de faire votre réservation en donnant vos noms à M. Alcide Plante, Beauceville-Ouest. Téléphonez le soir au No 496-J-3.

### RETRAITE FERMÉE

Comme au cours des années passées, il y aura des retraites fermées, à Jésus-Ouvrier durant toute la période du Carême, pour les hommes et jeunes gens de Beauceville. Ces retraites commenceront aux dates suivantes: 2, 11 et 16 avril.

Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec H. Henri-Louis Busque, tél. 269 à Beauceville.

### SAINT-HONORE

VA-ET-VIENT

M. et Mme Laurent Veilleux et leurs enfants de Thetford-Mines étaient dimanche dernier en visite chez M. Odina Boulanger, M. et Mme Normand Boulanger et autres parents.

—Mme Alexandre Roy est allée ces jours derniers à Nantes en visite chez M. et Mme Adolphe Maheux.

—M. et Mme Alphonse Thérberge, de St-Georges, M. Jean-Marc Poulin, de St-Martin, M. et Mme Lucien Cloutier, de St-Benoit, M. Wilda Boulanger, de St-Romain, ont rendu visite dimanche dernier à leurs parents qui demeurent au Foyer St-Honoré.

—M. et Mme Henri-Louis Poulin, M. et Mme Emilien Poirier, Mme Omer Bellegarde, M. et Mme Jean-Paul Champagne, Mme Alphonse Champagne, M. et Mme Guy Champagne, M. et Mme Roger Champagne sont allés à Beauceville à l'occasion du décès de Mme Wilfrid Duval.

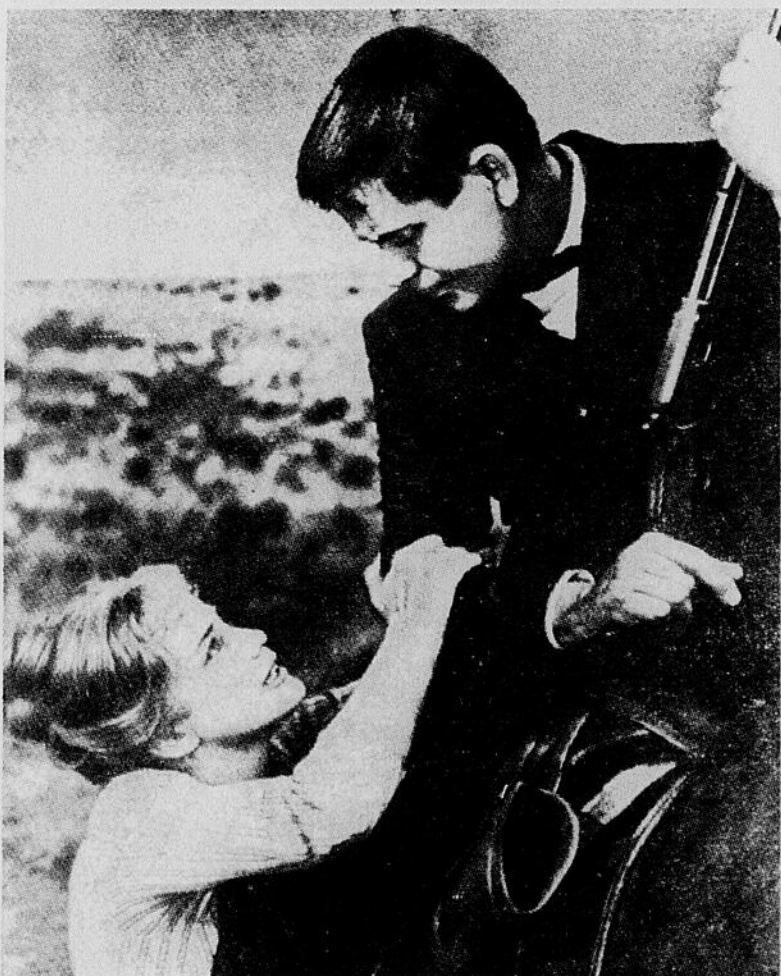
## Fin des cours d'anglais

Lundi dernier avait lieu à l'École Secondaire St-François la clôture officielle des cours d'anglais donnés à Beauceville sous les auspices du Ministère de la Jeunesse. Ces cours, débutant le premier lundi d'octobre de chaque année, sont d'une durée de 30 soirs et se terminent en février.

Notre dévoué professeur, M. Paul-H. Lachance, I.P., a bien voulu réunir ses élèves pour la remise d'attestations officielles et leur offrir en même temps un copieux buffet, qui fut grandement apprécié par ses élèves. Vingt-quatre d'entre eux, dont les noms suivent, reçurent leur attestation des mains de M. J.-A. Drolet, responsable de ces cours pour la région.

Il serait à souhaiter que ces cours se continuent encore l'an prochain, plus nombreux si possible. Voici les noms des élèves les plus méritants pour la saison qui vient de s'achever. Félicitations à tous ainsi qu'à leur professeur.

M. Jean-Roch Fecteau, Mme Jean-Roch Fecteau, MM. Charles Veilleux, Normand Veilleux, Richard Poulin, J.-M. Quirion, Chs-H. Toulouse, Mme Roland Fortin, Mme Aimé Mathieu, Mlles Hélène Veilleux, Lise Cloutier, Jacqueline Cloutier, Jeanne Toulouse, Lise Veilleux, Renée Veilleux, Andrée Veilleux, Solange Poulin, Monique Poulin, Françoise Poulin, Simone Gilbert, Raymond Bernard, Pauline Drouin, Reina Fecteau, Loretta Fecteau.

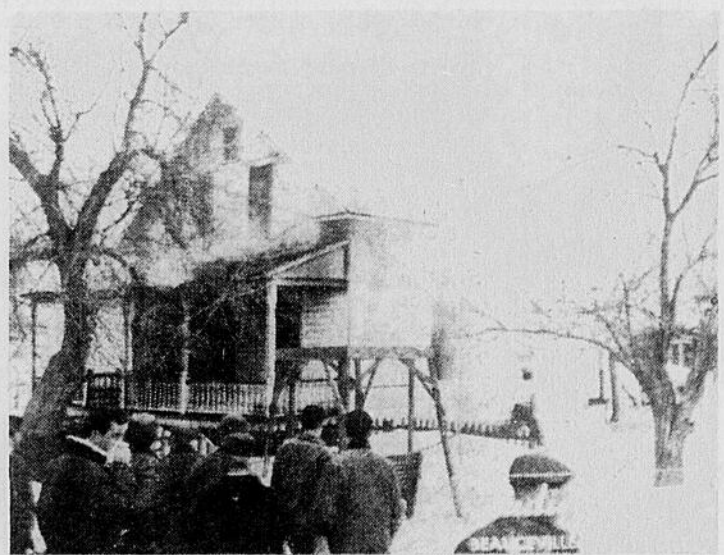


Voici les deux charmantes vedettes, Glenn Ford et Maria Schell, du film "LA RUEE VERS L'OUEST", présenté au CINEMA REX les 30-31 mars, 1er et 2 avril.



d'après l'Almanach Eclair

1er au 7 AVRIL: Généralement ensoleillé. Frisant le zéro la nuit, après-midi presque printanier. Givre, grésil ou brouillasses en mi-semaine, puis neige légère avec tonnerre. Ensuite un dégel partiel. En fin de semaine, tempête dans le nord et l'est, giboulée dans le sud, avec éclaircies.



Cette vaste construction, propriété de M. Paul Mathieu, de Beauceville-Ouest, a été la proie des flammes lundi midi. Il n'y avait personne dans la maison et le feu fut découvert très tard. Malgré les efforts des pompiers, la bâtisse fut détruite de fond en comble et tout le ménage a également été détruit.

(Photo Studio Beauce)

SPECIAL POUR PAQUES

40% de réduction  
sur bagues et jones de fiançailles

PHILIPPE DROUIN

HORLOGER-BIJOUTIER

Réparation de montres et bijoux — Ouvrage garanti

485, Tre Avenue — Ville St-Georges-Est

# La page féminine



**Eve, ma soeur Eve**  
par Helène Boutin

## Ton regard que j'ai tant aimé...

Eve, ma soeur Eve, avec les approches du printemps s'est annoncé un autre petit problème pour celles qui doivent prendre soin de leurs yeux et c'est celui des précautions que nous devons prendre pour protéger notre vue des effets nocifs que peut avoir le soleil de cette saison.

Pour prévenir cette fatigue visuelle, de même que les petites rides de la patte d'oie qu'une réverbération intense peut causer autour des yeux, le port de lunettes de soleil appropriées est tout indiqué et nous allons aujourd'hui nous entretenir du choix de ces verres fumés tant au point de vue utilité qu'au point de vue beauté.

Quelle forme choisir ?

La forme que vous choisirez pour vos verres fumés devra s'allier avec la forme de votre visage et avec vos traits, si vous voulez que le port de lunettes vous embellisse au lieu de vous enlaidir.

Si vous avez un visage très rond et gras, faites attention de ne pas accentuer encore cette impression de cercles en choisissant une monture de lunettes aux vitres rondes. Ce serait une grande erreur, car ce qui vous conviendra le mieux, ce sera une monture aux lignes obliques, remontant vers les tempes et donnant ainsi une illusion d'irrégularité au visage de celle qui les porte.

Si, au contraire, votre visage est trop carré, probablement à cause de l'importance de la bouche et du menton relativement au haut de votre visage, il vous faudra au lieu de chercher une impression d'irrégularité, chercher à mettre une courbe, une ligne adoucie dans la monture de vos lunettes. Vous y arriverez en choisissant des verres aux vitres d'un ovale très accentué afin d'attirer l'attention sur le haut de votre visage et de lui donner de l'importance.

Il se peut que vous ayez un visage trop rectangulaire ou trop allongé : vous aurez l'impression de le "raccourcir" en choisissant des verres larges et de monture importante, qui "couperont" votre figure en deux en sens horizontal.

Enfin, si vous n'avez nulle préoccupation de ce genre parce que votre figure est de proportion régulière et d'un ovale presque parfait, c'est tant mieux pour vous, mais sachez que vous pouvez quand même rompre ces heureuses proportions en choisissant une lunette trop visible, trop grosse pour la délicatesse de vos traits et qui donnerait l'impression que vous avez un trait trop accentué dans votre visage. Voyez donc à ce que la monture de vos lunettes soit délicate, sans originalité surprenante, discrète, de peu d'importance et même transparente !

Ainsi, l'avènement du printemps vous aura donné un prétexte de plus pour être jolie et il va sans dire que ces conseils peuvent tout aussi bien vous être utiles pour choisir les lunettes que vous êtes peut-être obligée de porter à l'année longue !

J'espère donc que ces conseils auront su vous intéresser et je vous quitte en attendant une autre chronique !

A la semaine prochaine...

HELENE

## Cours de couture industrielle

Voici un message du Bureau National de Placement de Ville St-Georges, à l'intention des demoiselles sans emploi, âgées au moins de 16 ans.

Un cours de Couture Industrielle débutera incessamment, soit le 9 avril 1962 à St-Georges de Beauce.

Ce cours sera donné sous les auspices de l'Entente Fédérale-Provinciale pour la formation des travailleuses sans emploi. Sa durée s'échelonne sur une période de 8 semaines et la formation portera sur les différentes phases rencontrées dans nos manufactures de couture.

Ces cours sont donc absolument gratuits, et ils vous procurent l'opportunité de profiter d'une période de chômage pour vous préparer professionnellement à occuper un emploi dans une de nos manufactures de couture.

Le Bureau National de Placement de Ville St-Georges est chargé de recruter les élèves

recevoir les prestations auxquelles elles ont droit, tout en poursuivant ce cours de formation. Les autres demoiselles sans travail qui n'ont pas droit aux prestations d'assurance-chômage ou, dont le montant hebdomadaire de prestations qu'elles touchent ne suffirait pas à couvrir les dépenses encourues par la poursuite d'un tel cours, peuvent bénéficier d'une allocation de subsistance qui leur est allouée après qu'une telle demande a été formulée, et cela à la discrétion du Ministère Provincial de la Jeunesse.

Ces cours sont donc absolument gratuits, et ils vous procurent l'opportunité de profiter d'une période de chômage pour vous préparer professionnellement à occuper un emploi dans une de nos manufactures de couture.

Le Bureau National de Placement de Ville St-Georges est chargé de recruter les élèves

**Docteur PAUL-E. ASSELIN**  
MEDECINE GENERALE  
Bureau ouvert tous les jours. — Bureau tous les soirs.  
St-Prospér — Tél. 54 — Cité Dorchester

Les officiers de ce bureau se feront un devoir de renseigner les intéressées, et pour ce, veuillez vous adresser à : Edifice Fédéral, 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Beauce, ou au numéro de téléphone : 228-4306.

### NOTE SOCIALE

M. et Mme Esdras Veilleux, de Beauceville, étaient de passage à Shawinigan en fin de semaine où ils visitaient M. et Mme Réal Boucher.

### NAISSANCE

Mario, enfant de M. et Mme Jean-Louis Fortin (Jeannette Dubord), de Montréal, est heureux d'annoncer la naissance d'une petite soeur née le 7 mars et baptisée le 24 sous les prénoms de Marie, Andrée, Jacinthe. Parrain et marraine : M. et Mme Raoul Poulin, de St-René, Beauce. Porteuse : Mme Adalbert Fortin, grand-mère de l'enfant, de St-Martin. Nos félicitations.

### SAINT-BENJAMIN

- Au Couvent**
- Notes de février
- 9e année : Lucie Turcotte, Jacinthe Boucher, Ginette Lessard, Clémence Rodrigue, Edith Veilleux.
  - 8e année : Véronique Boucher, Marie-Andrée Lessard, Denise Bolduc, Huguette Veilleux, Diane Caron.
  - 7e année : Esther Pépin, Marie Boucher, Colette Rodrigue, Francine Rancourt, Eve Reine Veilleux.
  - 6e année : Bernadette Mercier, Gisèle Cloutier, Pascale Boucher, Francine Caron, Charline Boucher.
  - 5e année A : Lina Labonté, Jemma Rodrigue, Mastate Boucher, Céline Boulet, Lorette Boulet.
  - 5e année B : Liliane St-Hilaire, Ginette Veilleux, Clémence Veilleux, Rachel Veilleux, Doris Giguère.
  - 4e année : Francine Turcotte, Claudine Côté, Christiane Lepage, Claudine Lessard, Marguerite Veilleux.
  - 3e année : Réjeanne Perras, Suzanne Veilleux, Nicole Nadeau, Jacinthe St-Hilaire, Nicole Gilbert.
  - 2e année : Francine Lessard, Sylvie Caron, Nicole Nadeau, Jocelyne Veilleux, Diane Turcotte.
  - 1ère année : Réjean Lepage, Jean-Pierre Rodrigue, Roger Lacasse, Martine Boulet, Pauline Turcotte.

### ASSURANCE ÉPARGNE

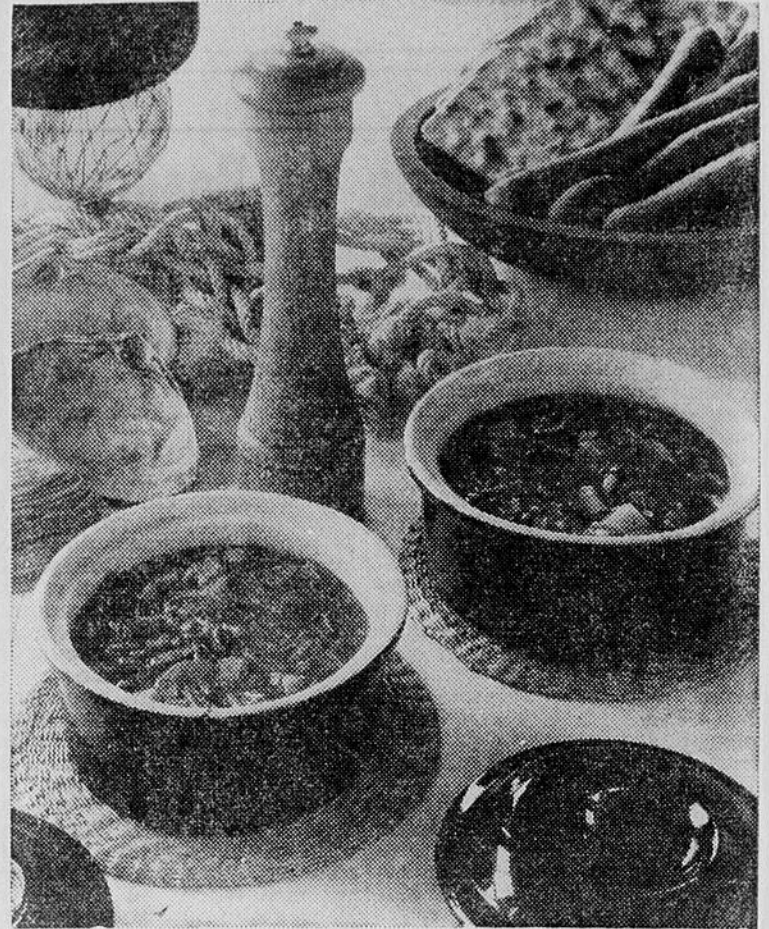
**Avis aux sociétaires de la Caisse Populaire de l'Assomption (Ville St-Georges-Est)**

La direction de la Caisse Populaire de l'Assomption est heureuse d'informer ses sociétaires et ses concitoyens que le 1er avril prochain (1962), elle appliquera l'assurance épargne jusqu'à un maximum de \$1000. Cette assurance s'ajoute à celle de l'assurance-prêts déjà en vigueur.

Cette pratique avantageuse pour nos déposants est mise en application après avoir été approuvée par les autorités de la Fédération des Caisses Populaires Desjardins, Lévis.

Wilfrid ROY, président.  
Gérard RANCOURT, gérant.

## Un savoureux potage aux palourdes fait avec de la soupe en paquet est un repas copieux pendant le carême



Pour un repas copieux... un seul plat... il est difficile de trouver mieux qu'une soupe aux palourdes à la Manhattan, pleine de palourdes juteuses et de légumes, servie bouillante, spécialement pendant ces premiers jours venteux du printemps quand la famille arrive à la maison affamée.

Cette nouvelle recette est la réponse idéale aux problèmes des repas "différents" du carême. Elle peut même être servie avec un peu de lard émietté si désiré. Ce qu'il y a de mieux, c'est que c'est un raccourci au long procédé habituel de faire une soupe, utilisant simplement deux paquets de soupe aux tomates et légumes pour obtenir un mélange appétissant de saveur et d'assaisonnement. Des pommes de terre, des oignons émincés, du céleri, des palourdes-hachées (faciles à conserver en boîtes sur une tablette dans votre placard) ainsi qu'un soupçon de thym et de poivre ajoutés à l'eau et à la soupe en paquet, vous donnent une soupe qui est sûre de vous attirer des appels pour des "deuxièmes assiettées". Faites-en donc beaucoup.

**SOUPE AUX PALOURDES A LA MANHATTAN**

4 cuillères à soupe de beurre ou de margarine  
1/2 tasse d'oignons émincés  
1/2 tasse de céleri coupé  
1 tasse de pommes de terre crues coupées en cubes  
6 tasses d'eau bouillante  
2 paquets de soupe aux tomates et légumes avec nouilles  
1/4 cuillère à thé de thym  
1 cuillère à thé de poivre  
1 boîte de 7 onces de palourdes hachées, égouttées.

Dans une casserole de 3 pintes, faites sauter les oignons et

le céleri dans du beurre pendant cinq minutes. Ajoutez en remuant les pommes de terre et deux tasses d'eau. Couvrez et laissez mijoter pendant 10 minutes. Ajoutez le reste de l'eau, la soupe en paquet, le thym et le poivre. Couvrez à nouveau et laissez mijoter encore pendant 10 minutes. Ajoutez en remuant les palourdes, et réchauffez. Donne 6 à 8 portions. Si vous utilisez du lard, faites frire quatre morceaux dans une poêle jusqu'à ce qu'il soit bien croustillant. Egouttez-le. Faites ensuite sauter le céleri et les oignons dans la graisse rendue par le lard et oubliez le beurre. Continuez ensuite comme il est dit plus haut. Emiettez le lard et ajoutez-le avec les palourdes à la soupe juste avant de remettre chauffer. Servez.

### EN QUELQUES LIGNES

Le juge est sur le banc et ouvre la séance. Il se tourne ensuite vers une dame qui est dans la boîte aux témoins : "Demandez l'âge de cette dame, dit-il, et ensuite assermentez-la pour entendre son témoignage..."

**Cosmétiques AVON**

A qui la chance ? Grandes opportunités de gagner de l'argent facilement. Territoire libre de l'autre côté de la rivière. Devenez représentante AVON. Adressez-vous à : C. P. 651, Ste-Marie.



**Traitez votre anémie ECONOMIQUEMENT**

Depuis des générations les femmes se fient aux bonnes PILULES ROUGES pour combattre la faiblesse, la pâleur et les troubles dus à l'anémie. Ce tonique bien connu, à base de fer, aide à fournir au nouveau sang l'hémoglobine essentielle. Aidez-vous aujourd'hui même, en achetant les...

**PILULES ROUGES**  
AMÉLIORÉES

Tonique à base de fer préparé contre l'anémie.

Cie Chimique Franco-Américaine Limitée

5-55

**La Croix-Rouge**  
vous représente  
toujours et partout

# ACTIVITES AU CENTRE SOCIAL INC.

**POUR LE GRAND PUBLIC, A 8H.30**

**JEUDI — SOIREE MI-CAREME  
AUSSI : SAMEDI SOIR**

Orchestre de choix

Admission : 50¢

**POUR LES JEUNES**

**VENDREDI SOIR ET  
DIMANCHE APRES-MIDI**

Orchestre

Admission : 35¢

**DANS L'OMBRE  
DE LA**

## Métropole

C'est aujourd'hui la mi-carême! Gageons que vous avez trouvé cette première partie du carême très courte; c'est un peu l'impression générale depuis que le jeûne n'existe plus...

Dimanche sera le 1er avril et, par conséquent, la journée du poisson! Méfiez-vous davantage ce jour-là si on vous annonce une catastrophe imminente ou un nouveau Fréjus...

Entendu à la radio, ces jours derniers, au sujet du fameux barrage de Gayhurst: 25% d'eau et 75% de broue. C'est le marchand de savon qui va faire la passe...

Petite annonce: la prochaine assemblée générale du Club de Golf de St-Georges aura lieu à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce afin d'accommoder les principaux intéressés...

**REBOUTEUR  
RAMANCHEUR  
HENRI ROY**  
Tous les jours, 9 h. a.m. à 7 h. p.m.  
Vendredi, 9 h. a.m. à 9 h. p.m.  
461, 1re Av. — Tél. 228-3852  
St-Georges-Est  
Edifice Gagnon Photographie

## ARGENT

Disponible  
pour 2e  
HYPOTHEQUE

Par toute la Province  
MONTANT DE

\$ 2,000.00  
\$ 5,000.00  
\$10,000.00

TERMES: 3 A 5 ANS

Directement du prêteur. Strictement confidentiel. Pour service rapide, écrivez ou téléphonez à M. Boudreau.

5757 Avenue Decelles,  
Montréal 26  
Tél. REgent 8-4585

pas gagner moins de \$1,200, et il est possible qu'il récolte le gros lot de \$145,000. Nous lui souhaitons cette chance de grand coeur...

### SAINT-VICTOR

#### VA-ET-VIENT

M. l'abbé Beroit Bauphen, vicaire, M. et Mme Louis-Philippe Bureau, MM. Jean-Roch et Guy Bureau, Mlle Micheline Bureau, M. et Mme Louis Palletier, de Sherbrooke, M. et Mme Normand Bureau, sont allés à la prise de voile blanc de la Rev. Sr. Dominique Sadio (Nicole Bureau), chez les religieuses de Jésus Marie, de Silery.

M. et Mme Omer Fortin, Mlle Dorothy Plante, M. Laurent Bureau, sont allés à Berlin, N.H., au service de Dame Victor Rodrigue.

Mlle Denise Doyon, g.m.g., de l'Hôpital St-Vincent-de-Paul de Sherbrooke en fin de semaine chez sa mère, Mme Philippe Doyon.

M. Viateur Bertrand, de Blacklake, chez Philias Bertrand en fin de semaine.

M. l'abbé Marcel Bernard, vicaire à St-Georges, a passé une semaine dans sa famille, chez M. et Mme Noël Bernard.

M. Jacques Genest de Québec, visitait Mlle Colette Bernard et ses parents, M. et Mme Noël Bernard, en fin de semaine.

Mlle Yvonne Rodrigue, M. Eugène Plante, M. et Mme Fernando Plante, de St-Justine, M. et Mme Philippe Rodrigue, de Beauceville, sont allés à Dexter, Me., aux funérailles de Mme Augustin Poulin.

M. Claude Bolduc, de Jonquières, chez M. Abraham Bolduc.

M. et Mme Andréa Lessard, de Hartford, Conn., M. Roger Lessard, chez M. et Mme Victor Lessard de la Station.

M. et Mme Florian Poulin, de Québec, chez M. et Mme Joseph Poulin.

M. et Mme Hervé Roy, et leur fils Ghyslain, de Beecherfalls, chez M. et Mme François Roy.

M. et Mme Cyrille Mathieu, Mme Victor Houle et son fils Georges, de Beecherfalls, chez M. et Mme Alphonse Bolduc et chez M. et Mme Florian Rodrigue.

M. et Mme Marc Cantin, de St-Jean Chrysostome, chez M. et Mme Florian Rodrigue et chez M. et Mme Renald Leclerc.

Mlle Colette Rancourt et son ami, Denis Gaudreault, de Sherbrooke, Mlle Claire Rancourt, de Montréal, chez M. Albert Rancourt.

M. Robert Lessard, professeur à Sherbrooke, en fin de semaine chez M. et Mme Denis Lessard.

M. et Mme Viateur Poulin, de Montréal, chez M. et Mme Elzéar Poulin.

Mlle Yvonne Rodrigue, M. et Mme Lorenzo Plante, sont allés à East-Broughton aux funérailles de Mme Charles Jacques.

M. et Mme Viateur Bertrand, de Blacklake, chez M. et Mme Philippe Bertrand.

Mlle Dorothy Plante est allée à Beloeil chez M. et Mme Réjean Plante, y reconduire sa petite nièce, Gislaine Plante.

### SAINTE-JUSTINE

#### DANS LE DEUIL

M. et Mme Vénérand Vachon sont présentement dans le deuil à la suite du décès de leur belle-fille, Mme Marcel Vachon, née Louise Blouin. Elle est décédée à l'Hôtel-Dieu de Lévis le 19 mars et fut inhumée également à Lévis. Nos sympathies à la famille.

#### A L'HOPITAL

Mme Napoléon Lacroix est présentement à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec pour quelque temps.

#### DE RETOUR

M. Patrick Bisson, hospitalisé à l'Enfant-Jésus depuis quelques semaines, est de retour dans sa famille.

#### CARNET SOCIAL

Mme Odilon Cassidy et son fils, Philippe, font un voyage à Drummondville.

M. et Mme Aurèle Vachon, d'Oshawa, Ontario, de passage chez M. et Mme Vénérand Vachon et chez M. et Mme Wilfrid Routhier, cette semaine.

M. et Mme J.-Louis Tanguay et leur fille, Louise, à St-Georges dimanche dernier.

Mme Gaëtan Gagnon, de passage à Québec cette semaine.

M. et Mme Henri Genest, en voyage à Québec samedi.

M. Herménégilde Vachon, Mme Adrien Vachon, M. et Mme Doris Fournier, en voyage à Lévis cette semaine.

M. et Mme J.-Laval Tanguay, de passage à St-Romuald récemment.

Mme J.-E. Langlois se rendait à St-Georges dernièrement où elle visitait son frère, M. Jules Moisan.

Mme J. Thomas Sirois, à Québec, par affaires, cette semaine.

Le notaire Geo. O. Langlois et M. J.-Henri Genest, à Lévis jeudi dernier.

M. J.-Laval Tanguay se rendait à Sherbrooke

M. et Mme Evangéliste Rouleau, leur fille, Denise, en voyage à St-Ludger, où ils assistaient aux funérailles de M. Mathias Lachance.

M. Henri Sirois, de St-Georges, de passage à Ste-Justine cette semaine.

MM. Joseph et Camille Lachance, M. et Mme Alphonse Lachance, de Hearst, Ontario, visitaient M. et Mme Evangéliste Rouleau la semaine dernière.

**La Croix-Rouge**  
vous représente  
toujours et partout

## SAVIEZ-VOUS

... Que les paiements d'assurance-vie faits à des assurés vivants dépassent de beaucoup les montants payés pour cause de décès? En 1961, 69% de tous les paiements faits en vertu des polices de la Manufacturers Life l'ont été à des assurés vivants.

Non, il n'est pas nécessaire de mourir pour bénéficier de l'assurance-vie. La souplesse des contrats d'assurance modernes vous permet d'accumuler des économies pour votre retraite tout en protégeant votre famille durant les années qu'elle est à votre charge.



**GREGOIRE MORIN**  
72, 20e Rue - St-Georges-Est  
Tél. 228-2909

Représentant  
THE  
**MANUFACTURERS**  
INSURANCE LIFE COMPANY



# DIMANCHE LE 1er AVRIL 1962 2 HEURES P.M.

## SALLE PAROISSIALE SAINT-GEORGES-OUEST Convention Libérale

pour le choix du candidat à l'élection fédérale sous la présidence  
d'honneur de L'HONORABLE LIONEL CHEVRIER

Tous les Electeurs sont invités

**SAINTE - JUSTINE**  
**SALLE DE QUILLES**  
**TANGUAY**  
 Hauts simples de la semaine :  
 Dames  
 Mme Justin Tanguay 190  
 Mme Léo Chabot 189

Mme Conrad Tanguay 153  
 Mme Roland Chabot 141  
 Mme Guy Tanguay 131  
 Mme Léonard Fontaine 129  
 Mme Daniel Tanguay 129  
 Mme Gervais Tanguay 125

**Hommes**  
 Rhéaume Labbé 228

Jos. Bilodeau 224  
 Viateur Tanguay 195  
 Gaby Morin 186  
 Robert Chabot 183  
 Roland Chabot 180

**En semi-finale**  
 La Survivance rencontre les Chevaliers de Colomb. L'équi-

pe des Chevaliers de Colomb a remporté la victoire avec 132 quilles.

**Plus haut simple :**  
 Gaston Chabot 200

**Plus haut triple :**  
 Roland Chabot 448  
 La Boulangerie Labbé ren-

contre la Banque Canadienne Nationale. La Banque a remporté la victoire avec 12 quilles.

**Plus haut simple :**  
 Gaby Morin 186

**Plus haut triple :**  
 Gaby Morin 494

# Seul CHEVROLET offre ces AVANTAGES IMBATTABLES

(et une telle variété de modèles et de tailles!)



DÉCAPOTABLE IMPALA

## 14 CHEVROLET!

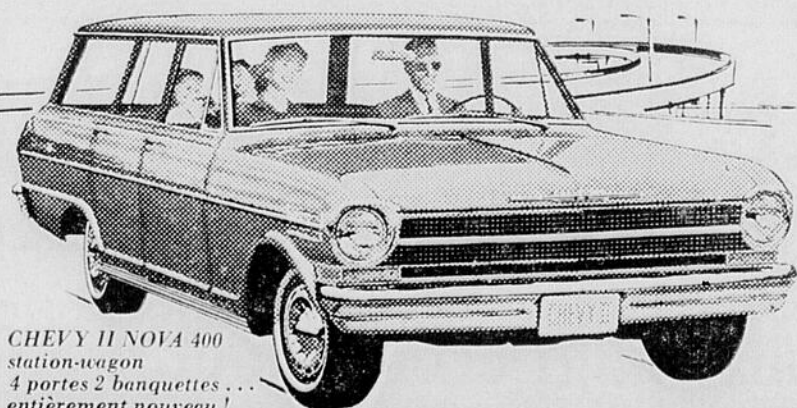
Quatorze voitures, toutes aussi avantageuses les unes que les autres. La Chevrolet est supérieure à tous égards: elle a plus de puissance, elle est plus spacieuse, elle est mieux équipée et sa suspension est plus confortable. C'est une question de choix entre quatorze voitures toutes aussi avantageuses les unes que les autres.  
\* Disponible moyennant supplément

## 11 CHEVY II!

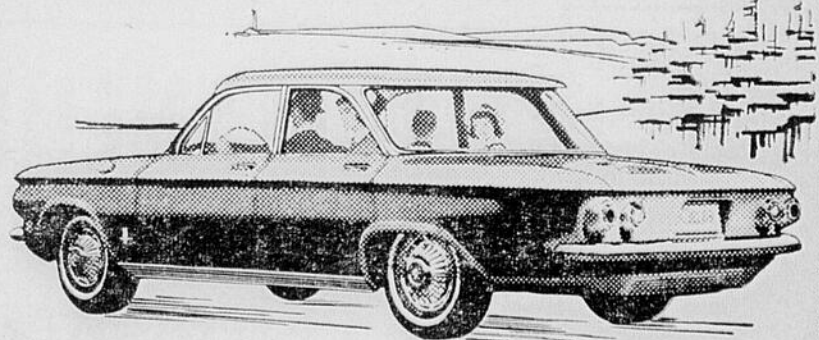
Il y a 11 nouvelles et confortables Chevy II. La Chevy II allie une docilité et un rendement supérieurs qui font que l'automobiliste la trouve idéalement commode et économique. Elle est d'une élégance de bon aloi. Essayez-la et vous constaterez que ses performances sont celles de voitures bien plus coûteuses.

## 9 CORVAIR!

Cette voiture colle admirablement à la route et franchit avec la plus grande aisance les plus mauvais bouts de route. Mais elle possède aussi d'autres qualités. Élégante, confortable, sûre, économique, elle donne la sensation d'une voiture vraiment supérieure.



CHEVY II NOVA 400 station-wagon 4 portes 2 banquettes... entièrement nouveau!



CORVAIR MONZA COUPÉ CLUB au cachet sportif!

C-2262CF

**ALLEZ LES VOIR AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET!**

Fusils à franc blanc sur demande moyennant supplément

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Ne manquez pas "Music-Hall" à la télévision, le dimanche soir à 8h. 30, au réseau français de Radio-Canada.

## GARAGE NATIONAL INC.

146, 2e Ave.

Téls. Ser. 228-2711, Bur. 228-2721

# SPORTS

## PAQUET SPORTIF ENR.

GROS ET DETAIL

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

Demandez notre catalogue de trophées, assortiment complet en magasin.

1re Avenue Ville St-Georges  
C. P. 616 — Tél. 228-4874



# LA SAISON DE PÊCHE OUVRIRA LE 18 AVRIL

## TOURNOI DE TIR

Voici le rapport pour la quatrième rencontre du tournoi de tir à la carabine 22.

Cette fois-ci pour une possibilité de 1200 points et 120 X, y compris les points des trois rencontres précédentes. Les meneurs pour les trois trophées sont

Nom	Points	X
Jos Carrier	1200	110
Denis Bégin	1200	94
Antoine Morissette	1200	74
Martin Morissette	1198	71
Rock Poulin	1196	82

## Fait amusant

Un avocat plaide la cause d'un jeune délinquant. Il fit une plaidoirie éloquent. Plusieurs avaient les yeux pleins de larmes. L'avocat tenait l'enfant par le bras, afin d'apitoyer le tribunal, et le montrait aux jurés. Le jeune accusé se mit aussi à pleurer à chaudes larmes, ce qui augmenta l'émotion générale.

Le juge acquitta l'enfant, puis lui demanda pourquoi il avait tant pleuré.

C'est répondit-il, parce que mon avocat me pinçait de toute sa force...

Dès le 18 avril prochain commencera la pêche à la truite mouchetée puisque le ministre de la Chasse et des Pêcheries vient d'en annoncer la permission.

Les fonctionnaires du service de la protection du ministère et les nombreux agents de permis feront la distribution, ces jours-ci, du "Résumé des lois de pêche", édition 1962. Le résumé permettra aux pêcheurs de prendre connaissance des amendements apportés aux règlements en vigueur l'an dernier.

Le ministre de la Chasse et des Pêcheries nous informe que l'édition 1962 du "Résumé des lois de la pêche" a été tirée à 325.000 exemplaires afin de permettre à chaque pêcheur de se familiariser avec les lois et règlements en vigueur dans la province.

### MONT-TREMBLANT

La pêche du brochet subit une modification en ce que la limite de prise a été fixée à 15 livres plus 1 poisson au lieu de 5 brochets ou 20 livres comme l'an dernier.

### ONTARIO-QUEBEC

Les autorités de l'Ontario et du Québec en sont venues à une entente pour fixer des mêmes dates d'ouverture pour les espèces les plus abondantes dans les eaux de l'Outaouais, depuis le lac Temiscouata inclusivement, et dans les eaux du lac St-François. Dans ces eaux, les pêcheurs voudront bien noter les règlements suivants quant aux dates de pêche et aux prises quotidiennes :

Espèces	Saison ouverte	Longueur min.	Prise journ.
Achigan noir (2 espèces)	1er juil. au 15 oct.	—	6
Brochet	à l'année	—	6
Doré	15 mai au 30 mars	—	6
Maskinongé	15 mai au 30 nov.	28"	2
Esturgeon	15 juin au 14 mai	—	1

### PÊCHE EN PLONGÉE SOUS-MARINE

Les biologistes ont recommandé les règlements suivants pour régir cette pêche qui compte maintenant de nombreux adeptes :

La pêche en plongée sous-marine ne sera permise que dans certains lacs ou cours d'eau à l'intérieur de nos parcs tels que désignés par le ministre ; mais l'usage de bombes d'air ou d'oxygène comprimé sera interdit. Seul le snorkel sera permis. Dans les rivières à saumon toutefois, la pêche sous-marine sera toujours interdite. Enfin, la pêche sous-marine sera permise avec bombes d'air ou d'oxygène comprimé dans ces deux parties du fleuve St-Laurent qui s'étendent depuis le pont Jacques-Cartier jusqu'à Sorel, d'une part, en excluant la rivière des Prairies et celle des Mille-Iles et, d'autre part, depuis Trois-Rivières vers l'aval.

### PISCICULTEURS

Des règlements de caractère administratif seront mis en vigueur cette année à l'intention des pisciculteurs en vue de régir l'importation aussi bien que l'exportation des poissons vivants, lesquelles opérations ne pourront avoir lieu qu'après l'inspection des dits poissons par les biologistes du ministère.

## ENTRE DEUX ABATS

Jacques Roy n'est pas chanceux avec la quille no. 9... et les trouées.

Plusieurs joueurs devront payer la détérioration d'un mur de la salle parce que leur colère les fait sortir de leurs gonds. O.k. Lionel, Serge, Bernard, Marc.

Si Bernard Poulin ne change pas sa boule rapide, elle partira en orbite.

Gisèle Poulin connaît une excellente saison ; elle est en tête dans toutes les ligues où elle figure, même dans celle de Beauce.

Si la famille Veilleux continue d'exceller comme cela, elle aura une aussi bonne renommée que la Famille Trapp.

Si le plancher de la salle (la course), vient à s'écrouler, cela dépendra sûrement de B. P. (Coréen).

Gilles Grondin, après une longue léthargie, s'améliore de plus en plus. Son équipe remportera-t-elle le trophée de la ligue ?

Serge Rodrigue a de la difficulté à contrôler sa boule, ces temps-ci. Souhaitons qu'il trouve le bobo avant les séries.

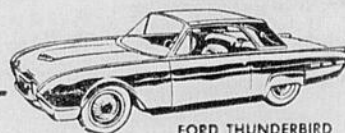
Serge Veilleux, pour sa grosseur, est sûrement un bon quilleur. C'est le cas de dire que c'est dans les petits pots qu'on trouve les meilleurs onguents.

Denis Morin nous a roulé un 538 la semaine dernière ; ça promet pour le détail.

Le Tournoi "Co-op" semble devoir connaître un grand intérêt parmi les quilleurs. Il y aura aussi, pour les Dames, le tournoi "Notaire Quirion".

J'ai décidé de changer de nom cette semaine. Mon autre nom me faisait aller à la salle de quilles presque tous les soirs. A la semaine prochaine, Miville

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



FORD THUNDERBIRD

IL Y A TOUJOURS DE BELLES AUBAINES

dans les voitures usagées remises à neuf chez

**CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.**

VENDEUR

FORD — FALCON — CAMIONS FORD

**AUTOMOBILES**

- 1961 FALCON, démonstrateur, 4 portes, De Luxe
- 1960 MONARCH Sceptre, 4 portes, hard-top, automatique, radio
- 1960 VAUXHALL, 4 portes, station-wagon, radio
- 1960 RENAULT, 4 portes
- 1959 FORD, 6 cylindres, 4 portes, radio
- 1959 CHEVROLET IMPALA, 4 portes, automatique, radio
- 1959 FORD, 2 portes, 6 cyl.
- 1957 METEOR, 4 portes, V-8, radio
- 1957 FORD, 6 cylindres, 2 portes, radio
- 1956 MERCURY, hard-top, 2 portes, transmission automatique, siège électrique
- 1956 METEOR, 4 portes, V-8
- 1955 CHEVROLET, 2 portes, V-8
- 1954 PONTIAC, 4 portes
- 1953 METEOR, 4 portes
- 1951 MONARCH, 4 portes, radio
- 1950 CHEVROLET, 4 portes

### CAMIONS

- 1959 THAMES, panel, 1/2 tonne
- 1957 FORD, pick-up, 1/2 tonne, boîte longue, 6 cylindres
- 1957 CHEVROLET, pick-up, 1/2 tonne, V-8, boîte longue
- 1956 WHITE, 5 tonnes, au gaz, avec remorque de transport de 30 pieds, recouverte
- 1953 MERCURY, pick-up, 1/2 tonne, 8 cylindres

au goût d'aujourd'hui!

le nouveau

**GIN**

authentique

1898



**CROIX D'OR**

AVEC LE NOUVEAU MÉDAILLON "1898"

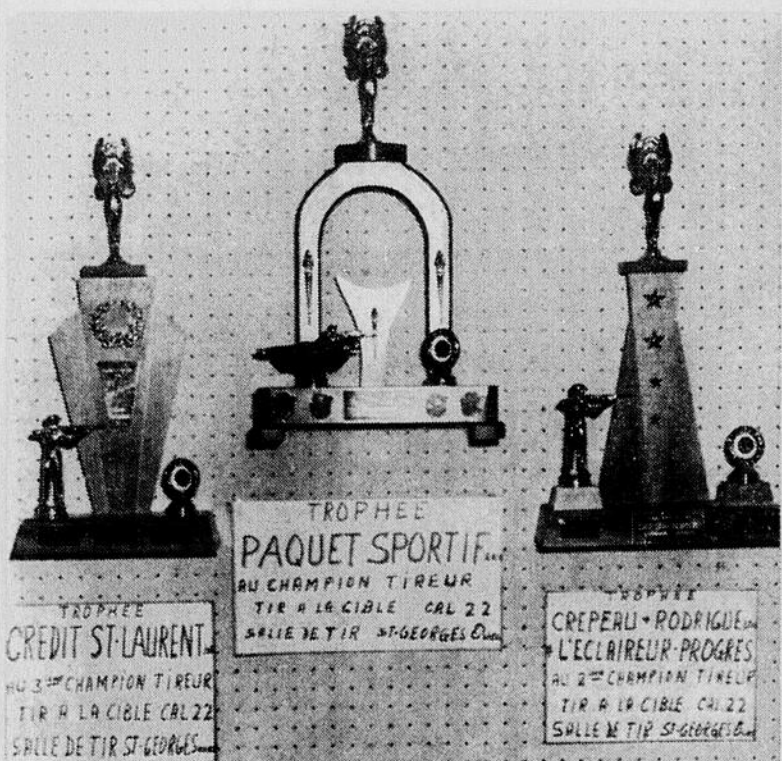
DISTILLÉ PAR

LES DISTILLERIES

**MELCHERS**

LIMITÉE MONTRÉAL

UNE INDUSTRIE DU QUÉBEC À VOTRE SERVICE DEPUIS 1898



• Le Casting Club de St-Georges organisait, il y a quelque temps un club de tir, et à cause de la popularité de ce club, un tournoi de tireurs fut organisé. Actuellement, 25 tireurs se disputent les trois trophées offerts aux champions. Le trophée au meilleur tireur est offert par Paquet Sportif Enr. Le trophée au deuxième est offert par Crépeau & Rodrigue et "L'Eclairer-Progres". Le troisième trophée est offert par le Crédit St-Laurent. La dernière rencontre aura lieu le 3 avril prochain et les trophées seront attribués au cours du souper de camp du Casting Club, le 25 avril.

**SAINT-PROSPER**

**Naissances**

M. et Mme Claude Champagne font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Gerry, Oliva, Parrain et marraine, M. et Mme Oliva Talbot, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Georges Talbot, grand-mère.

M. et Mme Rosaire Doyon annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, Armand, Joseph, Daniel, Parrain et marraine, M. et Mme Armand Doyon, oncle et tante de l'enfant, de St-Lambert; porteuse, Mlle Nicole Bilodeau.

**Quilles**

Hommes :	moy.
Marcel Bussières	164.5
Paul Roy	156.6
Rolland Lacasse	144.8
Gérard Gilbert	143.4
Paul Poulin	140.3
H.-Louis Champagne	135.
Gilles Roy	134.5
Emile Dulac	132.2
Camille Côté	130.6
Normand Goulet	129.6

Parties de 200 et plus	
Gérard Roy	223
Rolland Lacasse	209
Paul Quirion	227
Paul-André Morin	202
Gérard Gilbert	207
H.-Ls Champagne	235

**Hauts simples :**

Dames	
Mlle Carmen Reny	152
Mme Camille Côté	131
Mlle Jocelyne Buteau	123
Mme Valère Champagne	117
Mme J.-A. Bernier	139
Mlle Michelle Quirion	117
Mme Serge-Paul Morin	116
Mlle Jocelyne Samson	104

**Hauts triples :**

Mlle Carmen Reny	402
Mme Camille Côté	328
Mlle Roselyne Buteau	327
Mme Valère Champagne	312
Mme J.-A. Bernier	306
Mlle Michelle Quirion	305
Mme Serge-Paul Morin	303
Mlle Jocelyne Samson	301

A l'heure des quilles, M. Henri-Louis Champagne est champion, avec un triple de 538, contre 380 pour M. Paul Poulin. Il devra défendre son titre contre M. Paul-André Morin.

**Juge de paix**

M. Laurent Goulet a été assermenté juge de paix à St-Prospier le 22 mars.

**Fermières**

A l'assemblée des Dames Fermières, qui a eu lieu le 20 mars il y avait concours d'ingéniosité. Les gagnants sont: Mmes Armand Larochelle, Antonio Thompson, Anatole Bédard, Alphonse Larochelle, Adolphe Larochelle, Omer Giroux, Laurien Bouffard, Henri Loignon et Raoul Pruneau.

Une recette de gâteau frigidaire a été donnée par Mme Denis Gilbert.

Comme partie récréative, il y eut devinettes, charades, questions. Les prix de présence furent gagnés par Mmes André Poulin, Antonio Thompson et Henri Boutin.

Il y eut aussi démonstration de fleurs, faites avec des bas nylons, par Mme Adolphe Larochelle.

**À L'HÔTEL REINE-ELIZABETH**

Les 21, 22 et 23 mars, M. Joseph Tanguay, de St-Cyprien, avait le plaisir de représenter la Compagnie Pionner (scie à chaîne). La réunion avait lieu au chic hôtel Reine Elizabeth. Tous les ans, cette compagnie reçoit ses vendeurs, ce qui est une marque d'estime remarquable.

**Cinéma VIMY**

semaine : 8 heures p.m.  
samedi : 7 heures p.m. et 8 heures 30 p.m.  
dimanche : 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m.

Samedi-Dimanche-Lundi-Mardi-Mercredi-Jeudi  
31 Mars, 1-2-3-4-5 Avril

**MARILYN MONROE**  
**YVES MONTAND**  
RANDALL VAUGHAN  
**EN COULEURS**  
**CINEMASCOPE**  
**LE MILLIARDAIRE**  
AUSSI  
BRADFORD DILLMAN SUZY PARKER  
**INTERROGATOIRE SECRET**

Pour les enfants, samedi, au Vimy et au Royal, "LES BOUCANIERS", en couleurs. Film de pirates. Envoyez vos enfants voir ce beau film. Ils sont en sécurité au Vimy et au Royal.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

**Théâtre ROYAL**

Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.  
Dimanche : 1 1/2 hres p.m., 6.30 hres p.m. et 8.30 hres p.m.  
**Ville St-Georges-Ouest**  
ECRAN GEANT ET CINEMASCOPE

Jeudi-Vendredi-Samedi-Dimanche  
29-30-31 Mars, 1er Avril

**EN COULEURS**  
**Supreme SACRIFICE**  
de ARTURO DE CORDOYA

AUSSI

**LE PORT DES ILLUSIONS**

BELINDA LEE Gerard LANDRY

QUE DE MERES VIVENT CE CALVAIRE!  
"Suprême sacrifice", voilà le plus beau drame d'amour jamais vécu. Dans le cœur de cet homme, dont vous vivrez tous les instants... un amour détrempé s'est infiltré... Son fils l'implore de renverser ses sentiments aveugles à l'égard de son amie. De tout ce drame, naîtra-t-il le pardon... pour le triomphe du vrai amour?

Un très beau film pour les enfants, samedi après-midi, au Vimy et au Royal. "LES BOUCANIERS", en couleurs. Film de pirates.



**FINANCEMENT D'ENTREPRISES CANADIENNES**

La Banque d'expansion industrielle peut venir en aide à la plupart des entreprises canadiennes, de petite et moyenne envergure, qui sollicitent de l'aide financière pour diverses fins.

Que vous soyez en affaires ou que vous envisagiez de débiter dans l'industrie, le commerce ou une entreprise de services et que vous ne pouvez obtenir ailleurs les capitaux nécessaires à des termes et conditions raisonnables, nous vous invitons à vous rendre à une succursale de la BEI ou à demander une brochure explicative.

**BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**

Succursale régionale: 925 CHEMIN ST-LOUIS — QUEBEC  
TEL. 681-6341

Pouvez-vous, à la suite d'un accident d'automobile, déposer en garantie **\$25,000.**

**C'EST CE QU'EXIGE LA LOI DE RESPONSABILITE DES AUTOMOBILISTES**

**PROTÉGEZ VOTRE DROIT DE CONDUIRE GRÂCE À UNE ASSURANCE AUTOMOBILE**

**N'ATTENDEZ PAS, demain sera peut-être trop tard**

TELEPHONEZ OU ECRIVEZ-NOUS AUJOURD'HUI

**Crépeau & Rodrigue Inc.**

ASSURANCES GENERALES

408, 1re AVENUE — ST-GEORGES-EST, Bce — TEL. 228-4815

FEU — AUTOMOBILE — RESPONSABILITÉ

Notre devise: **S**ECURITE  
**S**ERVICE  
**S**ATISFACTION

AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS UN QUART DE SIECLE

Tribune

LIBRE

Sous cette rubrique, nous publions les lettres que nous font parvenir nos lecteurs, pourvus qu'elles remplissent les conditions suivantes :

- 1) Traiter d'un sujet d'intérêt général.
- 2) Etre rédigées de façon brève, convenable, digne et objective.
- 3) Ne pas être diffamatoires.
- 4) Etre signées par une personne connue de la direc-

tion, laquelle personne sera seule responsable des opinions émises.

- 5) Ne pas traiter d'une question qui sera l'objet d'un vote à une date fixée et connue du public.

Toute lettre ne répondant pas à cette cinquième condition sera toutefois acceptée si son auteur est disposé à payer l'espace requis au tarif régulier de l'annonce.

NOS CHEMINS :  
CES GRANDS OUBLIES

Que de mots et de commentaires se disent à ce sujet... l'hiver qui est une saison avec ses charmes et ses plaisirs nous lègue à l'approche du printemps des chemins bien misérables, surtout quand au cours de l'hiver ces mêmes chemins n'ont pas eu la chance, quand les besoins se faisaient sentir, de se faire flatter par les charrues ou les souffleurs, et encore quand nous avions de belles journées se sentir à leur aise en se livrant à la machinerie pour montrer leur voie carrossable et non pas se renfermer sur eux-mêmes en attendant que le beau soleil du Bon Dieu vienne par ses chauds rayons réchauffer leurs flancs, et à chaque jours laisser un passage dans l'es-

poir que le mois d'avril nous livrera un chemin pas seulement sûr un sens, mais un chemin à double voie. A les voir, on ne croirait pas que ce sont les chemins du Roi...

S'il vous a été donné de voyager un petit peu vous avez vu que dans certaines paroisses les chemins sont beaux, larges, et en partie sur le gravier. Je parle de nos chemins de campagne; pourquoi dans les alentours de St-Georges nous aurions à déplorer de tels chemins, la faute serait-elle attribuable aux chemins ou aux entrepreneurs? S'il y a moyen de faire quelque chose ce sera à l'automne je suppose. Si nous avions de bons chemins en hiver, l'entretien ne serait pas pour autant plus difficile et à ce temps-ci de l'année nous ne serions pas dans l'eau, car l'eau

ordinairement coule vers les fossés où elle est attirée, mais quand le chemin est comme un ruisseau le choix est facile à faire, l'eau coule où elle peut. Que penser de nos coins, si nous n'étions pas obligés de regarder en avant, nous pourrions jeter un coup d'oeil en arrière et voir nos plaques d'enregistrement, ceux qui ont voyagé dans certains chemins auront constaté ce fait, et pour ceux qui manquent de renseignements, allez voir nos attractions hivernales, nos chemins... avant que le soleil nous vienne en aide.

Je comprends qu'à certains jours le travail ne peut se faire, mais quand ça fait 1 ou 2 semaines que le beau temps est pris, ce n'est plus une excuse, qu'ils les entretiennent où qu'ils les laissent à un autre contracteur, et nous verrons d'année en année à qui attribuer les mérites, soit aux chemins ou aux entrepreneurs.

Un payeur de taxes

SAINT-CYPRIEN

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Arthur Deblois se sont rendus à Québec chez leurs enfants, MM. et Mmes Adrien Couture et J-Marie Desgagné, ainsi qu'à Tadoussac, chez des amis.

M. et Mme Adrien Fortier, à St-Romuald à l'occasion du décès subit de Mme Marcel Vachon, à l'âge de 22 ans.

M. Daniel Deblois, Mlles Lisette Lessard et Rachel Deblois, à Québec.

MM. et Mmes Wilfrid et Robert St-Pierre assistaient aux funérailles de Mme Marcel Vachon, qui eurent lieu en l'église Notre-Dame de Lévis.

SEPULTURE :

A l'âge de 6 jours, est décédé Doris, fils de M. Lauréat Chabot, à l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec. La sépulture eut lieu le 23 mars à 3h.00 p.m.

DECES :

M. Joseph Bernard a perdu une soeur résidant à St-Louis. Le service funèbre fut célébré à St-Louis, le 24 mars.

SAINT-PROSPER

Notes sociales

Mme Honorius Rodrigue est de retour dans sa famille après hospitalisation à St-Sacremont, Québec.

Mme Rosaire Doyon est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, ainsi que Mme Claude Champagne.



Adrien Lachance

Représentant

THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY

The Canada Life Assurance Company annonce la nomination de M. Adrien Lachance comme Surveillant de District dans la région de la Rive Sud de sa Succursale de la Ville de Québec.

M. Lachance possède au-delà de 20 années d'expérience à donner des conseils sur l'assurance-vie et il est considéré par sa Compagnie comme un doyen parmi ses représentants. Il a aussi mérité un certificat de compétence pour la qualité de ses services.

La nomination de M. Lachance permettra à The Canada Life Assurance Company de mieux servir le public dans cette région importante.

M. Jacques Allen est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, où il a subi une opération.

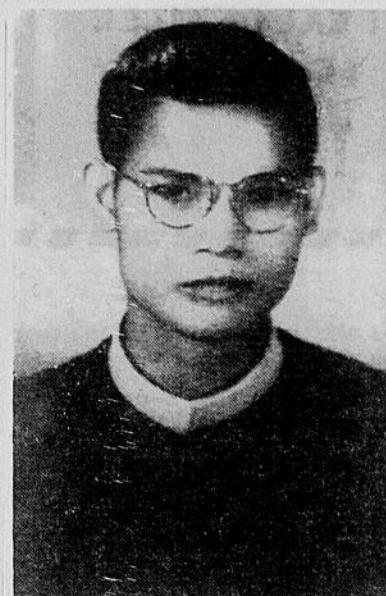
M. Paul-Emile Lachance est parti pour Hartford, Conn., visiter son oncle, M. et Mme Jean-Paul Toulouse ainsi que sa fille, Mlle Lynda Lachance.

M. Hervé Champagne est hospitalisé à St-Georges.

Mlle Bibiane Champagne est de retour d'un voyage de cinq mois en Angleterre. A cette occasion, Mme Denis Bouffard a donné une réception pour toutes ses amies. Mlle Champagne leur raconta son beau voyage.

Mme Marie-Louis Rodrigue est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de St-Georges ainsi que Mme Gérard Laflamme.

A tous ces malades, nous souhaitons un prompt rétablissement.



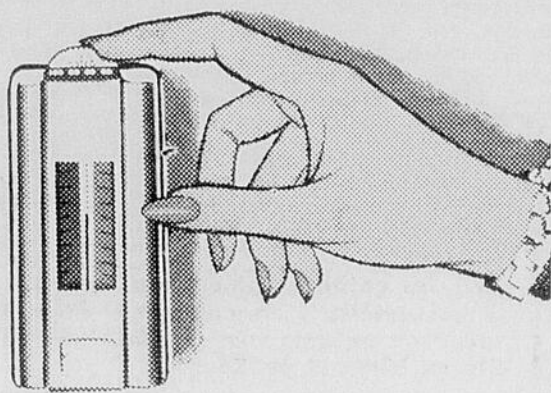
SAINT-JOSEPH

Collecte de la Croix-Rouge

Une sollicitation à domicile débutera la semaine prochaine, dans notre paroisse, en faveur de la Croix-Rouge. Mlles Lucienne Boly et M.-Jeanne Lessard dirigeront cette collecte.

MERCI AUX BIENFAITEURS

Le Rév. Père Alp.-M. Thuy, R.S.M., Dalat, Viet-Nam, ordonné prêtre le 6 janvier 1952 remercie sincèrement ses bienfaiteurs de la Beauce, qui ont contribué à la formation de la bourse dite : "Fomerleau". Elle lui a permis de se rendre à la dignité sacerdotale.



SHELL VOUS OFFRE

chaleur-éclair

Votre commande d'huile à chauffage Shell vous assure un service-éclair. Que ce soit pour une chaleur instantanée au toucher du doigt, ou pour un approvisionnement d'huile immédiat, nous vous fournissons un service complet à domicile 24 heures par jour.

De plus, vous bénéficiez des avantages supplémentaires suivants sans frais additionnels.

**Approvisionnement:** Nous faisons le plein de votre réservoir dès que nos fiches indiquent que votre provision d'huile baisse trop.

**Système exempt d'ennuis:** Shell vous offre le Sonitor, ainsi qu'un additif spécial qui permet à votre système de chauffage de donner son rendement maximum.

**Service d'entretien complet:** Nous fournissons un service complet d'entretien, 24 heures par jour!

Assurez-vous un service vraiment avantageux—exigez la chaleur-éclair!



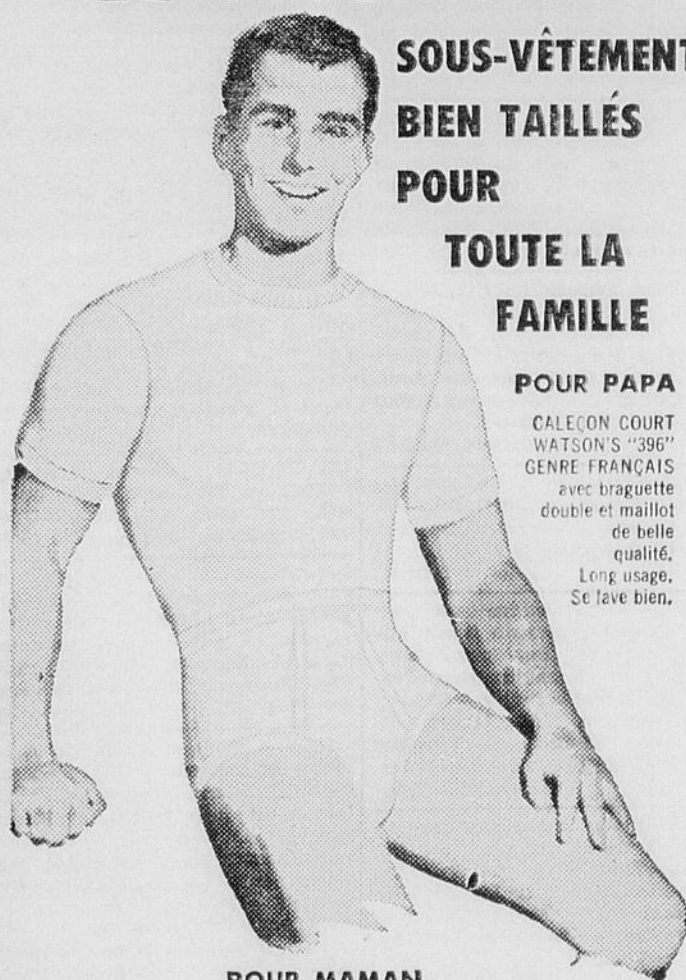
LOUIS DROUIN

2e Avenue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-4841



Watson's

SOUS-VÊTEMENTS BIEN TAILLÉS POUR TOUTE LA FAMILLE



POUR PAPA

CALEÇON COURT WATSON'S "396" GENRE FRANÇAIS avec braguette double et maillot de belle qualité. Long usage. Se lave bien.

POUR MAMAN

POUR BÉBÉ

SOUS-VÊTEMENTS WATSON'S BIEN TAILLÉS POUR BÉBÉ. Choix de quatre modèles. Pattes exclusives pour couches. Coton peigné canadien extra-doux—extra-absorbant—sèche vite.

"HI STEPPERS" WATSON'S BIEN TAILLÉS—nylon 100%, extensible. Culotte extra-courte avec jarretelles. Culotte à jambes droites avec jarretelles. Culotte extra-courte sans jarretelles.



18-W-1-F

BEAUCEVILLE
C. P. 430
Tél. 447

ANNONCES CLASSEES

ST-GEORGES
C. P. 728
Tél. 228-4858

A VENDRE

A VENDRE, maison de 10 appartements, située sur l'Avenue Lambert à Beauceville-Ouest. S'adresser à: M. André Mathieu, Beauceville-Ouest, Tél. 755.

DRAPERIES de salon pour grandes fenêtres, comprenant tringles et cordons, en bonne condition. Très bas prix. Pour informations: Tél. 228-2008, St-Georges.

MAISON à vendre, située 141, 32e rue, 4 chambres à coucher, une chambre de bain et demie. Chauffage automatique, libre immédiatement, appelez 228-2281, Ville St-Georges.

300 SIEGES de théâtre en très bonne condition. S'adresser à: Laurent Poulin, Beauceville-Est.

A BEAUCEVILLE-OUEST, Avenue Lambert, propriété confortable. Huit pièces, grand terrain. A quelques minutes de l'église et des écoles. Prix raisonnable. Cause de vente: départ. Aussi, chalet de chasse et de pêche à vendre au Lac Wilson (Club Pinson Inc.). S'adresser à: Tél. 26 pour appointment. Mme J. Dominique Bernard, Beauceville-Ouest.

MEUBLES neufs et usagés. S'adresser à: Réal Busque, rue St-Denis, Beauceville-Ouest, (près de l'église), Tél. 769.

TRES belle propriété de Mme Gilles Bergeron, située sur le Boul. Lacroix, près de l'église de l'Assomption, très grand terrain, sous-sol fini. S'adresser à: Mme Gilles Bergeron, Tél. 228-2735, Ville St-Georges-Est.

CROUTES DE BOIS FRANC A VENDRE à Notre-Dame-des-Pins. Au prix de \$20 du voyage de 5 à 6 cordes; le tout livré à domicile. S'adresser à: Laurent Poulin, Tél. 355-w ou à Roger Poulin, Tél. 439-j-2.

EMPLACEMENT à vendre sur la rue Principale, St-Georges-O. Aussi trailer. S'adresser à: Tél. 228-3417 à St-Georges.

PROPRIETE à vendre avec magasin, hangar, terrain grandeur 115 x 90 pieds. Bon poste pouvant faire vivre une moyenne famille. Prix raisonnable. Cause: âge. S'adresser à M. Albert Gilbert, face St-Georges Woollen Mills, St-Georges, Tél. 228-4262.

CHAUDIERES en aluminium, 1 gallon et demi en zinc, de 15c à 30c. Bouilloire usagée. Un tonneau pour couvrir les érabes. S'adresser à: Marc Giguère, Beauceville, St-Georges, St-Prospier, Ste-Aurèle.

BUNGALOW à vendre, 7 pièces, système à air chaud. Situé à 520, 23e Rue, St-Georges-Ouest. S'adresser à: Tél. 228-2876.

MAISON à vendre, deux logements et garage. Située rue de l'Hôpital. S'adresser à: Noël Bolduc, St-Georges-Ouest.

L'électricité à la cabane à sucre
DELCO 110 volts, 450 watts, garanti en très bon état, prêt à servir, à sacrifier: \$69.00. Aussi un 32 volts, 400 watts, rhéostat: \$25.00 et un gros 6 volts, fil spécial: \$15.00. S'adresser à: Napoléon Vallée, St-Benoît, Beauce, Tél. 47.

MAISON à vendre à Beauceville-Ouest, pouvant servir de commerce avec loyer ou se convertir en deux loyers. Ancienne épicerie de P. R. Dion ou Frontenac. Une offre raisonnable sera appréciée. S'adresser à: P. Roméo Dion, 3019 Chemin Ste-Foy, Québec 10, P.Q., Tél. 653-1257.

Chien, Berger Allemand, à vendre. Aussi, autres races. S'adresser à Stanislas Maheux, Rang St-Pierre, Famine, St-Georges-Est, Tél. 228-4788.

A VENDRE

BRAY est le spécialiste des oeufs Ames, Sykes et Comet, et vous permettra d'avoir un meilleur classement sur le marché. Aussi poulets d'un jour à prêt à pondre. Les meilleures variétés et Leghorns, Poulets mêlés etc. Demandez la liste de prix. Agents: Jean-B. Poulin, Notre-Dame-des-Pins; Lauréat Poulin, C. P. 74, St-Ephrem.

MAISON seule, "bungalow", 6 pièces, moderne, libre le 1er mai. S'adresser à: Martin Morissette, St-Georges-Est, Tél. 228-4226.

AUTO à vendre, Pontiac 1959, 4 portes, Laurentien, 8 cylindres, transmission automatique, lumière pour reculer, différentiel qui s'arrête, très propre. S'adresser à: Tél. 228-4177 à St-Georges.

Terre à vendre à un mille du village de St-Côme, située sur la grande route, bâtisse presque neuve. Pour plus d'informations, écrivez ou téléphonez à Gérard Duquet, marchand de meubles, St-Côme, Beauce, Tél. 141-J-2.

HOTEL licencié à vendre à St-Georges-Station, Beauce. Cause: santé. Directement du propriétaire. S'adresser à: Tél. 228-9027, St-Georges, (15 mars, 4 fs)

UN POELE électrique de marque Frigidaire, 30 pouces. Très bonne condition. S'adresser à: Tels: 228-3742 et 228-2189, soir.

UNE TERRE avec bâtisse, grange, maison. Un autre terrain sans bâtisse. S'adresser à: Caisse Populaire, St-Georges-Ouest, Tél. 228-4825.

DEUX chalets à vendre, au Lac Poulin. Comptant raisonnable et balance jusqu'à 5 ans pour payer. Pour informations, s'adresser à: Paul-E. Provost, St-Georges, Tél. 228-3642.

UN POELE à l'huile de marque "Wigham Clipper". S'adresser à: 855, 17e Rue, St-Georges-Ouest, Tél. 228-2559.

PROPRIETE commerciale, épicerie-boucherie. Très belle propriété avec bâtisse de 40 x 40 et terrain 66 x 200. Situé au centre de St-Prospier. S'adresser à Amédée Dionne, St-Prospier, Dorchester, Tél. 46.

BRAY a un bon choix de Ames, Sykes et les oeufs Comet en spécialité. Livraison rapide. Poulets d'un jour jusqu'à poulettes prêtes à pondre. Commandez maintenant pour avoir les meilleurs oeufs sur le marché. Aussi poulets mêlés et d'un jour. Demandez notre liste de prix. Agents: Jean-B. Poulin, Notre-Dame-des-Pins, et Lauréat Poulin, C. P. 74, St-Ephrem, Beauce.

SCOOTER 1960, NSU Prima, Avec démarreur automatique. En très bonne condition. S'adresser à: Louis Rioux, Beauceville-Est, Tél. 264.

MAISON neuve de 4 1/2 pièces, eau chaude, chauffage à l'huile, à louer ou à vendre à de très bonnes conditions. S'adresser à: M. Amédée Dionne, St-Prospier, Dorchester, Tél. 46.

FERMES à vendre. Grátis, catalogue donnant la description et les prix de 50 fermes, commerces, restaurants. Prix: \$3,000 à \$89,000. S'adresser à: Luc Marchessault, maire, West-Shefford, P.Q.

POELE à gaz en bonne condition. Pour autres informations: Tél. 118, St-Ephrem. (29 mars, 4 fs)

AUBAINE avantageuse: ancien hôtel de M. Stanislas Morin. Beau poste de commerce dans le village de St-Prospier sur la rue principale, à 200 pieds de l'église. Salle d'attente, cuisine, bar, éclairage multicolore, six chambres à coucher, chauffage à l'huile, garage et terrain disponible. Conditions d'achat favorables. S'adresser à Léonidas Rodrigue, Tél. 173 (rés.) ou 170 (bur.).

A VENDRE

AUTOMOBILE Pontiac, Station Wagon, modèle 1952. En très bon état. Pour plus d'informations, s'adresser à: Mme Andréa Roy, Beauceville-Est, Tél. 652-w.

Restaurant à vendre RESTAURANT à vendre à de bonnes conditions. Cause de santé. Situé au centre du village. S'adresser à: Eugène Bélanger, 59 rue St-Jean, St-Prospier, Tél. 81-j.

Maison à vendre ou à louer, avec ameublement, dans la rue de la Station à St-Georges. S'adresser à Germain Fortin, Tél. 228-3744. Le jour, on peut rejoindre M. Fortin au garage S. Redmond, Tél. 228-3644.

Maison à vendre ou à louer, 7 pièces, 4 chambres à coucher, centre de toutes commodités. Située à 80, 14e rue, St-Georges-Est. Chauffage à l'huile, automatique. S'adresser à Darius Poulin, Tél. 228-3002, Bureau: 228-2942, St-Georges.

MAISON à vendre à Saint-Georges-Station, située bas route Famine. 1 1/2 étage, avec grand emplacement. Maison appartenant à Mme Gilberte Gagnon. A vendre à de bonnes conditions. S'adresser à: Québec, Tél. 623-9238.

A VENDRE

Automobiles neuves Mercury, Meteor et Comet. Aussi automobiles usagées en parfaite condition. Voyez aussi notre atelier, débossage et peinture. Tout ouvrage avec garantie de satisfaction. Garage de la Du Loup, Denis Lessard, prop., Route 24, Jersey-Mills, Chemin de St-Martin.

Robe de mariée en poul de soie, manches longues, 12-14 ans. Aussi voile long en tulle illusion, diadème. A louer séparément si désiré. S'adresser à: Tél. 228-4320, St-Georges.

A VENDRE

Deux maisons situées sur la 1re Avenue, une de 11 appartements, chauffage à l'huile; l'autre de 8 appartements, chauffage à l'huile. Chambre de bain dans chacune. Aussi deux autres maisons situées Boul. Lacroix, une de 9 appartements, 4 chambres à coucher. L'autre de 8 appartements, 4 chambres à coucher, avec chambre de bain et garage. Aussi maison à St-Georges-Ouest, près de l'église, 9 appartements, chauffage à l'huile, garage. Toutes ces maisons sont vendues à bas prix et très bonnes conditions. S'adresser à: J. ALPH. POULIN, 697, 1re Avenue, St-Georges-Est, Tél. 228-4542.

Attention! Attention! Ne jetez pas vos vieux meubles car ils valent de l'argent. Je les achèterai ou échangerai pour du ménage neuf, tels que poêle, réfrigérateur, congélateur, set de chambre, set de cuisine, set de salon, ensemble de chambre de bain, accessoires électriques, etc., etc. Prix spéciaux pour ménage complet.

Magasin des Aubaines M. Jos. Chamberland, prop. Jersey-Mills - St-Georges-E. Tél. 228-4391

A VENDRE

Meubles neufs et usagés, lavabos, baignoires, toilettes, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, etc... Prix sans compétition. Magasin Des Aubaines, Jos Chamberland, prop. Jersey Mills, St-Georges, Tél. 228-4391.

A LOUER

POUR LA MARIEE. Un service de location pour la mariée: Robe, crinoline, voile, diadème, valises de voyage et gâteaux de noces. Discretion absolue. Pour informations: 2895 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-2008.

LOGEMENT à louer à Beauceville-Ouest. S'adresser à Raymond Lachance, tél. 31 ou 59.

SIX logements à louer. Choix de grandeur, spécialement pour ceux qui doivent séjourner à Jackman, Maine, pour obtenir une pension. Avertir deux semaines à l'avance en communiquant avec Jos. Lévesque, Jackman Station, Maine.

LOGEMENT à louer, 5 pièces, chauffé, rue St-François, Saint-Georges-Ouest. S'adresser à: Armand Roy, commercant, 1335 Boul. Dionne, St-Georges-Ouest, Tél. 228-3861.

LOGEMENT à louer, situé 1re Avenue, St-Georges-Est, en haut du magasin Farmer, 5 pièces, semi-chauffé, \$35 par mois. Pour prendre possession maintenant. S'adresser à: Jeannot Gendron, a/s Nettoyeur Vachon, St-Georges-Est, Tél. 228-3117.

LOGEMENT à louer à Beauceville-Est, sur la 1re Avenue. Cinq appartements plus chambre de bain. Chauffé. Entrée 220 volts. Libre le 1er mai. S'adresser à: Jean-Luc Veilleux, Tél. 741, à Beauceville.

LOGEMENT moderne à louer, 5 appartements plus chambre de bain. Chauffé, prélatris, stores vénitiens, eau chaude. Situé dans l'édifice du Cinéma Rex. Libre immédiatement. Pour plus de renseignements, s'adresser à: Tél. 202, Beauceville.

LOGEMENT moderne, trois pièces plus chambre de bain complète. Prélatris et lustres fournis. Non chauffé. Situé au rez-de-chaussée à 192, 2e Avenue, St-Georges-Est. Libre immédiatement. Aussi, autre logement chauffé, trois pièces, situé sur la 3e Avenue. Libre le 1er mai. S'adresser à Mme Gérard Thibodeau, Tél. 228-4218.

A LOUER

Garage neuf à louer. Poste B-A, avec équipement au complet, situé à Beauceville-Ouest, en face du pont. Peut prendre possession immédiatement. S'adresser à Clermont Poulin, Tél. 763.

A LOUER

Logement à louer dans la bâtisse de G.-H. Gourdeau, coin Blvd Dionne et 14e rue. Chauffé, 2 chambres à coucher, bain et douche, idéal pour 2 personnes. S'adresser à Rémi Morin, Tél. 228-3161, entre 8 hres a.m. et 6 hres p.m.

BUREAU à louer, avec voûte. Sur la 1re Avenue à Beauceville-Est. Ancien poste du notaire L.-P. Turgeon. S'adresser à: Gilles Quirion, Beauceville, Tels: 59 ou 270.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

ON DEMANDE

ACHETONS ANTIQUITES de tout genre, vieille monnaie, spécialement les 50 cents canadiens de l'année 1921 et les plaques dures des années 1938, 1947, 1946, 1947 et 1948, les 5 cents des années 1925 et 1926. Plaques dures américaines des années 1700 à 1800. Ecrivez ou téléphonez à Gérard Duquet, marchand de meubles, St-Côme, Beauce, Tél. 141-J-2.

DEMANDE de soumissions pour la construction d'une maison, grandeur 25 x 40 pi., maison en bois à St-Prospier, Dorchester. Pour plus de renseignements, s'adresser à: 514 Mgr Gauvreau, app. 2, Québec, P.Q.

ASSUREZ VOTRE AVENIR en établissant votre propre commerce avec seulement \$20.00 pour valise de démonstrations. Bénéfices pouvant dépasser \$75.00 par semaine; vous vendez produits de toilette, culinaires, médecines, dans territoire exclusif; période d'essai de 30 jours. JITO, Dépt. P. 5130 St-Hubert, Montréal.

A bas, les tracas financiers! Devenez un représentant prospère dans votre voisinage. Ligne complète d'utilités pour le foyer et la ferme. Possibilités de \$3.00 de l'heure si vous êtes agressif. FAMILIX, Dépt. M. 8, 1600 Délorimier, Montréal.

ON DEMANDE une maison seule pour une famille, grosseur moyenne (médecin). Située de préférence à Ville St-Georges-Ouest, aussi Ville St-Georges-Est. Appelez: 228-2544, Ville St-Georges.

ON DEMANDE, d'ici au mois de mai, loyer de 5 pièces plus chambre de bain. Situé à St-Georges-Ouest. S'adresser à: Tél. 228-3114.

VENDEUR DEMANDE

pour être représentant autorisé de Singer Sewing Machine Co., par son magasin à 304, 1re Avenue, Saint-Georges. Qualifications: au minimum une 7e année, honnête, sobre et travailleur. Avantages: position permanente, sécurité d'emploi pour le candidat désireux s'en faire une profession. Rémunération: salaire de base, commission et bonus. Automobile fournie et assurance-groupe maladie, indemnité, S.V.P. communiquez avec le gérant: M. Raymond Jacob, a/s Singer Sewing Machine Co., 304, 1re Avenue, St-Georges, Tél. 228-3942.

UTILITES COUTURE

Mesdames, mesdemoiselles, se suis à votre disposition pour la couture de vos toilettes de Paques. Je fais vos patrons moi-même. Spécialité: robes de mariée et de soirée. Gaétane Gilbert, 50, 31e Rue, St-Georges-Est, Tél. 228-3333.

POUR prendre soin de vos malades la nuit dans vos maisons, de 9 heures du soir à 5 heures du matin, adressez-vous à: Mme Julia Bernubé, R. R. No 2, Boîte 6, rang St-Joseph, Bureau de poste Linière, St-Côme-de-Kennebec, Cté Beauce, P.Q.

A VENDRE OU A LOUER

MAISON située 2e Avenue Saint-Georges-Est. Chauffage automatique, grand terrain, très bel endroit. S'adresser à A. Poulad, 613, 2e Avenue, St-Georges, Tél. 228-2310.

CORDONNERIE et sellerie. Machinerie au complet. A vendre ou à louer pour cause de maladie. S'adresser à: Aimé Poulin, Saint-Victor, Tél. 108.

**SAINT-BENJAMIN****Baptêmes**

A l'Hôtel-Dieu de St-Georges est née à M. et Mme Claude Boulet (Lucette Vachon), le 25 janvier, une fille, baptisée le 18 février sous les prénoms de Marie, Annette, Brigitte. Parrain et marraine, M. et Mme Hector Veilleux (Annette Boulet), oncle et tante de l'enfant, de St-Georges.

—A l'Hôtel-Dieu de St-Georges, à M. et Mme Camille Lan-

tagne (Florence Laflamme), est né un garçon le 18 qui fut baptisé le 20 janvier sous les prénoms de Joseph, Louis, Richard. Parrain et marraine, M. et Mme Cléophas Lantagne (Marie-Ange Laflamme), grands-parents de l'enfant, de St-Prospère.

—A l'Hôtel-Dieu de St-Georges, à M. et Mme Réal Veer (Rose-Hélène Rodrigue), est né un garçon le 1er mars qui fut baptisé le 3 mars sous les prénoms de Joseph, Raymond, Roger, Francis. Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Mercier (Jeanne d'Arc Rodrigue), oncle et tante de l'enfant, de St-eGorges.

—A l'Hôtel-Dieu de St-Georges, le 7 mars, est née à M. et Mme Fernand Boucher (Jeanette Rodrigue), une fille, baptisée le 11 mars sous les prénoms de Marie, Linda, Mannon. Parrain et marraine, M. et Mme Andréa Veilleux (Louise Boucher), cousin et cousine de l'enfant.

Félicitations à ces heureux parents.

**UTILITES**

ARGENT A PRETER 1re et 2e hypothèques, capital illimité, taux raisonnables. Exemple : \$3,000.00 en 2e hypothèque ne coûte que \$50.00 par mois, capital et intérêt compris. 1re hypothèque, \$3,000.00 coûte \$45.00. Aussi argent de particulier. S'adresser à : J. Paul Mercier, rue Giguère, Vallée-Jonction, Beauce. (J.N.O.)

MANUFACTURIER d'estampes et caoutchouc. PAUL-EMILE PROVOST, Ville St-Georges, Bee. Tél. 228-3642.

(15 mars, 8 fs)

**COURS PRIVÉS**

AU début d'avril des cours privés de bienséance et de diction pour enfants et adultes, seront donnés. Les intéressés sont priés de téléphoner à : Mme Dr Murat, St-Georges, Tél. 228-2544.

POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE, que ce soit pour votre automobile, votre maison ou votre assurance sur la vie, consultez toujours

**LOUIS BOLDUC**

Courtier en Assurances  
Beauceville-Ouest

Tél. 84

Assurance-automobile  
Escompte de 20% aux cultivateurs

(J.N.O.)

**DRUMMOND BUSINESS FORMS LIMITED**

- Formules continues avec carbone interfolié.
- Tabulaires pour machines à facturer.
- Télétypes et clavigraphes.
- Formules readiset "snap-out".
- Formules pour toutes sortes de Registres automatiques

**DEMANDEZ LES REGISTRES DRUMMOND**

BUREAU DE VENTES  
A QUEBEC

C.-E. CLEMENT  
REPRESENTANT

Pour les districts de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic, Montmagny, Portneuf, Ville de Québec et Lévis.

Attention spéciale aux commandes postales

LIVRAISON RAPIDE

640, St-Jean, chambre 304  
Tél. LA. 3-6196

BUREAU CHEF & ATELIER

189, St-Henri  
Tél. GR. 8-2526

Drummondville, Qué.

**À LA BASE DE RADAR**

Le lieutenant de section Jules A. Légaré, CD, 38 ans, de Waterloo, est muté à la base de radar de St-Sylvestre, où il est employé comme chef-adjoint aux opérations.



Le Lt. Légaré entra dans l'Aviation Royale du Canada en décembre 1942, pour devenir pi-

**L'ivrognerie vaincue**

par méthode médicale. Différents moyens sont à votre disposition. Envoi discret de la documentation GRATUITE. (Inclure timbre).

DIFFUSION SCIENTIFIQUE  
5422, 1re Ave. - Québec 7 - P.Q.

**MANUEL DE L'INVENTEUR**

25¢ écrivez à  
**Bureau Technique FOURNIER**

Procureur de brevets d'invention  
934 Ste-Catherine Est, Montréal  
Tél. VI 5-4548

**Toiles Vénitennes**

- Réparations générales
- Changements des galons et des cordes
- Remplacement des lattes brisées
- Etc...

Confiez-nous vos toiles, nous vous les remettons en parfait état.

André Bolduc

670, 12e Rue Tél. 228-2417  
Ville St-Georges-Ouest

**SERVICE DE CLAVIGRAPHES ET ADDITIONNEUSES**

C. P. 955 - Tél. 228-3571 - 294, 1re Av. - St-Georges  
RAOUL ZAOR, Prop.

**EQUIPEMENT DE BUREAU (QUEBEC)**

660 Côte d'Abraham — Tél. 524-2800  
RAOUL ZAOR, Prop.

**VENTE — SERVICE — LOCATION**

Vente et service de machines à écrire et à additionner de toutes marques. Entretien, nettoyage et réparation  
DEUX TECHNICIENS D'EXPERIENCE

Représentant exclusif des caisses enregistrees de renommée mondiale ANKER

Beaucé - Dorchester - Frontenac - Mégantic

**M. BÉLONI BOURQUE**

lote. Après sa démobilisation, il fut président du Club de tennis de Waterloo, où François Godbout, joueur de calibre pour la coupe Davis, fit ses débuts. Il fut aussi le premier président de la ligue de tennis Richelieu-Yamaska en 1948. En plus, il fut élu président régional du Jeune Commerce pour Yamaska-Saint-François, couvrant les villes de Ste-Hyacinthe, Acton Vale, Granby, Valcourt, Cowansville, Rougemont, St-Hilaire et Waterloo.

En mars 1951, il retourna dans l'A.R.C. comme contrôleur de chasseurs. Depuis lors, il fut stationné à St-Hubert, Bagotville, Mont Apica, puis à Metz, en France. Avant d'arriver à la base de St-Sylvestre, il était à Edgar, Ontario.

Marié à Thérèse (Labbé) de St-Georges de Beauce, il a un garçon et une fille.

blement lieu samedi matin, en l'église de l'Assomption, sous la direction de la Maison Giguère & Frère.

**Mme WILFRID DUVAL**

Les funérailles de Mme Wilfrid Duval (Marie-Ange Bernard) eurent lieu à Beauceville, le 21 mars, sous la direction de la Maison Gérard Giguère Enr. M. et Mme Henri Lacombe portaient la croix.

Portaient le cercueil : MM. Amédée Bolduc, J.-Luc Quirion, Paul-E. Busque, Walter Perkins, Fernand Bussière et Paul Veilleux.

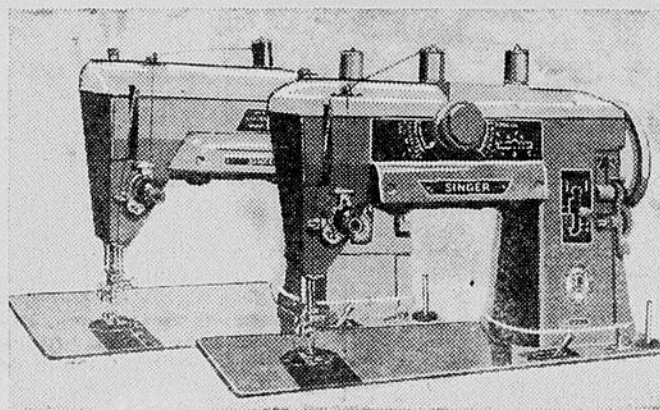
M. l'abbé Jean Duval, curé de l'Assomption et beau-frère de la défunte, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de deux vicaires de la paroisse.

Portaient des fleurs : François Bolduc, Simon Mathieu, Yves Lapointe, Maurice Poulin, Pierre Fortier, Martin Gagnon et J.-Pierre Bernard.

# SINGER à votre disposition le soir sur appointment

## VENTE-MARATHON

UN CADEAU-SOUVENIR à CHAQUE DAME



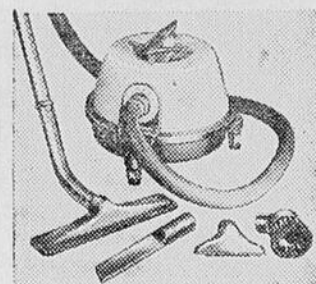
SLANT-O-MATIC et SLANT-O-MATIC SPECIALE vendue avec REDUCTION.

Soit portative ou sur meuble

Des réductions atteignant jusqu'à

**\$68.00**

LE GENRE DE MACHINE À COUDRE que vous désirez vous le trouverez chez SINGER, à PRIX RÉDUIT, parmi les huit modèles de mécanismes différents durant cette grande vente-marathon.

**ASPIRATEUR SPÉCIAL**

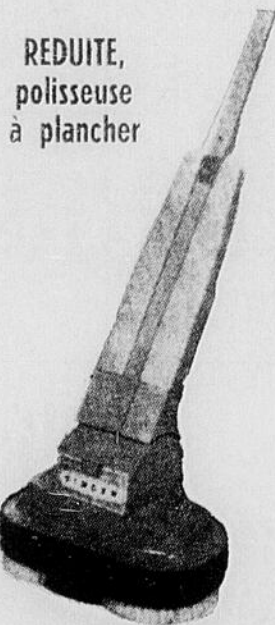
Nettoyeur à canistre PLEIN POUVOIR

Sac de grande capacité, roulettes à billes, ensemble d'accessoires 7 morceaux.

De plus, tous nos modèles d'ASPIRATEURS et de POLISSEUSES à planchers sont vendues AVEC RABAIS pendant cette grande vente.

Ceci est seulement trois illustrations parmi notre grande variété de modèles de machines à coudre, d'aspirateurs et de polisseuses.

Un de ces trois items sera livré gratuitement à la gagnante du tirage, par notre magasin de St-Georges.

**PARTICIPEZ A NOTRE CONCOURS**

Procurez-vous un bulletin de vote qui vous donne droit de participer au tirage de l'un de ces prix à votre choix : machine à coudre Sparten, aspirateur cylindrique Singer, polisseuse à planchers Singer.

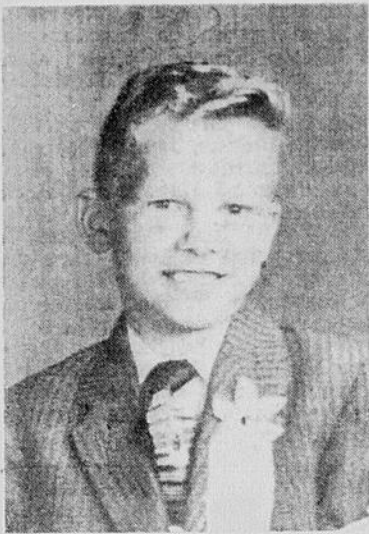
Pour profiter de toutes ces aubaines fabuleuses durant cette vente-marathon, communiquez immédiatement avec votre

**CERCLE DE COUTURE SINGER**  
304, 1ère avenue — St-Georges, Beauce  
ou téléphonez à 228-3942

afin qu'un représentant passe chez vous pour vous donner les informations nécessaires

# DECES

## L-DENIS DROUIN



Le 13 mars dernier avaient lieu à Beauceville les funérailles de Louis-Denis Drouin, fils de Jules-Aimé Drouin et de Françoise Rodrigue, décédé accidentellement le dix mars à l'âge de onze ans.

Il était élève de 6e année à l'École secondaire St-François. Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil cinq frères: Marc-André, Martin, Benoît, Paul et Luc. Il laisse également ses grands-parents, M. et Mme François Rodrigue, de St-François, M. et Mme Napoléon Drouin, de St-Jules ainsi que

son grand oncle, l'abbé Charles Rodrigue, ptre.

Son départ subit a causé un grand vide dans sa famille et parmi ses compagnons de classe, qui l'avaient en haute estime. C'était leur modèle. Pendant que le corps fut exposé, on remarquait le drapeau de l'école en berne.

Les funérailles ont eu lieu à 10 heures en l'église de Beauceville. L'abbé Charles Rodrigue a fait la levée du corps. Le service fut chanté par l'abbé Lapierre, assisté des abbés Paquet et Busque.

La croix était portée par Paul-Eugène Thibaudeau, assisté de Jean-Yves Bolduc.

Les porteurs du cercueil étaient Emmanuel Rodrigue, Clément Grondin, Guimond Cliche, Jean-Luc Poulin, Clément Jolicoeur et Normand Jolicoeur.

Portaient les fleurs: Martial Doyon, Gilbert Poulin, Raymond Bolduc, Jean-Pierre Bernard, Roger Fecteau, Daniel Rodrigue, Joseph Mathieu.

Les croisés de l'Eucharistie, précédés du drapeau, porté par Gilles Veilleux, président de l'école, formaient le cortège d'honneur, de même que ses confrères de classe, dirigés par leur institutrice, Mlle Clémentine Fortin. Tous les élèves de l'École Secondaire, dirigés par le Rév. Frère directeur, assistaient aux funérailles, de même qu'un grand nombre de parents et amis venant de l'étranger, désireux de prouver à

la famille éplorée leurs sympathies.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Gérard Giguère, de Beauceville.

## Mme JOSEPH BERNARD



Les funérailles de Mme Joseph Bernard (Bernadette Cliche) eurent lieu à Beauceville jeudi dernier, le 22 mars, sous la direction de la Maison Gérard Giguère Enrg.

Portaient la croix, M. et Mme Antonio Bolduc.

Portaient le cercueil: MM. Bernard Cliche, André Poulin, Paul Bolduc, Joseph Poulin, Philippe Poulin et Lucien Bolduc.

Mgr Odina Roy fit la levée du corps et M. l'abbé Jean Morin chanta le service, assisté de MM. les abbés Lapierre et Paquet.

Portaient des fleurs: André Cliche, Paul Cliche, Renald Bernard, Maurice Bernard, Mario Bernard, Louis Hébert, Denis Fontaine, Clément Grondin, Maurice Grondin, Denis Lessard, Jacques Poulin, Jean-Luc Poulin et Roger Labbé.

## M. G. THIBODEAU

A Beauceville, le 4 mars, est décédé subitement M. Gédéon Thibodeau, époux de dame M. Anne Bolduc, à l'âge de 79 ans et 9 mois.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille, Laure, i.c.l., de Québec; ses fils, Henri-Louis, de Longueuil, Réal de Beauceville, Dominique, de Pont-Viau, Fernand, de St-Georges, Jos.-M., de St-Patrice-de-Beaurivage, et

Pamphile, de Montréal; ses belles-filles, Mme Henri-L. Thibodeau (Etienne Plante), Mme Réal Thibodeau (R. Agathe Côté), Mme Dominique Thibodeau (Jeanne d'Arc Bizier), Mme Fernand Thibodeau (Florence Drolet), Mme Jos.-M. Thibodeau (Adrienne Nadeau), Mme Pamphile Thibodeau (Jeannine Boissé), et quarante petits-enfants; son frère, M. Joseph Thibodeau, de Beauceville; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Alphonse Bolduc, M. et Mme Abraham Bolduc, Mme Jean Thibodeau, Mme Alfred Thibodeau, Mme Vital Roy et Mme Henry Bolduc, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu jeudi, le 8 mars, en l'église de Beauceville, sous la direction de la Maison Gérard Giguère Enrg., et l'inhumation eut lieu à St-Ephrem, où un libéra fut chanté.

Sincères condoléances

## M. LÉOPOLD TURGEON

Le 10 mars, à Saint-Georges-Ouest, décédait M. Léopold Turgeon, à l'âge de 52 ans et 8 mois.

Outre son épouse, née Rose-Aimée Labbé, le défunt laisse ses fils: Roger, Yvan et Gaétan; ses filles: Ghislaine et Lise; ses frères: MM. Rosaire, Joseph et Roméo Turgeon; ses sœurs: Malvina, Elise et Marie Turgeon; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Emmanuel Parent, M. Albert Lebel, Mme Rosaire Turgeon, Mme Joseph Turgeon et Mme Roméo Turgeon.

Les funérailles eurent lieu le 14 mars, à St-Zacharie, sous la direction de la Maison Rosario Chabot.

M. H.-Paul Turgeon portait la croix, accompagné de M. Yves Turgeon.

Portaient le cercueil: MM. Emmanuel Turgeon, Cyrille Lebel, Roland Garant, Cyrille Turgeon, Aurélien Parent et Maurice Rancourt.

M. l'abbé Emile Tardif fit la

levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Morin et Allen.

## M. JOSAPHAT BUSQUE

Le 17 mars est décédé M. Josaphat Busque de St-Simon à l'âge de 71 ans et 11 mois. Il était l'époux de feu Elise Gilbert. Il laisse une fille adoptive, Mme Agénor Busque (Aline) et un fils adoptif, M. Philippe Busque.

Lui survivent aussi: sa soeur, Mlle Malvina Busque; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Josaphat Gilbert, M. Borromé Gilbert, M. et Mme Borromée Gilbert, M. et Mme Ernest Loubier, M. et Mme Ernest Paquet, M. et Mme Siméon Poirier.

Les funérailles eurent lieu le 20 mars sous la direction de la Maison Gérard Giguère Enrg. M. Archelais Poulin portait la croix accompagné de M. David Lapointe. Portaient le cercueil: MM. François Poulin, Vilmer Poulin, Herménégilde Poulin, Clermont Poulin, Joseph Rodrigue et Jean-Noël Poulin.

M. l'abbé Charles Rodrigue fit la levée du corps et M. l'abbé Joseph Marcoux chanta le service assisté de MM. les abbés Antonio Guay et G. Bossé. Nos sincères condoléances.

## Dr J.-E. BÉLANGER

Le Dr J.-E. Bélanger, ancien président du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec, ancien médecin chef de la Commission du Travail et Québec, est décédé à Lauzon, le 26 mars, à l'âge de 83 ans.

Il était le père de Mme Robert Vézina (avocat), de Saint-Joseph-de-Beauce, et de Mme Richard Fortin (médecin), de St-Georges-de-Beauce.

Les funérailles auront lieu vendredi matin, en l'église St-Joseph de Lauzon, à 10 heures.

A la famille éprouvée, nos plus sincères condoléances.

### REMERCIEMENTS

Mme Théodore Poulin, Mme Simone Jacques, Mme Robert Loubier et les autres membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie de diverses façons à l'occasion du décès de M. Albini Poulin.

### REMERCIEMENTS

M. et Mme Jules-Aimé Drouin et les membres de leur famille remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie par des offrandes de messes, des bouquets spirituels, des condoléances, par des visites au salon funéraire ou l'assistance aux funérailles à l'occasion du décès de leur fils Denis.

### REMERCIEMENTS

Les membres de la famille Achille Rodrigue désirent remercier bien sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Paul-E. Rodrigue, décédé à Westminster, B.C., et inhumé à St-Georges.

Economisez plus de \$200.00 en 1962 chez **DROUIN & PAQUET**

CETTE SEMAINE ÉPARGNEZ \$3.01 sur ces aubaines de "qualité certifiée"

# DROUIN & PAQUET Enr.

Epicier licencié - Boucher

Téls: 228-2214 - 228-2215 — St-Georges, Bce

Grand terrain de stationnement en arrière du magasin avec entrée au magasin

## EPICERIE

- SPAGHETTI SEC Catelli, épargnez 11¢, boîte de 2 livres ..... **.29**
- FROMAGE KRAFT tranché, 8 tranches, épargnez 5¢, 3 paquets **1.00**
- ANANAS TRANCHES, cream, boîte de 20 onces, épargnez 10¢, 3 btes **.69**
- TOMATES EN BOITE, choix, 28 onces, épargnez 10¢, 3 boîtes ..... **.65**
- CAFE MAXWELL HOUSE Instant, épargnez 25¢, 10 onces .. **1.49**
- SOUPES POULET et NOUILLES Lipton, épargnez 10¢, 8 paquets .. **.99**
- PAPIER DE TOILETTE Vogue, épargnez 20¢, 13 rouleaux ..... **1.00**
- MELANGE A GATEAU Easy-Mix, blanc, chocolat, épargnez 35¢, 6 paquets ..... **.75**

JUS DE LEGUMES V-8, 10 onces, épargnez 15¢, 6 boîtes ..... **.49**

FEVES AU LARD Aylmer, 20 onces, épargnez 8¢, 2 boîtes ..... **.39**

BISCUITS CHOCOLAT Vogue de Viau, épargnez 10¢, boîte de 1 lb **.43**

HUILE MAZOLA, épargnez 10¢, 32 onces ..... **.85**

## FRUITS et LEGUMES

POMMES McINTOSH, cello de 5 livres, épargnez 15¢, spécial ..... **.29**

CAROTTES, cello de 2 livres, épargnez 8¢ par 2 pqts, spécial ..... **.27**

PATATES BLANCHES, 10 livres, épargnez 12¢ du sac, spécial ..... **.28**

## VIANDES

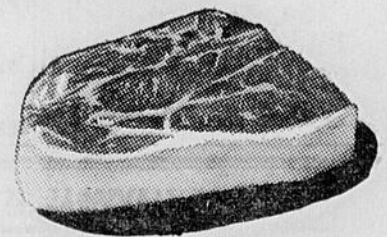
BACON local, sans couenne, épargnez 25¢ par livre, spécial ..... **.59**

## BOEUF

palette, très bon pour pot au feu

**.45**

Épargnez 32¢ par 4 livres



## POULET FRAIS



Environ 4 livres

Épargnez 40¢ par 4 livres

# LE COIN DU PHILATÉLISTE

avec MARGUERITE LABBE



**La philatélie et les musiciens**  
Le 11e Concours et Festival musical international "George-Enesco" qui s'est déroulé récemment à Bucarest a donné lieu à l'émission d'une série de 7 timbres-poste consacrés aux instruments populaires roumains, qui a été favorablement accueillie par les collectionneurs roumains et étrangers.

Imprimés selon le procédé Lambert, en quatre couleurs sur papier couché, les six premières valeurs, dont les vignettes sont l'oeuvre de la dessinatrice Aida Tasgian, représentent respectivement un paysan jouant de la flûte de Pan, une paysanne soufflant dans un turluc, 1) avec pour fond un ravissant paysage alpestre, un cobzar, 2) un petit berger jouant du chalumeau, un joueur de cornemuse et un joueur de tympanon.

La dernière vignette de la série, dont la maquette a été exécutée par le peintre M. Meschendorfer de Brasov, représente notre grand Georges Enesco jouant du violon.

Deux enveloppes "premier jour", dont l'arrangement graphique correspond au sujet des timbres, complètent cette émission.

Au cours de ces dernières années la Poste roumaine a consacré à la musique plus d'une émission de timbres-poste. Ainsi, le 25e anniversaire de la fondation

de l'Orchestre philharmonique d'Etat a été marqué en philatélie par une émission de 7 timbres valeurs et de 2 feuillets. Les timbres représentaient entre autres la silhouette classique de l'Athénée roumain et l'effigie de Georges Enesco; les deux feuillets avaient pour cadre les portées d'une des compositions les plus populaires du maître, la 2e Rhapsodie roumaine. Remarquons à ce propos qu'Enesco a été le seul compositeur au monde dont l'effigie ait paru de son vivant sur les timbres-poste. D'autre part, les rares exemplaires de ces feuillets qui portent l'autographe du grand artiste roumain sont aujourd'hui des pièces philatéliques particulièrement précieuses.

Une autre émission a vu le jour en décembre 1956 pour le 75e anniversaire de la naissance



**• TOURNOI D'UN JOUR A ST-PROSPER**  
— Il y a quelque temps avait lieu à St-Prospér un tournoi d'un jour de ballon-balai. Dans cette compétition, plusieurs équipes de la région se rendirent à St-Prospér afin de gagner les honneurs de ce marathon. Les rencontres furent des plus intéressantes et le club local fut vainqueur de ce tournoi. Sur

la photo, nous voyons, de gauche à droite : Gaétan Goulet, Loyola Laflamme, Nelson Jalbert, dist. Labatt, donateur du trophée faisant la remise au capitaine Marcel Bussières, Paul Poulin, Raymond Rodrigue, Claude Poulin, Yvan Poulin, Réjean Larochelle, Roger Gilbert, Gérard Bernier et Henri-Louis Champagne.

de Georges Enesco. Les 2 valeurs qui la composent, gravées en taillédouce, représentent le maître, l'une à l'âge de 5 ans auquel il fit ses études dans la vie musicale, l'autre en pleine maturité, alors qu'il avait atteint les plus hautes cimes de sa création.

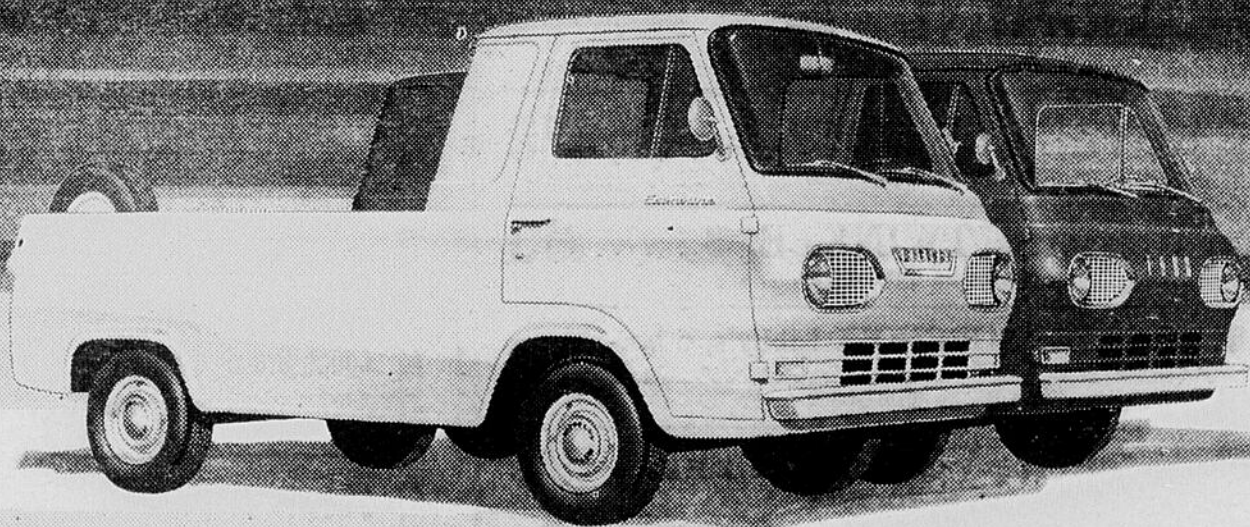
La semaine de la musique roumaine qui s'est déroulée du 22 au 28 septembre 1961, a reçu son tribut philatélique sous forme d'une série de 3 timbres repré-

sentant respectivement : la blanche colombe de la paix, une formation chorale et un parti de violoneux accompagnant une équipe de danseurs, tous sous le slogan commun : "Chantons la paix et l'amitié entre les peuples !"

L'effigie d'un autre musicien roumain de talent, Ciprian Porumbescu, était le sujet du timbre émis en 1953 pour le centenaire du compositeur.

Il est à remarquer qu'à l'occasion de différentes commémorations, de celles notamment inaugurées ces dernières années par le Conseil Mondial de la Paix pour célébrer les grands anniversaires culturels, la philatélie roumaine s'est faite un honneur de rendre hommage à la mémoire d'illustres représentants de la musique universelle, tels que W. A. Mozart, P. I. Tchaikowsky, Fr Chopin et M. J. Glinka.

## ÉCONOMIE CONSTANTE DANS LA CATÉGORIE UNE DEMI-TONNE!



### FOURGON ECONOLINE

6-CYL.; COÛTE \$334\* DE MOINS QU'UN IMPORTANT CONCURRENT!

### PICK-UP ECONOLINE

6-CYL.; COÛTE \$243\* DE MOINS QU'UN IMPORTANT CONCURRENT!

\*D'après les plus récents prix de détail suggérés par les fabricants.

## MAINTENANT EN STOCK!

FAITES UN ESSAI DÈS AUJOURD'HUI

Constatez vous-même les économies chez la

VENDEUR



**L'ECONOLINE**  
CONSTRUIT AU CANADA

Duval Auto Enr.

BEAUCEVILLE-EST — TEL. 620

**Timbres du Vatican**  
GRATUIT: La dernière série du Vatican, "La Nativité", avec l'achat des cinq sets suivants: Mel rad, Saint-Léon, Saint-Paul, Saint-Paul et l'anniversaire de naissance de Jésus-Christ. Prix seulement \$3.00.  
PIERRE GOULET  
C. P. 363 — Haute-Ville — Québec 4

Collections en lots, 6-10 de chaque série. Aussi lots plombs, 1.000 — \$3.50; 5.000 — \$23.00.

**GUSTAVE SIMARD**  
Courtier

217 rue Champlain.  
C. P. 532, P. O. Box, Grand'Mère.

Lorsque vous prendrez votre retraite...

... assurez-vous que la Sun Life Assurance Company of Canada vous verse un revenu suffisant pour vos années "de loisirs." Une police Dotation vous assurera la sécurité et un prolongement de votre revenu actuel. Permettez-moi de vous montrer, sans aucune obligation de votre part, ce que peut faire la Sun Life en vue de votre retraite.

SUN LIFE DU CANADA



**LAURIAN GAGNON**

45, 21e Rue Ville St-Georges  
TÉL. 228-4848

## Fêtes à Mgr J.-O. Roy

Hommages à Mgr le curé

Lors de la fête patronale de notre pasteur, soit le 19 mars dernier, les élèves de l'École d'Youville ont rendu hommage à Mgr J.-Odina Roy, curé, ainsi qu'à ses collaborateurs, MM. les abbés Eugène Tanguay et François Germain, vicaires. La fête débuta par un chant de circonstance, exécuté par un chœur d'élèves, puis on offrit des voeux à Mgr dans une magnifique adresse lue par Mlle Catherine Jacques. En marque de reconnaissance, de la part du personnel étudiant, un riche bouquet spirituel et une collection de beaux volumes furent présentés par Mlle Yolande Poulin et Mlle Lucie Gilbert. Il y eut aussi une demande de congé de la part des petits; les participants étaient Michèle Rodrigue, Marthe Rancourt, Johanne Gilbert, Nicole Caron, Mario Maheu, Rémi Ratté, Jocelyn Jacques et Bernard Morin.

En plus du personnel enseignant, des invités d'honneur assistaient à cette fête: la Rév. Soeur Ste-Agildberte, directrice.

M. Gérard Poulin, président de la Commission scolaire et Mme Poulin, M. Albert Grondin, commissaire et Mme Grondin, M. Camille Tardif, commissaire, Mme Fernand Gilbert, quelques membres de l'Amicale.

Les élèves pensionnaires du Couvent-Orphelinat ont aussi souligné d'une belle manifestation la fête patronale de Mgr J.-Odina Roy, curé, samedi soir dernier. On exécuta le chant "Pasteur et Pilote" puis il y eut présentation de la saynète "Le Bilan du Bonheur", interprétée par Christiane Bégin, Lorraine Boulet, Gisèle Boulet, Lise Talbot, Annette Lessard, Charline Pouliot, Gaétane Beaudoin, Noël-Ange Beaudoin, Gilles Beaudoin, Diane Poulin et Donald Redmond. Les jeunes Lise Talbot et Christiane Bégin présentèrent une belle gerbe de fleurs et Gaétane Beaudoin offrit à Mgr un riche bouquet spirituel.

Mgr J.-Odina Roy remercia chaleureusement pour cet hommage de reconnaissance.

### Course de tacots

Le 3 juin prochain est la date choisie par le Comité des Ré-

gates de St-Joseph pour la course de tacots. Cette attraction avait remporté un grand succès l'an dernier et on espère que l'enthousiasme ne sera pas moins grande cette année chez nos jeunes et moins jeunes.

### Service anniversaire

Samedi, le 31 mars, à 10h.00 aura lieu le service anniversaire de M. Alphonse Maheu.

### Réunion Lacordaire et Jeanne d'Arc

Le 13 mars dernier, M. Roland Vachon et Mme Aimé Cliche présidaient la réunion mensuelle des membres Lacordaire et Jeanne d'Arc de notre paroisse. M. l'abbé E. Tanguay récita la prière du début de l'assemblée. Mlle Lorraine Maheu lut le procès-verbal de la dernière réunion.

M. le président félicita les nombreux assistants et donna quelques explications sur les récents changements aux règlements Lacordaire. M. l'aumônier annonça que, désormais, il y aura deux insignes: celui de l'initiation et celui de 20 ans. Un diplôme sera remis après dix ans d'abstinence totale. Au cours de la présente année, cependant, on continuera de souligner les abstinents qui auront persévéré 1, 3, 5, 10 et 15 ans.

Cordiale invitation à tous les voyageurs de Saint-Georges et de toute la Beauce à Waterville, Maine, chez

## Gérard Restaurant

BENOIT CARON, Prop.

55, MAIN ST.

WATERVILLE, Me

Bar-B-Q — Sea Food — Poulet frit — Spaghetti italien  
Steak — Etc.

Les jeunes abstinents auront désormais leur réunion mensuelle soit au Collège, soit à l'École d'Youville.

M. E. Tardif, président régional, invita les membres à se soumettre de bon escient aux nouveaux règlements, puisque les autorités les ont jugés nécessaires.

Il y eut de nouveaux initiés: MM. Maurice Gilbert, Robert Vachon et Roger Gilbert, Mlles Thérèse Lessard, Agathe Jacques et Mme Paul Binette.

M. l'abbé E. Tanguay a béni la statue de sainte Jeanne d'Arc.

Les membres de la salle d'Accueil remercièrent les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc pour un don de \$100.

Les prix de présence furent gagnés par Mlle Florence Veilleux et Mme Aurèle Dulac.

A la partie récréative, il y eut des chants exécutés par Mme Adrien Ferland et son fils, Gilles. Un monologue par le jeune Rémi Ratté et chants par M. Gilles Audet, accompagné de sa guitare.

Le chant de l'hymne national termina la réunion.

1953  
1962



2e SEMAINE



**VENTE ANNIVERSAIRE!**  
9 ANNÉES DE PROGRES...  
EVOLUANT AVEC LES CANTONS DE L'EST

Prix effectifs les  
29, 30 et 31 mars



CAFÉ ROYAL GUEST IGA, sac 1 lb	.73
PLUS 25 TIMBRES	
Mélanges assortis TWINKLE, 3 . . .	.59
PLUS 25 TIMBRES	
JUS DE TOMATES SURCHOIX Libby's, 6 boîtes de 20 onces	.99
PLUS 50 TIMBRES	
Papier de toilette VOGUE, 12 roul.	.99
PLUS 50 TIMBRES	
Pêches de choix IGA, 2 btes de 28 oz	.69
PLUS 25 TIMBRES	

CHOCOLAT INSTANTANE Quick Nestlé, bte 1 lb	.59
PLUS 25 TIMBRES	
SPAGHETTI ou MACARONI Coupe Bravo, 4 pqt 1 lb	.75
PLUS 25 TIMBRES	
BISCUITS ASSORTIS Weston, sac jumbo	.69
PLUS 25 TIMBRES	

<b>VIANDES</b>	
BACON IGA, 1 lb	59¢
JAMBON, fesse, sans couenne, prêt à servir, la livre	65¢
<b>LÉGUMES</b>	
PATATES du QUEBEC, No 1, 50 livres	69¢
Avec chaque achat de \$3	

NOURRITURE POUR CHIENS Dog House IGA, 2 boîtes de 26 onces	.37
PLUS 25 TIMBRES	

POIRES DE CHOIX Royal Guest IGA, 4 boîtes de 20 onces	.89
PLUS 50 TIMBRES	

POUDRE POUR BÉBÉS S.L.S., gros format, 9 onces	.69
PLUS 50 TIMBRES	

RASOIR MONO PIÈCE Gillette et 4 lames Super-Bleues, le tout pour	1.00
PLUS 100 TIMBRES	

PÂTE DENTIFRICE Stripe, format géant, 2 tubes	.99
PLUS 50 TIMBRES	

MARGARINE Blue Bonnet, paquet de 3 livres	.89
PLUS 25 TIMBRES	

FROMAGE TRANCHÉ de luxe Kraft, Canadien, Piment, 3 pqt de 8 onces	.99
PLUS 25 TIMBRES	

FROMAGE FORT Cracker Barrel Kraft, paquet de 12 onces	.63
PLUS 25 TIMBRES	

BREUVAGES HI-C Orange, raisin, party punch, 2 btes de 48 oz	.77
PLUS 50 TIMBRES	

LAMES SUPER-BLEUES Gillette, 2 porte-lames de 15	2.00
PLUS 100 TIMBRES	

DINER KRAFT Macaroni et fromage, 4 boîtes de 7¼ onces	.53
PLUS 25 TIMBRES	

THÉ ORANGE PEKOE IGA, paquet ½ livre	.45
PLUS 50 TIMBRES	

Sandy Saver dit : Plus de **1,000 TIMBRES** GOLD BOND **EXTRA**

★ Super vente  
★ Super valeurs  
★ Super bas prix  
★ Tout est réduit

**ROBERT PEPIN**

2e Avenue  
St-Georges-Est  
Beauce, Que.

VENTE  
REPARATION

# ÉCLAIREUR PROGRÈS

Au service de la région depuis 53 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

**LAITERIE**  
**Beauceville**  
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY  
Tél.  
228-2052

Vous pouvez  
fouetter notre  
crème mais vous  
ne pouvez battre  
notre lait

Vol 54 — No 27

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 29 mars 1962

## ● La CROIX-ROUGE aide les autres en notre nom; SOYONS GÉNÉREUX

La Croix-Rouge canadienne tend la main cette semaine à St-Georges et dans les localités environnantes. Cette collecte générale est devenue une tradition et la population a l'habitude d'y répondre généreusement parce qu'elle comprend le rôle humanitaire de cet organisme maintenant mondial.

La Croix-Rouge ne fournit pas ses secours seulement aux Chinois ou sur les champs de bataille. Elle peut à l'occasion venir prêter main forte à votre voisin, victime d'un sinistre quelconque. On l'a d'ailleurs constaté lors de la débâcle de 1957 à Beauceville, de la conflagration de St-Victor en 1950 et d'autres tragédies semblables.

En fait, des vivres et des vêtements ont été fournis dans notre région par la Croix-Rouge pour plus de \$500. l'an dernier. Dans un autre domaine, elle aide une dizaine d'impotents en leur prêtant des chaises roulantes, des lits d'hôpitaux ou des béquilles.

Plusieurs dames et demoiselles de notre ville font aussi leur large part en confectionnant des layettes, des tricots ou des tampons pour les cliniques de sang. A tout cela, vous pouvez joindre votre contribution efficace en ouvrant votre portefeuille.

### 70,000 BÉNÉFICIAIRES

Lorsqu'un cataclysme quelconque — qu'il s'agisse d'une inondation ou d'une conflagration — s'abat sur une localité, il s'ensuit non seulement la perte de foyers ou de biens personnels, mais bien souvent de nombreuses pertes de vies humaines.

L'incendie d'une demeure peut nous paraître un fait divers banal, tout au plus digne d'une brève mention dans les journaux, sans plus. Mais s'arrête-t-on à songer au triste sort de la famille si cruellement éprouvée, soudainement dépossédée d'un abri, fut-il le plus humble au monde, et laissée sans ressources. Pour cette famille, c'était le foyer avec tout ce que ce mot représente.

sure de notre façon d'envisager les choses.

Il va de soi qu'en pareille conjoncture, la Croix-Rouge s'empresse d'apporter son appui moral et matériel aux sinistrés. En agissant ainsi, elle fait office d'intermédiaire entre vous et cette famille accablée par le malheur, puisque c'est avec vos dons que cette oeuvre de miséricorde lui est rendue possible.

Au cours des sept dernières années, sait-on que plus de 70,000 Canadiens, victimes d'incendies ou de tragédies analogues, ont été secourus par la Croix-Rouge, grâce à votre aide? Quant à cette année, si l'on s'en tient à un calcul proportionnel, plus de 12,000 Canadiens devront recevoir des secours d'urgence. En secondant la Croix-Rouge, vous secourez votre voisin. La Croix-Rouge ne fait pas seulement que vous aider, mais elle aide les autres en votre nom. Il importe donc qu'elle soit constamment sur pied d'alerte, prête à servir, pourvu que vous ne lui ménagiez pas votre concours tangible.

### TRAVAIL FÉMININ

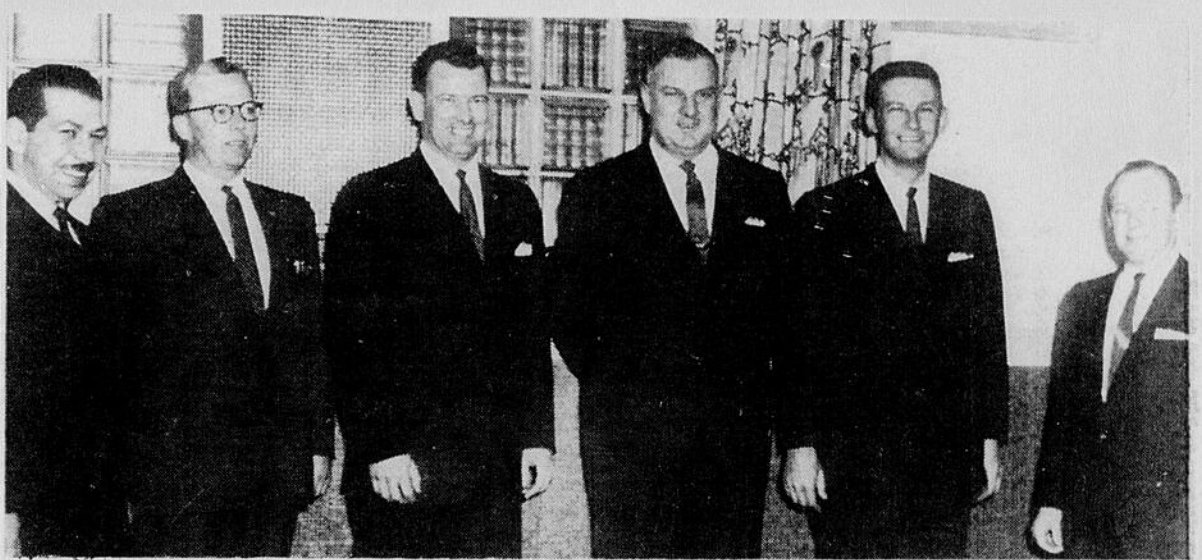
C'est par groupes que ces membres des comités de travail féminin de la Croix-Rouge, disséminés dans toute la province de Québec, se réunissent pour poursuivre l'oeuvre d'entraide et de bon voisinage qui est le



Le commun des mortels ne se laisse pas autant émouvoir par une telle tragédie que la personne qui a failli en être la victime ou qui, en fait, a subi une perte aussi douloureuse. Nous ne pouvons imaginer pour un instant que quelque chose du genre puisse nous arriver. Nous éprouvons sûrement un sentiment de pitié pour la famille si cruellement frappée par le malheur et notre compassion profonde peut nous porter à lui venir en aide. Mais en cela, tout dépend dans une large me-

propre de cette institution. Elles confectionnent des tampons chirurgicaux pour les services de transfusion de sang de la Croix-Rouge, de même que des vêtements destinés aux victimes de désastres survenus, soit au pays, soit à l'étranger. Leur travail est purement bénévole. C'est donc avec le produit de votre souscription que la Croix-Rouge pourra acheter la laine à tricoter et les fournitures requises pour permettre à ces bé-

(Suite à la page 32)



• Environ 70 membres des Chambres de Commerce Jr de la région participaient, lundi soir, au banquet en l'honneur de M. Reginald Dorrett, de Regina, président national du Jeune Commerce canadien. Le distingué visiteur fut présenté à l'assistance par M. Laurier Rodrigue, président de St-Georges, et remercié par M. Victor Darac, président ré-

gional. De gauche à droite, on voit M. Victor Darac, de Ste-Marie, M. Bernard J. Stevens, vice-président national, M. Dorrett, M. Sylvester Redmond, maire de Ville St-Georges, M. Louis Dion, organisateur de la réception, et en bas de la tribune, M. Laurier Rodrigue, président local.

(Photo Rouville Gagnon)

## POUR L'AIDE aux HANDICAPÉS

L'association pour l'aide aux enfants exceptionnels de St-Georges est maintenant formée et elle entreprend ses activités avec un entrain qui en dit long sur ses chances de survie longtemps.

Le Dr Victor Cloutier a été élu président du nouvel organisme. M. Cloutier est un des instigateurs de ce mouvement en faveur des enfants qui ont besoin d'une assistance spéciale. Son dynamisme communicatif est déjà un gage de succès pour l'avenir.

Le bureau de direction élu la semaine dernière comprend les personnes suivantes. Nous y ajoutons également les noms des membres de deux comités créés dès le premier soir : celui des membres et celui des relations avec les parents. D'autres comités seront formés lundi prochain.

Le comité des membres aura surtout pour tâche de vendre des cartes d'adhésion à toute la population de Saint-Georges au prix très modique de \$1.00. Cette seule contribution permettra à chacun de faire sa part dans l'oeuvre qu'on entreprend chez nous à l'avantage des handicapés.

Voici la liste des directeurs en question :

**Exécutif :** Dr Victor Cloutier, président; Mme Grégoire Poulin, 1re vice-présidente; M. Paul-Emile Fortier, 2e vice-président; M. Eddy Hall, 3e vice-président; M. Réjean Moreau, secrétaire; M. Hubert Gendreau, trésorier; Mlle Thérèse Bolduc,

secrétaire-correspondante; Mlle Martine Paquet, ass.-trésorière; M. l'abbé Ls-Ph. Poulin, aviseur moral. **Directeurs :** MM. Jean Barbeau, Colomb Cliche, Laurian Gagnon, Lionel Poulin, Paul Voyer, Mme Maurice Roy, MM. Marcel Thibaudeau, Denis Poulin, prof., Jacques Godbout, Donat Gilbert, Fernand Drouin, Claude Ménard.

**Comité des relations avec les parents :** Mme Grégoire Poulin, Mme Victor Rodrigue, M. l'abbé Ls-Ph. Poulin, M. Fernand Drouin.

**Comité des membres :** M. Marcel Thibaudeau, Mme Victor Veilleux.

### AVIS AU PUBLIC

À une séance d'ajournement du conseil de la susdite ville tenue le 19 mars 1962, le conseil avec quorum complet, a adopté à l'unanimité, la résolution suivante :

### DEFENSE DE PRENDRE DE L'EAU DANS LES BORNE-FONTAINES SANS PERMISSION

"Il est défendu de prendre de l'eau dans les borne-fontaines de la Ville, sans la permission du Gérant de l'aqueduc, M. Georges Roberge, et en son absence, de M. Lucien Poulin, chef de Police et chef Pompier.

Toute personne qui sera prise en défaut sera passible de l'amende imposée par le règlement de l'aqueduc No 89.

Qu'avis soit donné aux intéressés sur les journaux locaux."

## Initiation le 29 avril au Conseil Beauce 2283

Il est maintenant définitif que le Conseil de Beauce des Chevaliers de Colomb tiendra une initiation aux trois degrés de l'Ordre dimanche, le 29 avril prochain.

Déjà plusieurs candidats ont accepté de se joindre à l'armée colombienne et on s'attend qu'au moins soixante nouveaux membres seront admis à cette occasion.

Ces déclarations ont été faites lundi soir pendant l'assemblée du Conseil, par le Grand Chevalier, M. Jean-Luc Gagné, et le président du comité de recrutement, M. Marcel Champagne.

Toujours en marge de cette initiation, il fut décidé que les C. de C. demanderaient la coopération de la fanfare de St-

Georges et qu'ils octroieraient un montant de \$50. à notre corps de musique pour cette sortie. Un autre don de \$10. fut voté à l'intention de la Croix-Rouge.

Le président du comité du Carnaval, M. Fernand Bussière, a présenté son rapport final. Tout en offrant des amusements sains à notre jeunesse, ce comité a réalisé un bénéfice qui fut versé sur-le-champ au fonds des oeuvres du Conseil de Beauce.

Un vote de remerciement et de reconnaissance fut adopté immédiatement par l'assemblée à l'adresse de M. Bussière et de tous ceux qui coopèrent à la réalisation de ce carnaval.

# NOS PROFESSIONNELS DE LA RÉGION

## Avocats

**RODOLPHE LAFLAMME, B.A.**  
Licencié en Droit  
**AVOCAT et PROCUREUR**  
SAINT-GEORGES DE BEAUCE  
Téls : Mur. 228-3432 - Rés. 228-3724

**MARCEL BLAIS**  
AVOCAT  
Edifice C. Populaire  
St-Joseph  
TÉL. 432-5475

Me Th. Lemay-Lavoie  
voir Edifice St-Georges

## Architectes

**JEAN-BERCHMANS**  
**Gagnon**  
ARCHITECTE  
97- Notre-Dame-Sud-THETFORD-MINES-P. Q.  
Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

**PAUL VOYER**  
voir Edifice St-Georges

## Assurances

Victor RODRIGUE, Prop.  
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1re AVENUE  
Téléphone Bur. 228-4815

**CRÉPEAU & RODRIGUE INC.**  
Assurances générales  
C. P. 10 ST-GEORGES-EST, Bce P. Qué.

**CAMILLE LANTAGNE**  
Représentant  
AMERICA-FORE, Feu, Vol, Auto  
et UNION DU CANADA LIFE, Assurance-Vie  
Morisset Station — Cté Dorchester, Qué.  
Tél. : St-Benjamin 13-S-3-1

## Notaires

**Jean-Luc Quirion**  
NOTAIRE  
BEAUCEVILLE-EST

Tél. Bur. 275 - Rés. 321

Dépositaire des greffes des Notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du Notaire Chs Roux.

**CLAUDE GUERTIN**  
voir Edifice St-Georges

## Comptables-Syndics

**RUEL, ROY, MOREAU & CIE**  
Comptables agréés — Chartered accountants  
Ls Robert Ruel, C.A. Syndic  
Roger Roy, C.A.  
Réjean Moreau, C.A.  
Gérard Couture, C.A.  
Jean Langevin, C.A.  
Raymond Roberge, C.A.

LEVIS, Qué.  
113, rue Commerciale  
Tél. 837-9318

VILLE ST-GEORGES  
Qué.  
339, 1re Avenue  
Tél. 228-4121

**GREGOIRE POULIN**  
Licencié en Droit  
Comptable public enregistré  
1re Avenue ST-GEORGES-EST -TÉL. 228-2622

**Lefavre, Marmette & Lefavre**  
Syndics Licenciés  
111, Côte de la Montagne - Québec  
Tél. 2-8154

**GUY COUTURE C. A.**  
COMPTABLE AGREE  
135, 2e Avenue — Tél. 228-4222  
Ville Saint-Georges-Est

## SAINT-HILAIRE

**RETRAITE FERMEE**  
Quelques jeunes gens de notre paroisse ont eu l'heureuse initiative de faire une retraite fermée. MM. Gaston et Luc Couture, Jocelyn, Germain et

Herman Létourneau et Roger Beaudry se rendaient à Jésus-Ouvrier. Espérons que ces quelques jours passés dans le recueillement et la prière leur ont été très profitables, et que plusieurs autres jeunes gens suivront leur exemple.

## Médecins et spécialistes

**Dr VICTOR CLOUTIER**  
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC  
PRESSION ARTERIELLE  
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE  
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

**Docteur Rodolphe Maheux**  
MEDECIN OMNI PRATICIEN  
RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE  
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE  
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES  
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 228-2882

Heures : 12h.30 à 3 hrs p.m.  
et sur rendez-vous

**DR RENÉ DESJARDINS**  
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge  
Tél. 228-3451  
Saint-Georges-Est

**Dr CLAUDE VACHON**  
SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE  
Bureau : 2h.30 à 5 heures p.m.  
tous les jours excepté le mercredi et le samedi  
295, 1re Avenue — St-Georges-Est  
(Ancien bureau Dr P.-E. Thibaudaud)

**DR JULES LAVOIE**  
voir Edifice St-Georges

## Dentistes

Tél. 228-3032

**Dr. L.-P. Gagnon**  
Chirurgien-Dentiste  
ST-GEORGES-EST  
Dentiers et plombages  
seulement  
Heures de bureau : 10 heures  
a.m. à midi et 2 heures à 5  
heures p.m.

**Dr. L.-P. Pelchat**  
Chirurgien-Dentiste  
Edifice Veilleux Tél. 228-2522  
1re Ave. St-Georges-Est

**Dr EMMANUEL MORIN**  
Chirurgien-Dentiste  
Edifice Fernand Morin  
Tous les jours  
Rue Principale Tél. 228-3572  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Téls : Rés. 340 - Bur. 94

**Dr Roger Lessard D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau : 9h. à 12h., 2h. à 5h.  
Lundi, mercredi et vendredi  
7h.30 à 9 heures  
Samedi : 9 heures a.m. à midi  
483, 1re Av. Beeville

**Dr H. GAMACHE**  
Chirurgien-Dentiste  
2e étage du Salon du Meuble  
BUREAU : Tous les jours  
sauf le samedi après-midi  
Tél. 228-3221  
1re Avenue — Ville St-Georges

## Photographes

**ROSAIRE GAMACHE**  
PHOTOGRAPHE  
PROFESSIONNEL  
Studio ouvert tous les jours  
jusqu'à 9 heures, dimanche sur  
rendez-vous.  
Tél. 228-3542 - 455, 1re Ave  
Ville St-Georges  
Tout en photographie

## Optométristes

**HUBERT GENDREAU, O.D.**  
Optométriste  
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE  
CONTACT  
Tél. 228-3742 Ville St-Georges-Est 1re Avenue  
(Edifice Jean Gosselin)

**Dr Vialeur Pomerleau**  
voir Edifice St-Georges

## Médecins-vétérinaires

Tél. 228-3761

**Dr H. P. BLANCHET**  
Médecin-Vétérinaire  
1295 Boulevard Dionne  
(COIN POZER)  
ST-GEORGES-OUEST  
Tél. 228-3761

Tél. 228-2401

**DR CLAUDE MÉNARD**  
Médecin-Vétérinaire  
99, 13e Rue  
ST-GEORGES-EST  
Tél. 228-2401

## Edifice St-Georges

(En face de la Banque de Montréal)  
335, 1ère Avenue Est Ville St-Georges, Bce

**Dr JULES LAVOIE**  
F.I.C.S.  
Chirurgie Générale  
BUREAU : 3h. à 5h. p.m.  
tous les jours sauf  
mercredi et samedi  
Tél. 228-3912

**Thérèse LEMAY-LAVOIE**  
AVOCAT  
BUREAU : 3h. à 5h.30 p.m.  
et sur rendez-vous  
Tous les jours sauf le  
mercredi et le samedi  
Tél. 228-2751

**Dr Vialeur Pomerleau**  
Spécialiste  
pour la vue  
Verres de contact  
Tél. 228-2891

**PAUL VOYER**  
ARCHITECTE  
BUREAUX :  
St-Georges Tél. 228-3991  
Sainte-Marie Tél. 228  
(Rue Notre-Dame)

**ME CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.B.**  
NOTAIRE  
Cessionnaire du Greffe  
de Me Fernand  
Michaud  
Téls : 228-3262  
Rés. 228-2787

## Ingénieurs Conseils

C. P. 1224  
Téls : 228-2621 - Rés. 228-2817

**POMERLEAU V. & ASSOCIES**  
INGENIEURS CONSEILS  
EDIFICE ROGER DUTIL  
415, 1re Avenue — St-Georges, Bce

**GOULET, ST-PIERRE, CHARRON & SAVOIE**  
INGENIEURS CONSEILS  
ARPENTEURS - GEOMETRES  
264, 2e Ave. — Ville St-Georges — Tél. 228-2981  
11 Ave. des Châtaigniers — Drummondville-Ouest  
Tél. GR. 8-0808

## Chiropraticien

**HENRI ROY, D.C.**  
Nouveau  
Chiropraticien diplômé  
Tous les jours : 9 a.m. à 7 p.m.  
Vendredi : 9 a.m. à 9 p.m.  
461-1re Ave - Tél. 228-3822  
Edifice Gagnon photographe  
Saint-Georges-Est

M. et Mme Ernest Hallé et leurs enfants de Welland, Ontario, passent quelque temps chez leur frère, M. Laurent Hallé ainsi que chez leur soeur Mme Georges Létourneau.

—M. et Mme Laurent Hallé et leurs enfants à Mégantic. Ils visitent leur père, hospitalisé depuis quelque temps.

—M. Raymond Lamontagne à Mégantic la semaine dernière par affaires.

—M. et Mme Félix Roy en voyage d'affaires à Sherbrooke samedi dernier.

—M. et Mme Emilien Létourneau et Mme Joseph Létourneau à Thetford la semaine der-

nière par affaires.

—M. et Mme Marius Létourneau de l'Abord-à-Plouffe en visite chez leurs parents M. et Mme Ferdinand Létourneau.

—M. et Mme Georges Létourneau et leur fils Guy à Mégantic. Ils rendaient visite à M. Onésime Hallé hospitalisé depuis quelques semaines.

—M. Yvan Jean de St-Romain en visite chez M. et Mme Laurent Hallé.

—Mlles Hélie et Denise Létourneau, toutes deux travaillant à Montréal passent la fin de semaine chez leurs parents M. et Mme Ferdinand Létourneau.

—M. et Mme Maurice Fournier de Montréal rendaient visite à leurs parents M. et Mme Louis-Philippe Fournier.

—M. Léopold Létourneau se rendait à Mégantic à une assemblée de la Coopérative.

—M. et Mme Philippe Lacroix de St-Georges chez M. et Mme Augustin Morin et Mme Rémi Morin.

**ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS**

## Au Séminaire

MARDI, 3 AVRIL, A 8 h.

"ANTIGONE" de Jean Anouilh  
par le Théâtre Universitaire  
Canadien

Cette troupe de théâtre s'est mérité de chauds applaudissements lors des représentations du "Journal d'Anne Frank" et de "L'Annonce faite à Marie". Leur compétence sur la scène et l'assurance de leurs acteurs ne peuvent plus être mis en doute. "Antigone" sera le dernier spectacle de cette troupe pour la saison 1961-1962.

Vous pourrez vous procurer des billets à la porte de la salle de spectacle pour aussi peu que \$1.50.

DIMANCHE, 8 AVRIL, A 7h. 30

Récital biblique  
par René-Salvator Catta

Français, venu au Canada en 1950 pour une tournée de récitals poétiques, analogue à celles qu'il avait effectuées en France de 1945 à 1950, René-Salvator Catta y est demeuré depuis. Il a participé à plusieurs spectacles, au théâtre, à la radio, à la télévision, donné un grand nombre de récitals, fait de l'enseignement, écrit dans des revues pédagogiques et littéraires, etc...

L'accueil réservé aux récitals bibliques de R.-S. Catta a été tout de suite enthousiaste et dans tous les milieux. Voici ce qu'en disait Son Eminence le Cardinal Léger, le 25 mars 1954: "Nous apprenons aux enfants des fables de La Fontaine; nous apprenons aux jeunes gens des pages de poésie qui sont très belles. Mais, y a-t-il une poésie qui soit plus prenante et plus puissante que celle que l'Esprit de Dieu lui-même a inspirée aux hommes?... En écoutant cette parole si puissante et en la voyant, car les gestes soulignaient la pensée, je me disais que nous n'exploitions pas suffisamment la Parole de Dieu."

Les billets seront en vente à la porte de la salle au prix de \$1.00.

## Club Aéronautique...

(Suite de la page 21)

ne tardèrent pas à être prises, dont la première fut l'achèvement d'un chalet aéronautique de 40 pieds par 16. A cette occasion, plusieurs membres montrèrent leur bel esprit d'équipe en payant soit une journée pour un ouvrier, soit une porte, une fenêtre, etc., etc. Cette bâtisse sera située à la place du bureau actuel des "Lignes Aériennes de l'Est Ltée".

Si la température le permet, la construction pour l'achèvement (car, il est à noter que le chalet est déjà commencé) débutera le 12 avril. Le samedi 14 avril sera un jour de "bis" pour tous les membres actifs et leurs amis, afin de parachever ce qui restera à faire sur ce chalet.

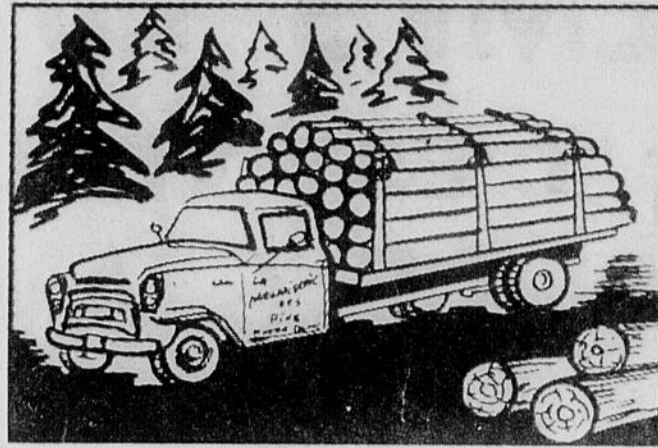
Il fut aussi décidé d'accepter des membres honoraires parmi les adeptes de l'aéronautique qui ne sont pas pilotes. Le coût d'une telle carte de membre sera de \$5.00 par année. Il fut aussi établi les avantages dont pourront bénéficier ces membres honoraires:

1. Tout d'abord, les allées et venues libres à l'Aéro-Club.
2. Ils pourront assister une fois par mois à un film et à une conférence sur tout ce qui touche l'aviation.
3. Une ou deux fois par mois, ils recevront le bulletin de l'Aéro-Club qui leur relatara les différentes activités passées, présentes et à venir, telles que conférence, film, état financier du club, décisions du bureau de direction sur la politique à suivre, activités sociales au club ou à l'étranger; ceci en plus de différents potins concernant les membres du club en particulier.

Aussi d'autres avantages que pourront vous fournir les membres actifs.

Concernant les détenteurs de licence de pilote ainsi que les élèves pilotes, après votation, il fut décidé que le prix de leur carte de membre actif serait de \$10.00 la première année et \$5.00

## ATTENTION! Nous achetons



## BILLOTS DE PIN

Producteurs de bois qui avez des billots de pin à vendre, nous sommes disposés à acheter toute votre production au plus haut prix du marché.

Aussi croûtes à vendre,  
livraison à domicile

## La Menuiserie des Pins Inc.

Notre-Dame-des-Pins, Clé Beauce

Tel. Beauceville 324

les années subséquentes; ils auront droit de vote sur les décisions majeures se rapportant aux activités de l'Aéro-Club.

La formation du comité de sécurité pour les avions et les pistes fut aussi décidée ce même soir; MM. Richard Tie, Fernand Côté et Benoit Laroche en seront les responsables.

Comme vous pouvez le constater, ce club, toujours jeune, ne manque pas d'enthousiasme. Les membres du bureau de direction ont bien l'intention d'organiser une année bien remplie avec la sincère collaboration de tous ces fervents de l'aéronautique.

Aux Editions de l'Homme

## MÉDECINE D'AUJOURD'HUI

Les textes de "Médecine d'aujourd'hui," l'émission édu-

cative la plus écoutée de tous les postes de télévision de la Métropole, viennent d'être édités par les Editions de l'Homme.

Ce volume, préparé par Maître Alban Flamand, s'imposait au seuil d'un grand effort de vulgarisation à la fois honnête et sérieux, auquel ont collaboré treize médecins parmi les plus autorisés, soit: les Docteurs Jean Boussens, Paul Dagenais-Péresse, Origène Dufresne, Lémuel P. Ereaux, Emile Gautier, Alton Goldbloom, Robert Gourdeau, Réginald Johnson, Raymond Lafontaine, Michel Mathieu, Gilles Pau-Hus, Paule Regnault et Jacques Susset.

Voici ce que dit, à propos de "Médecine d'aujourd'hui" le Professeur Roméo Boucher, m.d., directeur des Relations extérieures du Collège des Médecins et Chirugiens de la Province de Québec.

"Ce livre est un défi, un défi à ceux qui croient que la méde-

cine est une science morcelée dont chaque partie ne vaut que par son indépendance. Rien de plus faux! Et si nous avons fait appel ici à treize médecins de discipline différente, c'est justement pour prouver que ces disciplines se tiennent toutes les unes aux autres dans un vaste tout inexorablement un.

"... au moment où la médecine est sapée de toutes parts parce qu'on ne sait ce qu'elle est ni ce qu'elle fait, ce livre est la seule réponse positive à ce qu'on dit actuellement d'elle. C'est un geste d'une portée fort étendue puisque plus de 195,000 foyers l'ont déjà apprécié dans toute notre province."

Le volume "Médecine d'aujourd'hui" abondamment illustré, comprend 14 pages et il est en vente partout au prix populaire de \$1.00.

- ★ Qualité imbattable
- ★ Rendement imbattable
- ★ Meubles consoles imbattables
- ★ Bas prix tout à fait imbattable chez

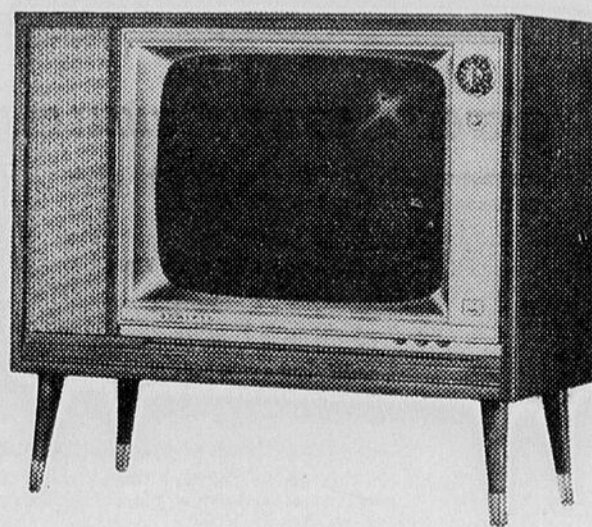
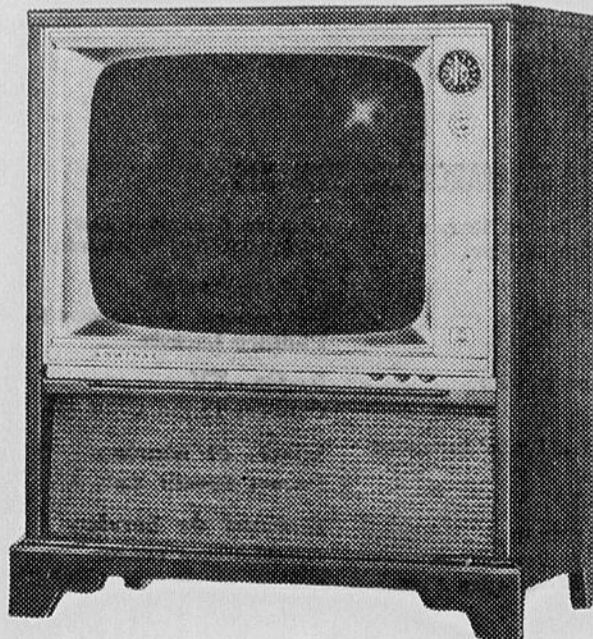
**ROBERT PEPIN**

## ROBERT PEPIN

vous présente pour 1962 les merveilleux

## TV ADMIRAL

Encore plus beaux! Encore meilleurs!



En foule  
dès  
maintenant

**BAS PRIX SURPRISE!**

**Unique! Fantastique! Incroyable, mais vrai!**

# LE TEMPS EST ARRIVÉ



**C'EST VENDREDI  
LE 6 AVRIL**



QUE DÉBUTERA À SAINT-GEORGES LA CAMPAGNE D'ACHAT CHEZ NOUS,  
AVEC LA COOPÉRATION DE VOS MARCHANDS LOCAUX

Cette campagne est un effort concerté des commerçants de Saint-Georges pour vous donner à vous, consommateurs, plus pour votre argent avec l'espoir de stimuler l'achat local, gage de notre survie économique.

★  
Dans quelques jours  
chaque famille de  
St-Georges recevra  
un carnet comme  
celui-ci.

Lisez attentivement  
les explications  
qu'il contient sur ce  
système d'achat  
chez nous.

**VOTRE CARNET  
DE PREUVES  
D'ACHAT LOCAL  
DANS NOTRE  
LOCALITÉ**

**ST-GEORGES**

**LE VRAI PATRIOTISME COMMENCE  
DANS NOTRE COIN**

★  
Une fois rempli,  
ce carnet aura une  
valeur, non pas de  
\$1. ou \$2. mais  
de \$5.00 en  
marchandises chez  
n'importe quel  
marchand de  
St-Georges affichant  
notre emblème.

★  
A PARTIR DU 6 AVRIL VOUS POURREZ OBTENIR DES COUPONS D'ACHAT CHEZ NOUS CHEZ LES MARCHANDS SUIVANTS :

**Accessoires électriques**

Robert Pépin

**Balayeuses et polisseuses**

Les Utilités Modernes Enr.

**Bicycles et jouets**

Carignan Bicycle & Moto

**Bijouteries**

Jean Gosselin  
Ephrem Poulin Ltée

**Chaussures**

P.-Maurice Bégin  
Chez Thérèse  
Euchariste Méthot

**Confection pour dames**

Rolland Dallaire Inc.

**Confection pour hommes**

Marc Roberge Mon Tailleur  
A. Sévigny Ltée  
Nicholas Tawel  
Henri-Louis Veilleux

**Epiceries-Boucheries**

Hélodare Caron  
Wilfrid Champagne  
Gilles Drouin  
Epicerie du Boulevard  
Epicerie Thibaudeau  
Odias Fecteau  
William Grenier  
Albert Lévesque  
Marché Central Enr.  
Eugène Morin  
Rancourt & Fortin  
Ste-Marie Snack Bar  
Laurent Veilleux

**Huile à chauffage**

Louis Drouin

**Imprimerie**

Imprimerie Moderne Enr.

**Librairie - Cadeaux**

Les-Bertrand Poulin

**Lingerie**

Magasin des Enfants Enr.  
Poulin & Martin Enr.

**Marchandises sèches**

G.-Miville Déchêne Enr.  
Foyer des Textiles Enr.

**Meubles et appareils  
électriques**

Jolicoeur Electrique Ltée

Rancourt & Morin Enr.  
Salon du Meuble Enr.

**Modiste**

Chez Rita Enr.

**Nettoyeur**

J. A. Vachon & Fils

**Parterre**

Entreprises d'Embellissement  
Enr.

**Pharmacies**

Pharmacie Fortin  
Pharmacie Poliquin Enr.  
Pharmacie St-Georges Enr.

**Photographes**

Gilbert Gamache Enr.

Rosaire Gamache Enr.  
Photo Wilfrid Beaudoin

**Quincailleries**

Ferronnerie St-Georges Enr.  
Philippe Lacroix

**Radio - TV**

Catellier Radio & TV Enr.

**Sports et Marine**

Paquet Sportif Enr.

**Stations de Service**

Lionel Morin (Esso)  
Marcel Morissette (Irving)

**Transport**

Beauce Transport Ltée

Plus de 50 magasins de toutes catégories qui vous permettront de remplir un carnet en un minimum de temps. La semaine prochaine cette liste sera plus complète et plus détaillée. NOS MARCHANDS NOUS ENCOURAGENT ! ENCOURAGEONS-LES !

**ACHETONS A SAINT-GEORGES**

(Ass. d'Achat Chez Nous, St-Georges Enr.)

**PHARMACIE POLIQUIN ENRG.**

• Produits pharmaceutiques  
• Articles de toilette  
• Papeterie • Cadeaux  
Coin 2e Avenue, 20e Rue  
Ville St-Georges Tél. 228-3072

**ÉCLAIREUR  
PROGRÈS**

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

**LES GOLFEURS DE ST-GEORGES  
AURONT UN NOUVEAU "PRO"**

Plus d'une centaine d'actionnaires du Club de Golf de St-Georges ont participé mercredi soir dernier à l'assemblée générale annuelle de cette association sportive.

La réunion donna lieu à de nombreux échanges d'idées sur la façon de diriger les destinées du club et sur les projets d'avenir.

Des amendements furent apportés à la constitution et le rapport financier fut adopté à l'unanimité après que les directeurs eurent fourni toutes les précisions demandées par les membres.

Le président du club, M. Charles Thibaudeau, profita de l'occasion pour présenter aux golfeurs leur nouveau "pro" en la personne de M. Hercule Drouin qui remplissait cette fonction l'an dernier à Ste-Marie. Mme Drouin accompagnait son mari et l'assistance leur fit à tous deux une chaleureuse réception.

Enfin, il fallut procéder à l'élection de quatre nouveaux directeurs comme le veut la constitution. Le sort désigna MM. Roger Labrie, Donat Hébert,

Philippe Morin et Charles Doyon comme directeurs sortant de charge. Les trois premiers furent réélus et M. Guy Bernard fut proposé pour compléter le bureau de direction.

Quelques instants plus tard, les neuf directeurs faisaient savoir qu'ils avaient réélu M. Charles Thibaudeau à la présidence et M. Réjean Moreau à la vice-présidence. Mme Suzanne Labrie ayant donné sa démission comme secrétaire du club, elle fut remplacée sur le champ par M. Jean Barbeau.

D'ici quelque temps, les officiers du club de golf formeront leurs nombreux comités qui favoriseront le bon fonctionnement des opérations durant la prochaine saison.

**POUR FAIRE SUITE À UNE LETTRE OUVERTE**

**M. Edmond Grenier fait une déclaration**

Ville St-Georges  
23 mars, 1962

M. Roger Bolduc  
Rédacteur du "Progrès-Éclaireur"  
Ville St-Georges, Beauce

Cher monsieur,

Auriez-vous l'amabilité de publier dans votre journal, la mise au point qui suit, faisant suite à la lettre ouverte signée par "Un Contribuable", parue dans votre édition du 22 mars dernier.

Je, soussigné, greffier de la Ville de St-Georges certifie :

Que, j'ai demandé moi-même au nouveau conseil, de nommer M. Maurice H. Veilleux trésorier de la Ville afin de partager les responsabilités, donner à chacun le crédit du travail fait, tout en recommandant au conseil de lui payer un salaire équivalant à l'augmentation de ses responsabilités.

J'ai représenté de plus au conseil que M. Veilleux s'occupe de la réception des argents, des dépôts en banque, et d'une bonne partie de la tenue des livres, depuis trois ans. Que son travail a été bien fait. Qu'il n'y a rien à lui reprocher et qu'il lui appartenait de s'occuper de la finance de Banque afin d'empêcher une duplication inutile du travail de bureau.

Je tiens de plus à déclarer qu'aucune suggestion ne m'a été faite de la part du maire ni de aucun échevin en ce qui se rapporte à ces changements et que j'avais l'intention de suggérer ces changements depuis au moins un an.

Ce changement à l'Hôtel de Ville a fait le sujet de la résolution suivante :

**RESOLUTION NO 790**

ATTENDU que le secrétaire-trésorier, M. Edmond Grenier, a représenté au conseil qu'il était temps de partager les responsabilités du bureau de l'Hôtel de Ville, en créant deux positions différentes, celle de secrétaire, qui serait remplie par

lui-même et celle de trésorier, par M. Maurice H. Veilleux, tout en recommandant une augmentation de salaire de M. Maurice H. Veilleux, en raison de ses responsabilités accrues ;

C'EST POURQUOI, conformément à cette suggestion, le conseil nomme et engage M. Maurice H. Veilleux comme trésorier de la ville, au prix de \$80. par semaine, soit une augmentation de \$8.00 par semaine. Ses devoirs consisteront à prendre la gestion pleine et entière des deniers de la Ville, des affaires de Banque, à signer les chèques et effets de Banque, bref, remplir les devoirs énumérés sous le titre "TRÉSORIER" aux articles 93 à 102A de la Loi des Cités et Villes.

M. Edmond Grenier remplira la charge de secrétaire ou greffier de la ville, gardera le contrôle des billets et demeurera chef du bureau, tout en coopérant dans toute la mesure du possible à la bonne administration générale des affaires de la Corporation.

Vraie copie certifiée  
Edmond Grenier  
Greffier

**Rodéo au printemps**

La Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges a décidé d'organiser un autre RODÉO de sécurité routière qui aura lieu dès le retour de la belle saison. C'est encore M. Lorenzo Bureau qui aura la responsabilité de réaliser ce projet.

Cette décision fut prise la semaine dernière, au cours d'une assemblée régulière au Jeune Commerce local tenue sous la présidence de M. Laurier Rodrigue. Il y eut aussi ce soir-là rapport des comités des cours d'anglais et de comptabilité.

**BILAN DU PRÊT D'HONNEUR**

L'Association de l'Aide à l'Éducation du Collège Assomption Inc. se consolide et fait oeuvre admirable.

Une note que nous a remise

**Réunion Lacordaire**

A la salle paroissiale de St-Georges-Ouest, le 1er avril, à 8 heures, aura lieu la réunion mensuelle des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc.

En plus de la partie sérieuse qui comprendra les initiations, décorations et discours, il y aura une partie récréative qui promet d'être très intéressante. Portant le titre "Adam et Eve", le jeu consistera à chercher la pomme d'amour qui rapportera le gros lot.

Des billets seront distribués à toutes les personnes présentes et les noms chanceux, dont les numéros seront tirés au hasard, seront appelés à faire des jeux. Ceux qui gagneront choisiront une pomme qui rapportera soit un prix de consolation ou la pomme d'amour... et le gros lot.

Les partisans et les amis devront se faire un devoir d'y être présents afin que l'oeuvre Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc soit pour tous une rencontre dans un véritable esprit d'unité.

**EN QUELQUES LIGNES**

Un communiste est celui qui mange son gâteau et désire le vôtre aussi.

**Initiation  
Isabellienne**

Dimanche, le 27 mai, aura lieu l'initiation des Filles d'Isabelle de Saint-Georges. Toutes les dames et demoiselles qui veulent en faire partie n'auront qu'à s'adresser à la regente, Mme Réal Roy, dont le numéro de téléphone est 228-3367, ou à Madame Henri Quirion, de Saint-Georges-Est, ou Mme Laurent Poulin, Notre-Dame. Bienvenue à toutes.

M. J.-W. Marceau, président de l'Association de l'Aide à l'Éducation de L'Assomption Inc. (Prêt d'Honneur) intéressera sans doute les lecteurs de notre journal. D'autre part, elle donnera satisfaction aux justes désirs d'information de tous ceux qui se sont dévoués et ont donné de leur argent pour promouvoir et alimenter cette organisation d'assistance financière à nos étudiants universitaires.

Il convient de rappeler que cette association de chez nous, légalement constituée, a pris naissance sous l'instigation du Rév. Frère Jean-Lucien, F.S.C., qui lui a donné une attention et une générosité exceptionnelles.

Résumons les activités de cette organisation si noble par son but et vraiment admirable dans ses résultats :

Nombre d'étudiants aidés par des prêts variant de \$100.00 à \$1,000.00 ..... 44

Montant prêté depuis le début ..... \$22,200.00

1961-62 : aux étudiants de L'Assomption ..... \$1,675.00

1961-62 : aux étudiants de St-Zacharie ..... 900.00

TOTAL - 1961-62 : \$2,575.00

D'où vient l'approvisionnement des prêts effectués pour l'année précitée ? Ils proviennent de deux sources :

1. Par souscriptions dans Assomption ..... \$ 758.40

Par souscriptions St-Zacharie ..... 700.00

2. Par les remboursements de ceux qui ont terminé leurs études ..... 1,498.00

TOTAL : \$2,956.40

A date, quatre étudiants ont totalement solté leurs emprunts, tandis qu'un autre de St-Zacharie a remis un acompte de \$415. depuis septembre dernier.

A l'honneur des protégés de cette association, il faut souligner qu'ils sont fidèles aux remboursements des prêts qui leur furent consentis par les officiers du conseil d'administration.

En conclusion, il faut louer les généreux donateurs qui ont permis cette louable réalisation et les officiers qui se sont dévoués à cette oeuvre de bienfaisance vraiment admirable.

J.-W. MARCEAU

**Naissance**

M. et Mme Alfred Fortier (Anne-Marie Pruneau), de Québec, annoncent la naissance d'un fils, né le 17 mars et baptisé sous les prénoms de Joseph, Alfred, Mario, Parrain et marraine, M. et Mme Conrad Pruneau, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Jacinthe Pruneau, tante du bébé, tous trois de St-Prospér. Nos félicitations.

**Naissance**

A l'Hôtel-Dieu N.-Dame-de-Beauce est née, le 18 mars, Marie, Suzanne, Line, enfant de M. et Mme Dominique Nadeau, Parrain et marraine, M. et Mme Everiste Bolduc, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Philippe Bolduc, grand-mère du bébé. Nos félicitations.

**Euchre-Bingo**

Il y aura une partie de euchre-bingo ce soir, jeudi, au local des Filles d'Isabelle de Saint-Georges-Est. Le public est cordialement invité. Que les membres surtout ne se laissent pas tirer l'oreille.

Le Comité des pauvres a fait beaucoup depuis toujours et il désire faire davantage à condition qu'il reçoive l'encouragement nécessaire. Admission: \$0.35. Nombreux prix de présence.

**ÉLECTIONS ET PROJETS AU**

**Club Aéronautique de Beauce**

Jeudi, le 22 mars, avait lieu à l'Hôtel Arnold l'assemblée annuelle pour l'élection du nouveau bureau de direction du Club Aéronautique de Beauce pour l'année 1962.

Une trentaine de membres y étaient présents, et après discussions et propositions de part et d'autre, M. Pamphile Rodrigue fut élu président pour un autre terme. Pour le seconder dans sa tâche, les premier et second vice-présidents nommés furent MM. Paul Pépin et Fernand Côté. M. Raymond Thabet accepta la charge de secrétaire, tandis que M. Jean-Paul Gosselin, celle de trésorier. MM. Champlain Gilbert, Martin Lan-

gevain, J.-Clément Veilleux, Ovide Morin et Conrad Dallaire furent élus directeurs pour finir de former cette équipe dynamique qui a l'intention de relancer le Club Aéronautique vers de nouveaux sommets pour l'année 1962.

En effet, plusieurs décisions (Suite à la page 19)



• Première rangée : MM. Fernand Côté, Conrad Dallaire, Pamphile Rodrigue, président, Jean-Paul Gosselin. Deuxième rangée : MM.

Martin Langevin, Ovide Morin, Champlain Gilbert, Clément Veilleux et Raymond Thabet. (Photo Rouville Gagnon)

**SAINT-HILAIRE**

—M. et Mme Joseph Lacroix ainsi que M. et Mme Aimé Lessard rendaient visite à M. Euse-

be Lacroix malade depuis quelque temps.  
—M. Charles Létourneau qui travaillait à Montréal depuis quelque temps est de retour dans sa famille M. et Mme

Georges Létourneau.  
**NOS MALADES**  
Mme Raymond Lamontagne fait présentement un séjour à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

—M. Cyprien Lacroix est retourné à l'hôpital St-Vincent de Paul à Sherbrooke où il a subi une délicate intervention chirurgicale.  
—M. Onésime Hallé est de re-

tour d'un séjour à l'hôpital St-Joseph de Lac Mégantic.

A tous ces malades nous souhaitons un prompt retour à la santé.

# Pour les états de service, la Shawinigan ne le cède à aucune autre

Allocution prononcée par M. J. A. Fuller, président du conseil de la Shawinigan Water and Power Company, à l'assemblée générale annuelle des actionnaires, le 21 mars 1962.

L'année 1961 appartient maintenant au passé et notre rapport annuel vous en a donné un compte rendu détaillé. Je passe donc immédiatement à un sujet qui préoccupe au premier chef nos actionnaires, mais qui intéresse aussi toute la population de la province. On a relancé récemment, avec plus de force que jamais, l'idée de nationaliser les compagnies d'électricité du secteur privé. Les partisans de cette mesure s'appuient, entre autres arguments, sur le fait qu'il s'agit de l'exploitation d'une richesse naturelle. Certes, l'électricité est un produit de première nécessité. Certes, le Québec abonde en lacs et en rivières comportant de nombreuses chutes d'eau que l'on peut utiliser pour produire de l'énergie électrique. Mais ce n'est là qu'un point de départ. Pour aménager les emplacements favorables, il ne faut pas seulement de hautes compétences techniques et administratives, il faut aussi d'énormes capitaux. Le coût des travaux nécessaires varie considérablement selon la topographie des lieux et l'importance de l'usine génératrice. Toutefois, il faut compter actuellement, en moyenne, \$200 par horsepower. Une installation d'un million de horsepower exige donc une mise de fonds de \$200,000,000. Rien qu'en charges fixes, le coût de production annuel s'établit donc à environ \$20 par horsepower, sans compter les frais de transport du courant jusqu'au consommateur. La force hydraulique n'est donc plus une source d'énergie à bon marché et il est possible de faire aussi bien ou même mieux avec des centrales thermiques dans bien des parties du monde, notamment en Amérique du Nord, où l'on peut se procurer à des prix raisonnables du charbon, du pétrole ou d'autres combustibles.

**DES "PROFITS" QUI NE SONT QUE LA RÉMUNÉRATION DES INVESTISSEMENTS**

A la lumière de ce qui précède, examinons les principaux arguments avancés par les partisans de la nationalisation. Mise à part la question de l'impôt fédéral sur le revenu, sur laquelle les compagnies du secteur privé ont déjà fait des représentations à Ottawa, je crois que ces arguments se ramènent à trois. Le premier est que les compagnies d'électricité privées font "de gros profits" et que si on les nationalisait, ces profits reviendraient à la Province. Par "profits", il semble qu'on entende ici les sommes qui restent après paiement de tous les frais, y compris l'intérêt de la dette obligataire. Il serait donc en quelque sorte immortel, de la part des actionnaires qui ont risqué leur argent pour créer ces entreprises, d'espérer—et de recevoir effectivement—une certaine rémunération pour leurs capitaux. Pour prendre un exemple précis, on a affirmé qu'une partie de l'énergie produite par l'Hydro-Québec était vendue à prix coûtant aux compagnies d'électricité privées, qui empochaient les "profits". Qu'en est-il réellement? Il y a quelques années, le gouvernement provincial décréta que tous les emplacements hydroélectriques non encore concédés seraient aménagés et exploités par l'Hydro-Québec. Soit dit en passant, la Shawinigan avait alors préparé un avant-projet d'aménagement pour l'emplacement de Bersimis I. Elle remit ses plans à l'Hydro-Québec et s'engagea à acheter 300,000 kilowatts à cette usine, dont elle facilita ainsi le financement. Mais le point le plus important est celui-ci: quand l'Hydro-Québec produit du courant et le vend à une compagnie privée pour transport et distribution au consommateur, l'Hydro-Québec et la compagnie privée doivent faire face l'une et l'autre aux coûteuses immobilisations qui caractérisent l'industrie de l'électricité. De fait, la construction des nouvelles lignes de transport, stations principales et sous-stations nécessaires exige des investissements presque aussi élevés que la construction de l'usine génératrice elle-même. C'est ainsi que les compagnies du groupe Shawinigan ont investi, dans des installations de ce genre, plus de \$150,000,000 depuis 1952.

Pour financer la construction d'une usine hydroélectrique, l'Hydro-Québec doit émettre des obligations et verser aux acheteurs de ces obligations un intérêt d'environ 5 1/2 pour cent, aux taux actuels. Cet intérêt fait inévitablement partie du prix de revient du courant. De même, si la Shawinigan achète du courant produit par cette usine, elle doit se procurer des fonds pour payer les nouvelles installations nécessaires au transport et à la distribution de ce supplément d'énergie et là encore le coût du financement fait partie intégrante du prix de revient du courant livré aux usagers. Ainsi, dans les deux cas, le courant est vendu au prix coûtant, ce qui comprend une rémunération du capital suffisante pour payer un intérêt sur les sommes empruntées ou obtenues partiellement, dans le cas des compagnies privées, par l'émission d'actions ordinaires ou privilégiées.

A ce point de vue, il est intéressant de noter qu'en 1961, la Shawinigan a réalisé un bénéfice de 5.12 pour cent sur ses investissements nets dans le domaine de l'électricité, rendement considéré comme faible par rapport aux normes généralement admises au Canada et aux Etats-Unis. En résumé, les prétendus "profits" des compagnies d'électricité privées ne sont qu'une part normale de ce que leur coûtent leurs capitaux.

**LES PRIX AU CONSOMMATEUR**

Les partisans de la nationalisation s'en prennent également—et c'est là leur deuxième argument—au niveau des prix de l'électricité et au manque d'uniformité des tarifs entre les diverses régions de la province. Dans toute la tarification de la Shawinigan pour la fourniture de courant à basse tension, le niveau des prix est inférieur à ce qu'il était en 1939. Il n'existe aucune base réelle de comparaison avec les prix de l'Hydro-Québec, car celle-ci dessert la région métropolitaine de Montréal où la forte densité de la population réduit considérablement le coût de distribution par consommateur. La Shawinigan, au contraire, dessert un grand nombre de villes de moyenne importance telles que Trois-Rivières, Shawinigan, Valleyfield et Sorel, de petites villes et villages dispersés et de vastes zones rurales. A cet égard, on remarquera que le tarif rural de la Shawinigan est sensiblement inférieur à celui de l'Hydro d'Ontario. On notera aussi que le tarif urbain de la Compagnie Québec Power est légèrement inférieur à celui que l'Hydro-Québec applique à Montréal, bien que la Québec Power desserve, en outre, de vastes régions rurales. De toute façon, on semble généralement ignorer que la Régie de l'électricité et du gaz de la province de Québec exerce, de par la loi, une surveillance étroite sur les prix pratiqués par les compagnies d'électricité du secteur privé. Ces prix ne doivent en aucun cas dépasser le niveau minimum nécessaire pour fournir aux capitaux engagés la rémunération que la Régie considère comme équitable. Chaque prix doit être approuvé par la Régie et la loi stipule que, si un abonné ou un groupe d'abonnés d'une compagnie privée juge les prix exorbitants ou simplement estime avoir à se plaindre de la qualité du service, il peut en appeler à la Régie pour obtenir réparation. La loi prévoit une audience publique où les parties en cause pourront soumettre à la Régie leurs arguments respectifs avant le prononcé du jugement définitif.

Quant à l'uniformisation des tarifs dans l'ensemble de la province, on semble croire qu'elle amènerait la décentralisation de l'industrie et l'implantation de nouvelles usines dans les régions actuellement sous-développées. La chose est improbable car, sauf dans la grande industrie électrometallurgique ou électrochimique, le courant n'est pas un élément important du prix de revient. Même dans l'industrie du papier-journal, le coût de l'énergie

électrique utilisée ne représente qu'environ 5 pour cent de la valeur de la production. Dans l'industrie de transformation en général, le coût moyen de l'électricité n'atteint pas un cent par dollar de production; il est légèrement supérieur à un cent pour la fabrication des produits bruts ou semi-finis, mais inférieur à ce chiffre pour la fabrication des produits finis. Comme l'ont révélé de nombreuses enquêtes, les facteurs importants pour l'implantation industrielle sont: une ambiance favorable à l'entreprise privée; la possibilité de se procurer les matières premières et la main-d'oeuvre voulues; des moyens de transport suffisants et économiques pour l'acheminement de la production vers les marchés; et, une fois remplis ces conditions primordiales, une source sûre d'énergie électrique. La Shawinigan, qui travaille depuis de longues années—et avec succès—à attirer de nouvelles industries dans la province, a pu vérifier ces faits maintes et maintes fois.

En ce qui concerne le service domiciliaire, le salarié canadien moyen dépense, pour sa consommation d'électricité, environ 1 cent par dollar de revenu. Ce chiffre se passe de commentaires quand on sait que la nourriture absorbe approximativement 35 cents, l'habillement quelque 10 cents et le logement 15 cents de chaque dollar qu'il dépense.

**PROPRIÉTÉ ET ADMINISTRATION**

Le troisième argument des partisans de la nationalisation est que les industries qui exploitent les richesses naturelles de la province, y compris l'électricité, devraient appartenir au peuple et que les postes de commande, administratifs et techniques, devraient être occupés par des Canadiens de langue française. En ce qui concerne d'abord la question de propriété, on affirme souvent que c'est au "peuple" qu'appartient cette grande richesse naturelle qu'est "l'électricité". C'est inexact. Le "peuple" est propriétaire des cours d'eau. Ceux-ci peuvent fournir un moyen commode de faire tourner des turbines pour produire de l'électricité, à la condition que quelqu'un investisse les millions de dollars nécessaires pour construire les usines génératrices, ainsi que les lignes de transport et de distribution qui permettront d'acheminer le courant jusqu'aux endroits où on en a besoin. Pour prendre l'exemple de la Shawinigan, nos immobilisations brutes en terrains, usines et équipement sont de l'ordre de \$500,000,000, soit environ \$355,000,000 après amortissement. Les acheteurs de nos obligations ont investi \$168,000,000 dans notre entreprise, les acheteurs d'actions ordinaires et privilégiées y ont investi \$143,000,000, à quoi viennent s'ajouter \$61,000,000 de bénéfices retenus.

Plus de 50 pour cent des détenteurs de nos actions ordinaires résident dans la province de Québec. Ils ont investi leur argent volontairement dans notre entreprise. Au contraire, quand le gouvernement nationalise une entreprise, chaque contribuable en devient copropriétaire, qu'il le veuille ou non, sans avoir aucun contrôle ni aucune voix dans la conduite de ses affaires. Dans ces conditions, la propriété n'est, en fait, qu'un mythe.

Quant à la direction administrative et technique de nos entreprises, on nous reproche de ne pas y confier de postes de commande à des Canadiens français. Nous trouvons, je tiens à le dire, parfaitement compréhensible et légitime que les Canadiens français veuillent être maîtres chez eux. A la Shawinigan, nous avons toujours eu pour principe de recruter notre personnel parmi les Canadiens compétents, français et anglais, et de subordonner l'avancement aux seules capacités de chacun, sans aucune distinction de race ou de religion. Quarante-vingt-cinq pour cent de nos employés sont des Canadiens français et, s'il est vrai que les Canadiens français sont moins nombreux que les Canadiens anglais aux postes de commande de notre compagnie, cette disparité s'explique en grande partie par une raison que l'on méconnaît trop souvent. Notre entreprise exerce son activité dans un domaine hautement technique et sa bonne marche exige un nombre relativement important d'ingénieurs, surtout d'ingénieurs électriciens. Il est intéressant de noter que les deux tiers de nos postes de direction sont actuellement occupés par des ingénieurs, presque tous ingénieurs électriciens. Mais, il ne faut pas l'oublier, c'est seulement depuis 1943 que les universités canadiennes-françaises délivrent des diplômes d'ingénieurs électriciens. Avant cette date, quelques Canadiens français avaient, il est vrai, obtenu leur diplôme dans des universités canadiennes-anglaises, mais ils étaient peu nombreux. Il est vrai, également, que les universités canadiennes-françaises formaient des ingénieurs dans des spécialités autres que l'électricité, mais en trop petit nombre pour répondre à l'ensemble de la demande. Cette situation s'améliore graduellement, mais il faut évidemment quelques années à un ingénieur fraîchement diplômé pour parvenir à un poste de direction. Cinquante-six pour cent des ingénieurs diplômés que nous avons engagés depuis dix ans sont des Canadiens français.

On devrait aussi comprendre que, parmi les Canadiens français comme parmi les Canadiens anglais, il n'y a, dans le personnel d'une entreprise, qu'une petite minorité de gens qui possèdent l'ensemble des capacités requises pour accéder à des fonctions dirigeantes et que celles-ci exigent, en plus des aptitudes personnelles, de longues années d'expérience. Même en dehors de l'administration de la compagnie, nous avons de nombreux postes de direction importants. Dans la majorité des cas, ils sont occupés par des Canadiens français.

Au point de vue distribution, le territoire desservi par notre compagnie est divisé en quatre grandes zones ou divisions, subdivisées elles-mêmes en quinze zones plus petites ou districts. Trois des quatre directeurs divisionnaires, tous les comptables

divisionnaires, les quinze surintendants de district et tous les comptables de district sont des Canadiens français. Les attributions et les responsabilités de ces hommes sont extrêmement importantes, particulièrement dans le domaine du service aux abonnés qui est, en dernière analyse, notre fonction essentielle. Au palier des conseils d'administration, il est à remarquer que dans l'ensemble du groupe Shawinigan, y compris les compagnies Southern Canada Power et Québec Power, 20 des 44 administrateurs, soit 45.5 pour cent, sont des Canadiens français.

**PAS DE MONOPOLE**

On a prétendu que les compagnies d'électricité du secteur privé jouissaient, elles aussi, d'un monopole. Il est exact que, pour éviter tout chevauchement des réseaux, chacune d'elles opère dans un territoire exclusif, mais elles n'en sont pas moins soumises à diverses formes de concurrence. Le gaz naturel et le gaz liquéfié sont aujourd'hui des concurrents sérieux et nous avons entrepris, pour les combattre, une intense campagne de propagande en faveur des gros appareils ménagers fonctionnant à l'électricité. Dans un autre domaine, les compagnies d'électricité privées sont en concurrence à la fois entre elles et avec les entreprises gouvernementales pour la qualité du service que chacune donne à ses abonnés. Seule une telle concurrence peut fournir un moyen de comparaison et une source d'émulation. Nous sommes persuadés que le meilleur moyen de protéger les intérêts du public est de conserver la "mesure étalon" que constitue le secteur privé.

Nous croyons donc sincèrement que la création d'un monopole gouvernemental unique fournissant l'électricité sur toute l'étendue du territoire provincial ne servirait ni les intérêts véritables de la province, ni ceux des consommateurs.

Nous sommes prêts à mettre notre longue expérience à la disposition du gouvernement, convaincus qu'en étroite collaboration avec l'Hydro-Québec, il est possible de résoudre efficacement tous les aspects du problème complexe qui consiste à assurer, à chaque région de la province, une alimentation en électricité suffisante et à des prix raisonnables. A cette fin, nous croyons qu'il y aurait lieu de créer une commission d'étude permanente, où siègeraient des représentants du secteur public et des représentants du secteur privé.

**TÉMOIGNAGES**

Je pourrais citer, à l'appui des opinions que je viens d'exprimer, plusieurs déclarations émanant de notre personnel, de nos abonnés et des autorités municipales du territoire que nous desservons. Voici, par exemple, un extrait d'une lettre que je viens de recevoir du président de l'Union des employés de bureau: "Nous désirons que les autorités de la Compagnie sachent que nous sympathisons avec elle devant les difficultés auxquelles elle a à faire face présentement. Nous désirons également l'assurer de notre appui et surtout de notre loyauté indéfectible. Fiers de notre Compagnie et confiants en son avenir, nous croyons qu'elle traversera cette période difficile et en sortira plus forte et plus à même de remplir le rôle important qu'elle joue dans le développement et le progrès de notre belle province de Québec." De son côté, le président de l'Association des Employés de la Compagnie Shawinigan Water and Power m'écrivait, en date du 8 mars: "Nous souhaitons demeurer au service de la Compagnie, dont tous et chacun reconnaissent l'efficacité des innombrables services rendus dans le territoire desservi. De plus, nos membres désirent conserver cette liberté d'action et d'opinion dont ils jouissent au sein de la Compagnie. Avec le flot d'idées nouvelles ou réchauffées dont le public est actuellement submergé, les employés n'ignorent pas que la nationalisation des réseaux électriques pourrait nuire au début d'une socialisation graduelle, dont tout homme libre ne peut que se méfier des conséquences."

Ces deux syndicats groupent les deux tiers de tous nos employés.

Dans un récent éditorial de la Gazette de Valleyfield, je relève le passage suivant: "Cette compagnie (la Shawinigan Water and Power) a rendu de précieux services à toute notre communauté. Lorsqu'il s'est agi de contribuer aux bonnes œuvres, la Shawinigan a toujours été à l'avant non seulement par des contributions financières, mais aussi par une collaboration individuelle ou collective de la part du personnel et de toute la famille de la Shawinigan. Ses tarifs locaux n'ont jamais fait, à notre connaissance, le sujet de discussions. Les directeurs régionaux de la Shawinigan ont tout fait pour bien servir notre communauté. La nationalisation de l'électricité pourrait difficilement améliorer les services de la Shawinigan Water and Power dans le territoire de la région de Valleyfield."

Le maire d'une grande ville de notre territoire nous dit, dans une lettre: "J'ai pensé vous faire parvenir ces quelques remarques, monsieur le Président, ne fût-ce que pour que vous sachiez que tous les hommes politiques ne sont pas actuellement socialistes à outrance, et pour vous engager à ne pas cesser de lutter contre cette tendance."

Dans la masse des théories socialistes, on néglige trop souvent les réalités de l'âme humaine. Pour notre part, nous considérons nos employés non comme des rouages dans une machine, mais comme des amis; nous croyons en leur dévouement à la compagnie et nous savons qu'ils nous aident de toutes leurs forces à mettre en pratique notre devise: "Servir le peuple". Ce n'est pas sans raison qu'on parle de "la famille Shawinigan".

**CONCLUSION**

Que ressort-il de tout cela en ce qui concerne la Shawinigan Water and Power?

1. Depuis sa fondation, notre compagnie a énormément contribué à l'essor industriel et économique de la province et elle peut continuer à le faire.
2. Grâce à sa bonne organisation et en étroite collaboration avec les réseaux voisins, elle n'a jamais failli à ses devoirs envers la province et envers la population qu'elle dessert.
3. Elle a contribué de façon substantielle, dans l'intérêt général, au perfectionnement des techniques de production, de transport et de distribution de l'énergie électrique.
4. Elle est une compagnie strictement québécoise, car elle a été créée en 1898 par une loi spéciale de la Législature provinciale et s'est entièrement consacrée, depuis lors, à la fourniture de l'énergie électrique dans les limites de la province.
5. Ni sa direction, ni ses employés ne sont "étrangers" à la province. Son personnel comprend une majorité de Québécois, d'origine française ou anglaise. C'est un "alliage" homogène, composé de 85 pour cent de Canadiens français et de 15 pour cent de Canadiens anglais.

Au total, notre compagnie ne le cède à aucune autre pour les états de service et ses réalisations passées sont les meilleurs garants de son aptitude à contribuer, dans une large mesure, au progrès futur de la province.

**"S'UNIR POUR S'INSTRUIRE"**

**L'ECOLE REGIONALE :  
solution du 20e siècle**

Série d'articles sur l'organisation matérielle, pédagogique et morale de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière. Nous invitons nos lecteurs à suivre régulièrement cette chronique qui les renseignera adéquatement sur ce nouvel organisme.

Cet article s'adresse spécialement à vous, parents, qui avez depuis peu confié à la Commission scolaire régionale de la Chaudière le soin de vos seconds enfants en les instruisant et en les préparant à la vie de la façon qui soit la plus adéquate possible. Et c'est justement à cause de l'ampleur de cette responsabilité que votre Commission scolaire régionale a voulu que soit en fonction dès septembre prochain un Service d'Orientation dont je me propose de vous exposer brièvement le rôle.

Qu'est-ce donc que l'Orientation, quelle aide est-elle susceptible d'apporter à vos enfants et à vous-mêmes, quels en sont les avantages et pourquoi l'orientation est-elle une nécessité de notre temps moderne, voilà quelques-unes des questions auxquelles nous essaierons de répondre dans cette causerie.

L'Orientation est essentiellement un processus d'aide qui consiste à assister un individu dans le choix de la profession qui lui convient le mieux et des moyens les plus appropriés de s'y préparer, d'y débiter et d'y progresser.

L'Orientation d'un individu n'est pas chose résolue du jour au lendemain, parce qu'il a consulté un conseiller en orientation. Pour qu'un jeune homme ou une jeune fille puisse arriver à faire un choix professionnel réaliste conforme à ses aptitudes et susceptible de l'intéresser au plus haut point, c'est durant le cours de leurs études secondaires qu'on devra inviter les adolescents et les adolescentes à participer à différentes activités qui graduellement les amèneront à pouvoir choisir eux-mêmes en connaissance de cause et en toute liberté le genre d'études professionnelles ou le travail qui soient susceptibles de les satisfaire.

Pour être en mesure de bien choisir ce qui nous convient, il faut d'abord apprendre à se connaître.

L'orientation vient donc aider les élèves à se découvrir au moyen des tests psychologiques et surtout à l'aide des entrevues personnelles qu'ils solliciteront s'ils le désirent.

L'Orientation se propose donc d'aider chaque écolier qui le sollicitera à découvrir ses goûts les plus prononcés, ses aptitudes et les caractéristiques dominantes de sa personnalité, en un mot à prendre conscience de lui-même. Mais, pour bien choisir, il ne suffit pas de se connaître. Il faut de plus être bien renseigné sur les cours d'études et les occupations qui sont susceptibles de mieux répondre à notre personnalité totale.

C'est dans ce but que le département de l'Instruction publique a inauguré en 1957 dans son programme d'études un nouveau cours portant justement le titre : "Renseignements sur les écoles et les professions" et dont l'objectif immédiat est de faire connaître à l'élève les états de vie, les professions et les emplois parmi lesquels il devra choisir, ainsi que les écoles qui y conduisent. Ce cours auquel les élèves sont soumis doit normalement se compléter par des lectures d'annuaires d'écoles et de brochures qui décrivent la nature du travail des différentes occupations, les caractéristiques psychologiques nécessaires au succès, la formation professionnelle requise pour l'entrée dans l'occupation, les possibilités d'embauchage, les salaires payés, etc., etc.

Aussi des représentations cinématographiques préparées spécialement à cet effet, des visites organisées dans les milieux industriels et commerciaux viennent ajouter une note concrète au cours théorique et aider l'élève à acquérir une connaissance réaliste des écoles de formation, des occupations et des différents milieux de travail.

L'Orientation est donc un processus qui permet à l'élève d'acquérir une bonne connaissance de soi et des occupations afin d'être capable d'en arriver à faire un choix d'avenir professionnel qui soit objectif et satisfaisant. Dans ce processus notre définition nous l'indique, le conseiller est un aide, c'est-à-dire que son rôle ressemble à celui d'un guide. Le conseiller ne veut pas et ne peut pas prendre la responsabilité du choix professionnel que fera l'adolescent ou l'adolescente. Sa tâche consiste à les aider à se mieux connaître et à mieux connaître le monde du travail afin qu'en toute lucidité des derniers prennent eux-mêmes une décision réfléchie. En conséquence, le conseiller n'assume

**C'EST SI COMMODE ET  
ÇA NE COÛTE RIEN !**

Demandez notre plan de crédit chez les marchands arborant cet emblème



pas un rôle d'autorité dans ce processus, mais prend figure d'un spécialiste qui possède les ressources nécessaires pour guider et aider les élèves dans leur recherche d'eux-mêmes.

S'il arrivait de plus que pendant la poursuite de leurs études soit classiques, générales, commerciales ou scientifiques vos enfants éprouvent des difficultés qui les handicapent dans leurs succès, les conseillers en orientation seront disposés à les recevoir et à vous recevoir, afin de tenter de préciser les causes de telles difficultés et de suggérer les moyens susceptibles d'y remédier.

Quels seront donc maintenant les fruits d'une orientation ainsi conçue ? Elle permettra d'abord aux enfants de s'enregistrer dans des cours d'études qui leur plaisent et pour lesquels ils sont doués ainsi que d'entrer dans une carrière qui sera à la mesure de leurs capacités. Ce faisant, elle diminue les risques d'échec et leurs conséquences

généralement néfastes sur le développement de la personnalité; elle évite de plus les retards qu'occasionnent les changements de cours et les pertes monétaires qui s'ensuivent. En un mot, elle donne à ceux qui veulent bénéficier de ses services la possibilité d'atteindre leur plein développement et de faire fructifier pour leur bénéfice personnel et celui de la société les talents dont le Créateur les a pourvus.

Elle est pour l'individu un gage de stabilité matérielle et affective. Matériellement, disons qu'il est toujours plus facile de bien gagner sa vie dans une occupation pour laquelle on est vraiment qualifié et qui donne le sentiment de nous réaliser. Et il en découle une satisfaction personnelle qui a d'heureuses répercussions sur l'équilibre émotif. L'orientation est de plus pour la société un facteur d'harmonie sociale. Comme le dit si bien M. l'abbé (Suite à la page 27)



**VENEZ NOUS VOIR**

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats

- Bagues de fiançailles --- 50%
- Chapelets ----- 50%
- Montres ----- 50%
- Bijoux, etc. 40 et 50%

**LA BIJOUTERIE  
René MARCOUX**

IMPORTATEUR  
365, de la Couronne  
(En haut de la  
Pharmacie Soucy)  
Tél. 4-8722 - Québec, P.Q.

**Alcooliques Anonymes**

Si vous voulez boire, c'est votre affaire...

Si vous voulez arrêter de boire et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire...

Ecrivez à : Casé Postale 204, Beauceville-Est

21, 2e Avenue - C. P. 572  
Tél. 228-3560

Représentant : M. DAVE G.  
Tél. 228-2874  
Ville Saint-Georges



**ARSÈNE MORIN**

représentant de

**PLACEMENTS  
KENNEBEC Inc.**

vous offre l'émission suivante :

Ville St-Georges-Ouest:

**\$163,500**

1 an à 10 ans

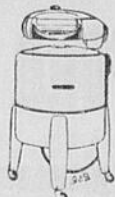
Aussi, plusieurs autres émissions qui constituent des placements sûrs et de première valeur.

Pour renseignements supplémentaires, appelez :  
**ARSÈNE MORIN, St-Georges-Ouest, Tél. 228-3013**

**RÉPARATION**

de laveuses

Vente de pièces de rechange pour toutes marques



**GILBERT**  
Radio et TV Service  
Enr.

407, 2e Avenue - St-Georges  
Tél. 228-2275

**A VENDRE OU A LOUER**

Maison située sur la 2e Avenue à St-Georges-Est. Deux logements, cuisine d'été, salle, garage. Chauffage à l'huile automatique. Grand terrain de 150 x 125 pieds. Très bel endroit. Prix total sacrifié (cause départ) : \$12,500, dont environ le tiers comptant et la balance en 15 ans à 3% d'intérêt. S'adresser à :



**A. POULAD**

613, 2e Ave — ST-GEORGES-EST — Tél. 228-2310

**Hôtel NATIONAL**

VILLE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR  
Fêtes - Anniversaires de mariage - Retours de noces  
Showers - Enterrements de vie de garçon - Etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT  
pour les organisations

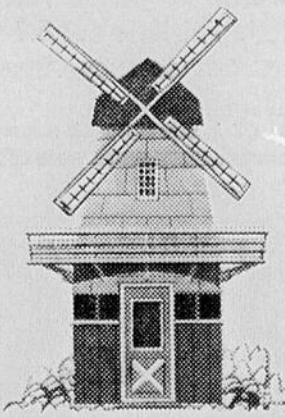
RESERVATIONS :

Téls : 228-4861 - 228-3672

**MOTEL A VENDRE**

NEUVILLE, 20 milles de Québec, avec salle à dîner pour accommoder 40 personnes. Licence de bière. Prêt à opérer, avec équipement et mobilier en parfaite condition. Vue magnifique sur le fleuve. Véritable occasion d'achat pour personnes sérieuses. Mise de fonds raisonnable, conditions de paiement relativement faciles. Demandez M. Doyon.

**IMMEUBLES BOIS JOLI, Inc.**  
QUEBEC — TEL. 527-4220



**L'AMI DU QUÉBEC**

**VAN KAMP**

**GENEVA** 10, 25 et 40 OZ

EXIGEZ LE "GROS GIN" TROIS ÉTOILES  
Hulstkamp & Zoon & Molijn Canada, Ltd., Montréal

## Les PRIX du MARCHÉ

### de MONTRÉAL

#### SOMMAIRE

Les prix des bovins entièrement stables à ceux de la semaine dernière. Veaux, stables à \$2.00 de moins. Porcs et truies, stables. Agneaux et moutons, stables.

Réceptions de bovins la semaine dernière: 1.860. L'an dernier, même date: 1.735.

Total des bouvillons reçus cette semaine: 225; la plupart de qualités moyenne et commune.

Provenance en dehors de la province de Québec:

Ontario: 113 bouvillons, 153 taures et vaches et 20 taureaux.

Maritimes: 17 bouvillons, 55 taures et vaches et 5 taureaux.

#### MARCHE DE L'EST

##### Bovins

Les transactions étaient actives à la suite d'une bonne demande. Les prix en général à ceux de la semaine dernière.

##### Bouvillons

Communs \$18.00-\$21.00

##### Taures

Moyennes \$19.00-\$20.00  
Communes 14.00- 19.00

##### Vaches

Bonnes \$16.50-\$17.50  
Meilleures 18.00  
Moyennes 15.75- 16.25  
Communes 14.00- 15.75  
Très communes 8.00- 14.00

##### Taureaux

Bons \$19.25-\$20.25  
C. et M. 14.00- 19.00

##### Veaux

La plupart des réceptions se forment de veaux de lait de qualités commune et moyenne qui se sont vendus assez bien à des prix à peu près stables à ceux de la semaine dernière. Bons veaux de lait, \$30.00-\$32.00; moyens, \$25.00-\$28.00; quelques-uns \$29.00; communs, \$15.00-\$24.00.

##### Porcs

Les prix sont demeurés inchangés en rapport à la semaine dernière.

##### Catégorie A:

35 à \$26.50  
202 à \$26.00  
400 à \$26.00, plus 80c  
Truies \$19.00-\$20.00  
Quelques-unes 19.00, plus 80c

##### Agneaux et moutons

Seulement que des agneaux

ont été reçus. Ceux de bonne qualité se sont vendus \$20.00 et les communs, \$17.00.

#### SAINT-ALFRED

##### SOIREE

Une soirée organisée au profit de l'église chez M. et Mme Paul-Emile Bilodeau de Saint-Alfred dimanche soir le 1er avril. Il y aura rafle, pêche, bingo et divers autres amusements. Qu'on se le dise et qu'on se rende nombreux en secondant cette belle oeuvre. Qui au-

ra la chance de prendre le poisson???

##### VA-ET-VIENT

M. et Mme Alfred Fortin ont passé quelques jours à Québec chez leurs filles Suzanne et Gisèle Fortin.

Mme Philippe Veilleux de St-Philibert a passé une semaine chez ses parents M. et Mme Napoléon Veilleux de St-Alfred.

M. et Mme Albert Boucher et leur fils Claude ont passé la fin de semaine à Magog en visite chez leurs parents.

Mme Josaphat Fortin, Mme Adrien Gilbert, Mlle Germaine Fortin ainsi que M. Normand Gilbert de passage à Québec samedi dernier.

M. Clermont Fortin de Waterville chez ses parents M. et Mme Josaphat Fortin.

—Etaient à St-Alfred à l'occasion des funérailles de Dame Majorique Poulin: M. et Mme Charles Thibodeau, de Beauceville, M. et Mme Bertrand Bou-

cher, de St-Benoît, Mme Germain Laflamme, de St-Benoît, M. et Mme Charles-Auguste Poulin, de St-Georges, Mlles Suzanne et Gisèle Fortin, M. Fernand Roy, tous de Québec, M. John Veilleux, de St-Benoît, M. et Mme Cyrias Lagueux, de Saint-Victor, Mmes Lionel Roy, Eugène Nadeau, Ghislaine Plourde, Mlles Johanne Nadeau et Jocelyne Roy, tous de Lewiston, M. et Mme Ernests Poulin et M. et Mme Albert Poulin, de Beauceville.

l'autre bras pour lui appliquer une taloche ?

Il est à peu près certain que l'insecte ne pense pas du tout, selon la conception que nous donnons au mot "penser", dit le Dr R. E. Snodgrass, de l'Institut Smithsonian. Les insectes sont apparemment gouvernés par une sorte d'instinct incompréhensible, mais qui ne ressemble pas à l'instinct humain ou animal.

La science n'a pas encore découvert en quoi consiste cet instinct des insectes, mais beaucoup d'hommes de science sont d'avis qu'il doit exister. Il est difficile de croire que les insectes ne sont que de pures machines lorsque vous voyez comment ils se tiennent occupés de différentes façons, ajoute le Dr Snodgrass. Ce serait un peu comme imaginer des automobiles qui se conduiraient d'elles-mêmes dans des artères achalandées sans jamais se heurter les unes les autres.

## Les insectes pensent-ils ?

Vous êtes vous déjà demandé à quoi peut penser un marin-gouin lorsqu'il plante sa lance dans votre bras pour aller vous sucer le sang et que vous élevez

# Est-ce une compacte?



Modèle illustré: le sedan Fairlane 500 à 4 portières, l'une des superbes voitures de Ford-Canada... construites au Canada.

# Non! C'est une FORD FAIRLANE

## FAIRLANE EST LA FORD AUX NOUVELLES DIMENSIONS STANDARD

### Qu'est-ce qu'une voiture de grosseur standard?

Vous connaissez les grosses voitures; vous connaissez aussi les compactes. Peut-être ne savez-vous pas qu'il existe des voitures d'une nouvelle grosseur standard—et la Fairlane est en tête dans cette nouvelle catégorie. Elle se classe exactement entre les grosses voitures et les compactes. La Fairlane est un pied plus longue que la compacte moyenne... et un pied plus courte que la grosse voiture moyenne. L'empattement de la Fairlane est 6.1 po. plus long que celui de la compacte moyenne—et

juste 3.5 po. plus court que celui d'une grosse voiture. La Fairlane est aussi spacieuse que plusieurs grosses voitures d'il y a quelques années. Et elle vous offre les avantages d'un entretien réduit à deux fois l'an, avantages qu'on ne trouve nullement dans la plupart des autres voitures! Son prix? Aussi étonnant que cela soit, la Fairlane coûte moins cher que certaines compactes. Essayez cette Ford aux nouvelles dimensions standard. Comme la plupart des gens, vous sentirez que sous tous rapports c'est la voiture qu'il vous faut.

Les pneus à flanc blanc et les couvre-roues spéciaux sont fournis moyennant supplément.

VOYEZ LE VENDEUR

## CLICHE AUTO ST-GEORGES INC.

Ville St-Georges, Beauce

## DANSE

A TOUS LES DIMANCHES SOIR

Danse à partir de 7h.15

A LA SALLE

### EDOUARD POULIN

ST-GEORGES-EST

Il ne se vend aucune boisson alcoolique dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de \$25.00.

Venez tous vous amuser honnêtement



### CONSTIPATION?

La constipation, même occasionnelle, alourdit, rend le travail difficile, le caractère désagréable. ROBOL, facile à prendre, est rapide, efficace et sans douleur. Une ou deux ROBOL ce soir—effet demain matin.

# Robol



**SOUVENIRS DE MON CURÉ**

**Le Couvent... ? ou l'École ?**

Le printemps dernier, je rendais visite à notre professeur : quand il dut répondre à un appel téléphonique. C'était son inspecteur qui lui offrait une classe en ville. Le gros argument était celui-ci : — "Si tu veux être promu en enseignement, dépêche-toi de déguerpir de la campagne." — On est surpris, ensuite, de voir bondir les curés quand ces mêmes hommes viennent déclarer, en assemblée publique, que l'école régionale favorisera davantage les vocations agricoles. — Il s'en alla donc en ville, avec un salaire moindre de \$500.00.

Et nos grands gars de 10 et 11ème années s'en furent au presbytère à la fin des vacances : — M. le curé, est-ce bien vrai qu'on n'aura pas de professeur ?... — Oui, on en cherche, depuis deux mois ; on leur offre de meilleurs salaires qu'en ville ; suis allé moi-même au Dépt de l'Inst. Publ. au Bureau de Placement. Il ne leur reste que quelques colles, et je leur

ai dit de les coller en ville. — Parait-il que vous voulez nous envoyer à St-X... ? Plutôt que d'aller là, on ira bûcher. Si les SOEURS voulaient, elles seraient bien capables de nous faire la classe... On ne les mangera pas... ; et il n'y a pas de danger pour les filles ; on ne va pas à l'école pour faire l'amour, mais pour s'instruire.

Il fallut plaider la cause devant les autorités majeures de la communauté. Les Très Révérendes étalèrent d'abord, tous les inconvénients et les dangers... ; mais ; — "ca n'a pas de bon sens que ces grands gars abandonnent leurs études ; on dit qu'ils sont tellement bons et intelligents !" Dites à nos SOEURS de faire pour le mieux.

Elles acceptèrent ; et ça va mieux que jamais.

Tout ce qui précède, pour illustrer cette vérité : — Que depuis 50... 100... 150... 200... 250 ans, il y a toujours eu, dans nos paroisses rurales, de ces femmes qui ont renoncé à tout et sont prêtes à tout ; qui ne disent jamais NON... ; ne démissionnent jamais... ; acceptent le salaire qu'on leur donne... ; pensent à nos enfants et travaillent pour eux, 12 heures par jour... ; 7 jours par semaine... ; 52 semaines par année. — Pour les adultes, ce sont "les bonnes soeurs" ; et les enfants leur disent : "Mère". — Avant que le jour ne se lève, elles sont à leur oratoire et offrent le premier sacrifice. — Quand on danse, le soir, elles composent des sketches... ; traient des dessins... ; tournent et retournent le petit boniment pour la fête de M. le curé... ; et se demandent comment s'y prendre pour lui faire avaler ça. — Si elles en ont dépanné des curés... des commissaires et des inspecteurs d'écoles !

Au temps chaud, quand nos demoiselles sont en croisière, elles sont en prière (en retraite). Et, après les vacances, elles sont toujours là, pour rattraper tant de jeunes intelligences et de jeunes coeurs que le siècle a ébréchés.

Mais, on n'en finirait pas d'énumérer tous les avantages que nos paroisses rurales retirent de l'affinité qu'elles ont avec telle ou telle communauté religieuse. On ne se doute pas de l'actif qu'elles leur ont fourni... de la santé morale qu'elles ont mise dans l'atmosphère...

re... du soleil qu'elles ont projeté dans les foyers... de la finesse dont elles ont doté nos épouses et nos mères. — Seuls les curés peuvent réellement s'en rendre compte.

Mais, ils n'ont pas l'air de se douter que cette crise d'hystérie chez ceux qui veulent étendre le drapeau mortuaire sur notre riche passé, pour en dilapider plus vite l'héritage, finira par retourner nos religieuses à leur Maison-Mère, — et faire de nos COUVENTS ; — véritables ruches toujours bourdonnantes de vie et de mystique — de simples petites ECOLES de campagne.

Et les laïcs nous diront : "Si celles-là partent, on en aura d'autres..."

Comme les petits gars à qui je parlais de vocation : — Les prêtres vieillissent-ils, eux aussi ?... — Oui, M. le Curé.

Vont-ils mourir comme les autres ?... — Oui.

Quand M. le curé sera mort, qui va le remplacer ?... — Ce sera un autre curé.

Et cet autre, où l'Eglise va-t-elle le trouver ?

Et Gros-Jean se risque : — "Y font venir ça de Québec !"

Peuple gâté... endormi dans les bras de ta mère la Sainte Eglise ; tu n'entends donc pas les grincements de dents du diable qui ronge les berceaux ? Vas-tu attendre le froid de la mort pour te réveiller ?...

On dira encore : — Telle maîtresse est aussi bonne qu'une Soeur ?... C'est vrai ; mais pourquoi est-elle si bonne ? — Parce qu'elle est la fille spirituelle de Mère une telle... qui avait pour époux, le Christ.

Laissons le siècle supplanter le Christ ; et les descendantes pourront être maîtresses en sciences, mais seront beaucoup moins mères.

On aime à répéter que la campagne prépare mal ses jeunes à l'avenir qui les attend en ville. — Mais, si elles sont si mal préparées, pourquoi courez-vous après, citadins ?...

**HOTEL CENTRAL**  
 St-Gédéon, Frontenac  
 SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR  
 Fêtes — Anniversaires de mariages — Retour de noces — Showers — Enterrements de vie de garçons — Etc.  
 SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations  
**RESERVATIONS — TEL. 1**

Pourquoi, tant professionnels... politiciens... hommes d'affaires vous félicitez-vous d'avoir pour épouse, une fille du sol ?... — Parce qu'elle porte en elle l'héritage spirituel de plusieurs générations de MERES. — Allez-vous nous faire croire qu'il n'y a que les commerçants de "blanches" qui s'intéressent à nos petites campagnardes ? — Si vous les courtisez avec tant d'espoir, c'est parce que vous savez que celles qui les ont formées ont été courtisées par "cet Amant invisible, mort sur un gibet, et qui attire toujours à Lui, la jeunesse, la beauté et l'amour." (Montalembert, — Moines d'Occ, vol III, p. 336). N'allons pas éteindre, sous quelque prétexte que ce soit, ces foyers toujours en flammes que sont nos couvents de camp-

nes. Les retombées seraient terribles dans 25 ans.

Ton Curé

*Paroles de sagesse*

"La jalousie est la douane de l'amour. Elle cherche toujours si l'on n'a rien à déclarer ; mais que de contrebande ! et que ses droits sont odieux ! Tout le monde les admet en principe, personne ne les respecte. Que de fois on lui offre les clefs avant qu'elle les demande ! et elle s'y laisse prendre." — Sully Prud'homme.

**Avis aux sous-contracteurs**  
 Des soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'au 3 avril 1962 pour tous les contrats sur l'école secondaire pour jeunes filles de St-Georges-Ouest.  
**COUILLARD ENTREPRISE INC.**  
 3006 Boul. Laurier — STE-FOY — Québec 10

**Morin Auto Parts Reg'd**  
**SURPLUS DE GUERRE**  
 1re Av. Sud Tel. 228-4528  
 Rés. 228-4628  
 ST-GEORGES-EST  
 N'oubliez pas que nous avons toujours à votre disposition ligne pour hommes, tels que : chaussures, pantalons, sous-vêtements, bas, gilets, chemises, tuniques, gants et mitaines, parkas, chapeaux. Aussi lits, matelas, oreillers, couvertures. Département d'outillage, de ferronnerie et de plomberie qu'il serait trop long d'énumérer. Châssis, cadres, volets, portes, etc. Nous recevons de la nouvelle marchandise deux à trois fois par semaine.  
 UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

**MAL DE DOS**  
 Quand les reins n'éliminent pas l'excès d'acidité et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les Pilules Dodd's pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous vous sentez mieux—dormez mieux—travaillez mieux. 80¢



**Enseignes Commerciales, Néon**  
**BEAUCE POSTER ADV.**  
 ROLAND GIROUX, Prop.  
 Tél. 228-3553 — St-Georges, Beauce

**"ARGENT A PRETER"**  
 "Prêtons en première et deuxième hypothèques ou pour consolidations de dettes - \$1.600 et plus"  
 "ACHETONS HYPOTHEQUES AINSI QUE CREANCES"  
 Service rapide - Pour renseignements écrivez ou téléphonez à :  
**Les Entreprises Caron Enr.**  
 919, Notre-Dame Nord — Thetford Mines, P.Q.  
 Case Postale 581 — Tél. FE. 8-1516



**LADACHON & FILS**  
 NETTOYAGE — PRESSAGE — TEINTURE  
 ENTREPOSAGE DE FOURRURES  
 Tél. 228-2117

**L'Escarpin Inc.**  
 CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ  
 de St-Jean. *Ajustage parfait.* Québec  
 1155 rue St-Jean LEO VERREAULT, Gérant

**ARRETEZ chez votre SPECIALISTE**  
 LE SEUL DANS LA REGION  
**FREINS**   
 SERVICE QUELQUES MINUTES  
 MATERIEL MEILLEURE QUALITE  
 TOURNAGE de TAMBOURS si nécessaire  
 Votre garage de confiance depuis 43 ans  
**GARAGE GILBERT & FILS**  
 FREINS — RESSORTS — AMORTISSEURS  
 208, 2e AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST — TEL. 228-2633

...le gin  
 de **KUYPER**, évidemment  
 Blended Gin — Distillé au Canada



LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE  
 ANNO 1695

## Chronique de SAINT-COME

### DECES :

M. Alfred Paquet est décédé le 24 mars, à l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de Dame Laurence Létourneau.

Les funérailles ont eu lieu mardi, le 27 mars, à 10 heures. La Maison Morissette & Frères en avait la direction.

Nos sympathies à la famille.

### NAISSANCE :

M. et Madame André Paquet (Claire-Annette Bélanger) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Martine, Evangéline, Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Paquet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Louise Bélanger, tante de l'enfant. Nos félicitations.

### NOS MALADES :

Prompt rétablissement à Mme Auguste Poulin, qui est présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Québec.

Mme André Paquet est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de St-Georges. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

### VA-ET-VIENT :

MM. Hornisdas, Rosaire et Odias Poulin, de St-Benjamin, M. et Mme Edmond Fortin, M. et Mme St-Jean Bernard, M. et Mme Josaphat Paquet, M. et Mme Roméo Rodrigue, M. et Mme Joseph Paquet, M. et Mme Herménégilde Paquet, M. et Mme Donia Fortin, Mlles Cécile, Annette et Rose-Aimée Paquet, M. et Mme Clermont Turcotte, M. et Mme Jean-Paul Drouin, M. et Mme Denis Turcotte, M. et Mme Camille Paquet, M. et Mme Adrien Rainville, M. et Mme Jean-Louis Paquet, Mlle Emérida Poulin, M. et Mme Armand Roy, M. et Mme Laurent Talbot, M. et Mme

Josaphat Gagnon, M. et Mme Laurent Gagnon, M. et Mme Marcel Champagne, MM. Armand et Romeo Veilleux, M. et Mme Noël Lessard, M. et Mme Henri-Paul Champagne, M. et Mme Camille Perron, M. et Mme Albert Levesque, M. et Mme Jean-Paul Veilleux, tout de St-Georges, M. et Mme Roland Tardif, de St-Zacharie, M. et Mme Henri Giroux, M. et Mme Raoul Pruneau, M. et Mme Joseph Roy, Mlle Ida Pruneau, M. Aurèle Pruneau, M. Armand Lachance, Mlles Monique et Anne-Marie Paquet, M. et Mme Jean-Guy Paquet, M. et Mme Maurice Rodrigue, M. et Mme Rosaire Fortin, M. et Mme Armand Paquet, M. et Mme Hervé Groleau, Mlle Francine Paquet, M. et Mme Jean Goulet, M. et Mme Jean-Paul Larochelle, M. et Mme Antoine Lachance, M. et Mme Julien Giroux, M. et Mme Joseph Talbot, Mme Joseph Rainville, M. et Mme Léopold Talbot, Mme Laurien Talbot, Mme Raymond Talbot, Mme Napoléon Turcotte, Mme M.-Joseph Roy, tous de Saint-Prospère, Mme Adolphe Busque, M. Donat Vachon, M. et Mme Gerry McCollough, de St-Georges, M. et Mme Roland Loignon, M. Laurent Paquet, M. et Mme Arthur Paquet, Mme Audet, M. Albert Loignon, M. et Mme Joseph Pomerleau, M. et Mme Denis Poulin, M. et Mme Léonidas Paquet, M. Tommy Bégin, M. et Mme Victor Loignon, Mlle Rachel Loignon, MM. Thomas, Emilien et Lorenzo Loignon, de St-Philibert, M. et Mme Lionel Veilleux, de Ste-Aurèle, M. et Mme Benoît Bégin, de Jackman, M. et Mme Jean-Georges Fortin, de Jackman, M. et Mme Jean-Marie Tardy, de St-Sébastien, M. et Madame Emmanuel Fortin, de Chambly, M. et Mme Alzire Turcotte, de St-Benjamin, M. Arthur Paquet, de St-Prospère, et autres parents et amis assistaient aux funérailles de M. François-Rémi Poulin.

### SAINT-JULES

#### REUNION PARENTS-MAITRES jeudi le 15 mars

A cette réunion on remarquait la présence de M. Fortunat Royer, i.e., de M. le curé Nadeau, de Mère St-Marc, directrice, M. le président de la Commission Gérard Paré et son épouse, M. Viateur Grondin, secrétaire et son épouse, M. Marcel Paré, maire et Mme Paré, ainsi que le personnel enseignant de la paroisse et un grand nombre de parents.

M. Rodrigue, professeur, agissait comme maître de cérémonie. A cette occasion, Mère St-Marc, supérieure, avait invité des groupes d'élèves qui nous ont démontré en faisant une réunion devant l'assistance en quoi consistait la J.E.C., les

Croisés, les Croisillons. Ce fut vraiment intéressant. Une conférence sur l'éducation fut prononcée par M. Fortunat Royer, i.e. La dernière partie fut consacrée à un forum dont le sujet était "Education et Instruction". Les gens se sont groupés en plusieurs groupes et ont eu à résoudre diverses questions.

Après ce forum, M. le curé félicita les paroissiens de s'être présentés en grand nombre à une réunion d'une telle importance. On chanta l'hymne national et tous se retirèrent avec des idées beaucoup plus claires sur l'Education et l'Instruction.

### BAPTEMES

Le 24 janvier 1962, Joseph, Jules, Clément Roy, fils de Lorenzo Roy et de Lucienne Fortin, Parrain: Jules H. Gagné; marraine: Anita Lapointe, son épouse.

—Le 23 février 1962, Marie,

Laurette, Jocelyne Roy, fille de Joseph Roy et de Lorraine Labbé. Parrain: Lionel Lessard; marraine: Laurette Gilbert.

—Le 27 février 1962, Marie, Sylvie, Luce Lessard, fille de Germain Lessard et de Laurette Cloutier. Parrain: Eloïse Cloutier; marraine: Yvonne Lessard, grands-parents.

### CATECHISME

M. le curé a donné ses premières leçons de catéchisme préparatoire à la profession de foi aux élèves de 7e année.

### FIANÇAILLES

Dernièrement eurent lieu les fiançailles de Mlle Lorraine Jacques à Dieudonné Cloutier, fils de M. et Mme Georges-Henri Cloutier de St-Frédéric. Nos félicitations.

### ACCIDENT

M. Jérémie Cloutier a dû être hospitalisé à l'hôpital St-Joseph de Thetford après s'être coupé

le bout du doigt dans une scie électrique. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

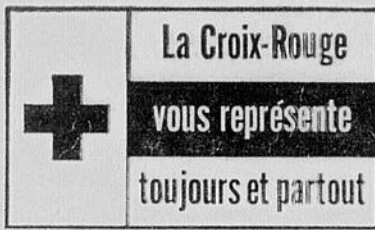
### FETE DE SAINT JOSEPH

A l'occasion de la fête de St Joseph il y eut 3 messe, l'une à 7 heures, l'autre à 11 heures et la dernière à 9 heures du soir.

### VA-ET-VIENT

M. et Mme Emile Cloutier ont passé quelques jours à Montréal afin de visiter tous leurs enfants.

Le génie fait ce qu'il doit, et le talent fait ce qu'il peut. — Owen



au Québec  
la **VIE**  
à ses bons moments  
et **MOLSON**  
les rend meilleurs!



### A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machines est un autre service de votre ferronnerie

**Poulin & Grondin**

St-Georges, Beauce  
Téls : 228-2073 - 228-2072  
228-2074

## PLANTES VERTES D'INTERIEUR

Nous venons de recevoir une belle variété de "Plantes Vertes" pour embellir l'intérieur de votre demeure à des prix populaires.

Philodendron - Ficus Decora  
Schefflera - Sansaveria - Etc.

## LA SERRE CHAMPAGNE ENR.

GEORGES-EMILE CHAMPAGNE, Prop.

### FLEURISTE

505, 4e Avenue, coin 27e Rue — Ville St-Georges-Est

Arrangements floraux de toutes sortes, soit à l'occasion d'un mariage, d'une naissance, d'un décès, etc.

Livraison gratuite à domicile ou à l'hôpital à tous les jours

Tél. 228-3075

# SPENCER

Pour informations : appelez 432-5265 - St-Joseph

# JEANNE D'ARC MAHEUX

Jeanne d'Arc Maheux a le plaisir d'annoncer qu'en plus de ses nombreuses marques de vêtements de base, elle est en mesure de vous servir dans les vêtements Spencer... que ce soit corsets médicaux, corsets pour enfants, ceintures pour hommes, etc.

CORSETIERE  
Spécialité :  
Lingerie pour dames

## St-Simon fête son pasteur

Dimanche soir dernier à la salle paroissiale de St-Simon-Mines M. le Curé Joseph Marcoux était l'objet d'une démonstration d'estime et d'admiration de la part de tous ses paroissiens à l'occasion de sa fête patronale le 19 mars. A son entrée dans la salle la foule l'accueillit avec le chant Bonne Fête suivi de vifs applaudissements. Au cours de la soirée il y eut chants mimés, petits compliments de circonstance par les élèves de chaque classe de la paroisse. Une adresse fut lue par Lisé Giguère. Une magnifique corbeille de fleurs naturelles donnée par les Fermières fut présentée par les petits Joseph Gilbert et Thérèse Quirion. Un joli gâteau représentant un missel fut présenté par Sylvie Rodrigue. Un bouquet spirituel et une bourse bien garnie furent présentés par Louise Poulin. Les Dames fermières lui présentèrent ensuite un magnifique ensemble de cuisine. M. Lauréat Loubier agissait comme maître de cérémonie.

M. le Curé très ému répondit à ces hommages avec toute la conviction de son âme et n'eut que des mots d'éloges à l'endroit de celles qui avaient organisé cette fête.

La soirée était sous le patronage des Dames fermières aidées des institutrices de la paroisse.

### VA-ET-VIENT

Mlle Denise Busque à Sainte-

Marie dernièrement.

—Mme Archelas Poulin chez M. et Mme Napoléon Rodrigue de Beauceville vendredi dernier.

—MM. les Commissaires à Québec jeudi dernier.

—M. et Mme Jean-Noël Loubier, Mme Lauréat Loubier étaient de passage à Québec dernièrement.

—M. et Mme Joseph Rodrigue de passage à St-Georges lundi dernier.

—MM. Honorius Poulin, Joseph Rodrigue, Mmes Joseph Busque, Joseph (M) Leclerc, Lucien Quirion, Fernand Busque, Mlle Nicole Quirion à St-Georges jeudi dernier.

—M. et Mme Paul-Emile Busque de passage à Beauceville la semaine dernière.

—Mlle Louise-Hélène Quirion, g.m.l., de l'hôpital St-Joseph de Thetford en visite chez ses parents M. et Mme Lucien Quirion la semaine dernière.

—M. et Mme St-Jean Poulin de St-Georges ont visité M. et Mme Walter Gilbert ces jours derniers.

—Mme Alphée Rodrigue est de retour dans sa famille après avoir fait un séjour à l'hôpital St-Sacrement de Québec.

### L'ECOLE REGIONALE...

(Suite de la page 23)

Wilfrid Ethier: "Combien de fois n'a-t-on pas remarqué que les perturbateurs de l'ordre et les malfaiteurs étaient des mésadaptés et des aigris! La nature même de la société demande que chacun soit là où il doit être et qu'il donne sa mesure."

Notre système scolaire a subi, lui aussi de profonds changements. Trois cours de culture

générale s'offrent maintenant à nos jeunes: cours classique, scientifique et général, et le réseau de notre enseignement spécialisé se développe de plus en plus. Les Instituts de Technologie se multiplient. Nous avons maintenant des écoles de textiles, de papeterie, de meubles, d'arts graphiques, de métiers commerciaux, de métiers féminins, de Beaux-Arts, de Marine, etc., etc.

Sur le plan universitaire, même phénomène. Alors qu'en 1852, l'Université Laval ne possédait que les facultés de Droit, de Médecine, de Théologie et d'Arts, elle compte de plus aujourd'hui des facultés de Sciences, de Commerce, de Lettres, de Philosophie, de Sciences sociales, d'Agriculture, d'Arpentage et de Génie forestier et diverses écoles, dont l'Ecole de Pédagogie et d'Orientation, l'Ecole des Sciences domestiques et de technologie médicale.

D'autre part, à cause des phénomènes de la gratuité scolaire des attributions de bourses de l'organisation des écoles régionales, l'instruction est-elle devenue beaucoup plus accessible à nos jeunes, et il est maintenant tellement plus facile de s'instruire que cela n'était autrefois.

Face à cette multitude de cours et de carrières nouvelles, aux prises avec la complexité grandissante de l'organisation du travail, les jeunes ont maintenant besoin d'être guidés afin de pouvoir s'intégrer efficacement dans la vie de travail et c'est là le rôle principal des conseillers en orientation.

L'orientation est donc une réponse moderne aux besoins nouveaux créés par l'évolution et la transformation de nos structures sociales et économiques.

Pierre LEGARE,  
Directeur du Service  
d'Orientation

Vient de paraître aux  
EDITIONS DE L'HOMME

## "UN YANKEE AU CANADA"

(par Henry D. Thoreau  
traduction française  
d'Adrien Thério)

"...Ils (les Canadiens français) n'ont aucun argent d'investi dans les compagnies de chemin de fer et n'en auront probablement jamais. S'ils ont une expression française pour RAILROAD, c'est tout ce que vous pouvez leur demander."

C'est ainsi que s'exprimait Henry D. Thoreau en 1850, au retour d'un voyage d'une semaine qu'il fit au Canada français. C'est précisément les impressions de ce voyage, fait il y a 112 ans, que les Editions de "l'Homme" viennent de publier dans leur formule populaire et vendue partout à \$1.00.

L'auteur n'a jamais eu de profession. Il est resté célibataire toute sa vie. Malgré son grand amour pour les choses de la nature, il n'a jamais pu comprendre que le sexe joue un rôle très important dans la vie des hommes. Il a toujours vécu seul, n'a jamais fréquenté l'église et a toujours refusé de voter. Aussi, il a refusé de payer capitation à l'Etat. L'inéffable Thoreau n'a jamais bu de vin, mangé de viande ni fait usage de tabac. Il était un homme en rupture de société et son volume traduit par Adrien Thério, qui a depuis longtemps acquis droit de cité dans la littérature canadienne-française séduira les lecteurs les plus exigeants.

On peut se procurer "Un Yankee au Canada" dans toutes les librairies et les dépôts de journaux ou en s'adressant à L'Agence de Distribution Populaire, 1130 est, rue Lagachetière, Montréal (LA. 3-1182).



## ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

ESTIME GRATUIT  
MAIN-D'OEUVRE EXPERTE

## ANTOINE MORISSETTE

544, 4e Av. — Tél. 228-4206  
Ville St-Georges-Est

Maison neuve à vendre  
à St-Georges-Ouest

## HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et  
LEO RANCOURT, Props.

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles.

Service courtois

L'excellence de sa table fait sa renommée

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas.

Stationnement gratuit pour 25 automobiles

Ville St-Georges-Est  
Comté de Beauce  
Tél. 228-4881  
C. P. 545

### ATTENTION:

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier.

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupevent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet.

LA CIE ASSH INC.  
Québec.  
842, rue St-Joseph, Est

## OFFRE TRES SPECIALE

POUR VOTRE BALAYEUSE  
NOUS DONNONS UNE  
VALEUR DE

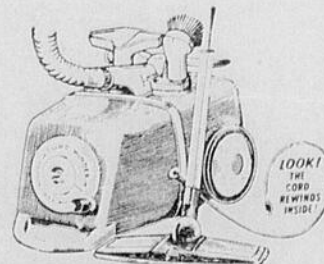
\$25.

Quelle que soit la marque, la condition ou l'année  
AVEC L'ACHAT D'UNE BALAYEUSE

# LEWY T

NOUS POUVONS  
FOURNIR À  
N'IMPORTE QUEL  
TEMPS LES PIÈCES  
DE RECHANGE  
POUR LES  
APPAREILS QUE  
NOUS VENDONS

VOYEZ, LA  
CORDE  
S'ENROULE  
A L'INTERIEUR



Pour cette offre exceptionnelle voyez immédiatement  
Les UTILITES MODERNES Enr.

RENE-GILLES GAMACHE, Prop.

BALAYEUSES ET POLISSEUSES  
REPARATION DE TOUTES MARQUES

456, 1re Ave. — ST-GEORGES — Tél. 228-3251

PLAN MISE DE COTE



## The MANSION

Mlle G. Paré, prop.  
Chambres de touristes  
Confort du "CHEZ-SOI"

Cordiale invitation aux clients  
de la Beauce et du district

1000 ouest, Sherbrooke  
Téls: VI. 4-0657 - VI. 4-7142  
Montréal — Route No 2

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

## SAINT-COME

—M. et Mme Lucien Dumas, ainsi que M. Philias Poulin, à Québec récemment.

—Mme Odilon Bélanger, M. et Mme Henri Marcoux et leurs

enfants, de passage à Québec la semaine dernière.

—Mlle Ginette Marcoux, de Québec, chez ses parents, M. et Mme Léopold Marcoux, en fin de semaine.

—M. et Mme Armand Lamontagne, de Biddeford, Maine, ont

passé la fin de semaine chez leurs parents.

—M. et Mme Maurice Veilleux, de St-Hyacinthe, chez M. et Mme Fridolin Veilleux et autres parents, en fin de semaine.

—M. et Mme Jos. Morin, de Skowhegan, Maine, chez Mme

Eugène Morin, en fin de semaine.

—Mlle Colette Morissette et M. Ralph Routhier, de Waterville, Maine, de passage chez des parents.

—Mlle Claire Lafontaine, de

Québec, dans sa famille en fin de semaine.

—M. et Mme Mathias Poulin, de St-Martin, de passage chez M. et Mme Paul-Henri Bélanger.

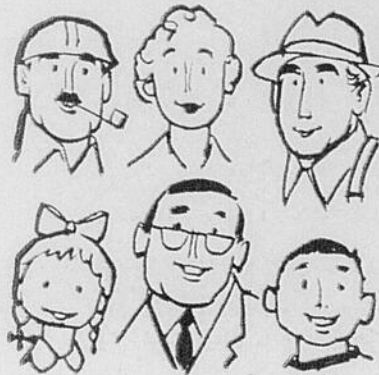
—M. Lorenzo Morin, à Québec la semaine dernière.

comme dit  
**THOMAS  
TOULEMONDE:**



# "EN PARLANT ON SE COMPREND!"

L'ASSURANCE-HOSPITALISATION GRATUITE  
explique trois points importants.



## MOI, ai-je droit à l'assurance-hospitalisation?

- 1 Oui, si vous habitez la province de Québec depuis au moins *trois mois*.
- 2 Et dans ce cas-là, vos enfants ont droit à l'assurance-hospitalisation *dès leur naissance*.
- 3 Mais ce sera à vous de *prouver* que vous êtes citoyen du Québec.
- 4 Tous les *gens de passage* dans la province — touristes, visiteurs et voyageurs — n'ont pas droit ici à l'assurance-hospitalisation. Il faudra qu'ils payent eux-mêmes les soins reçus, ou que leur province paye pour eux.



## QUI décidera quand me faire hospitaliser?

- 1 Seul votre *médecin* peut décider si votre état exige l'hospitalisation.
- 2 Mais si vous êtes victime d'un accident grave, *l'hôpital* où l'on vous transportera peut décider à la place de votre médecin.
- 3 Une fois admis à l'hôpital, vous pourrez y rester *aussi longtemps* que votre médecin jugera que votre état l'exige.
- 4 "Votre médecin" désigne celui qui vous *traite* habituellement ou celui qui vous *traitera* à ce moment-là.



## OÙ aller me faire soigner?

- 1 Dans n'importe quel hôpital qui a signé le *contrat requis* avec le ministre de la Santé. Renseignez-vous auprès de votre médecin ou de l'hôpital en question.
- 2 Vous n'avez *pas* droit à l'assurance-hospitalisation dans les institutions suivantes: asiles pour malades mentaux, foyers pour vieillards, salles réservées pour les tuberculeux dans les sanatoriums, et d'autres institutions qui ne fournissent que des services de garde.
- 3 Si votre médecin décide de vous transférer d'hôpital *parce que votre état l'exige*, on continuera à payer pour vous si ces deux hôpitaux ont leur contrat avec Québec.
- 4 S'il faut vous faire hospitaliser *dans une autre province canadienne*, Québec remboursera les soins reçus — au taux reconnu là-bas.
- 5 Si vous tombez malade *dans un autre pays*, Québec paiera vos frais d'hospitalisation jusqu'à concurrence de \$15 par jour.

### SURTOUT, N'OUBLIEZ PAS!

- ✿ Le logement et tous les services hospitaliers fournis en *salle ordinaire* sont gratuits. L'Assurance-hospitalisation paiera le coût d'une chambre privée ou semi-privée dans les *cas urgents*, par exemple lorsqu'il n'y a plus de place dans les salles ordinaires. Dans tous les autres cas, il faudra payer *vous-même* le coût de cette chambre.
- ✿ À votre sortie de l'hôpital, exigez toujours la *formule AH-108*. Elle vous indiquera ce que l'Assurance-hospitalisation paiera *pour vous* et ce que vous aurez à payer si vous avez exigé une chambre privée ou semi-privée.
- ✿ Ne demandez *jamais* à un médecin de vous faire hospitaliser si ce n'est pas *strictement nécessaire*. Ne restez jamais *un jour de trop* à l'hôpital: c'est injuste et coûteux!

CONSERVEZ CETTE PAGE



## ASSURANCE-HOSPITALISATION

un service du

MINISTÈRE DE LA SANTÉ DU QUÉBEC

ALPHONSE COUTURIER, m.d., ministre

JEAN GRÉGOIRE, m.d., sous-ministre

JACQUES GÉLINAS, m.d., directeur

**Votre horoscope**



**de la semaine**

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

**HOROSCOPE DE LA SEMAINE**

**Bélier** (21 mars au 19 avril) : Vous convaincrez enfin votre adversaire.

**Taureau** (20 avril au 20 mai) : La vérité éclatera à votre sujet.

**Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Vous participerez à une discussion.

**Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Votre surveillance sera trompée.

**Lion** (23 juillet au 22 août) : Vous surmonterez un obstacle majeur.

**Vierge** (23 août au 22 septembre) : Une bonne leçon vous sera servie.

**Balance** (23 septembre au 23 octobre) : Vous devrez donner un fort coup de main.

**Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : On vous fournira de faux renseignements.

**Sagittaire** (23 novembre au 22 décembre) : Une lettre importante arrivera bientôt.

**Capricorne** (23 décembre au 20 janvier) : Vous devrez imposer votre volonté.

**Verseau** (21 janvier au 18 février) : Votre joie sera à son comble.

**Poisson** (19 février au 20 mars) : Vous devrez prendre des mesures d'urgence.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**



*Envoyez nous en remontant?*



**ALORS VOUS DEVEZ ÊTRE**

Ambitieux, bien éveillé. Vous aimez la vie. C'est difficile de vous décourager. Si vous ne pouvez pas atteindre une personne au téléphone—vous irez même jusqu'à lui écrire! ... en inscrivant naturellement: ■ L'adresse postale complète et correcte de votre correspondant. ■ Votre propre nom et votre adresse de retour dans le coin supérieur, à gauche. ■ ET LE NUMÉRO DE LA ZONE POSTALE, SI VOUS ÉCRIVEZ À QUÉBEC, MONTRÉAL, OTTAWA, TORONTO, WINNIPEG, OU VANCOUVER. Aidez-nous à accélérer votre courrier—consultez les pages jaunes de votre annuaire de téléphone pour renseignements postaux complets.



PO-61-23CP

**BEGIN TRANSPORT INC.**

SUCESSEUR DE

**St-Joseph Transport Enr. & Drouin Transport Enr.**

**SERVICE JOURNALIER**

**BEAUCE**

St-Joseph : Tél. 432-6120  
St-Georges: Tél. 228-4243

**QUEBEC**

Entrepôt St-André : Tél. MU. 1-4147  
Entrepôt Central : Tél. LA. 5-7111

**MONTRÉAL**

1705 Moreau  
Tél. LA. 3-4056

**GRANBY**

603 Rue St-Jacques  
Tél. FR. 8-3988

**SHERBROOKE**

50 Blvd Jacques-Cartier Nord  
Tél. LO. 9-5796

**FAITES DE BEGIN VOTRE TRANSPORT QUOTIDIEN**

**\$19,000 DANS UN AN**

M. J.-A. Quirion, Principal,  
17 rue de la Fabrique,  
Thetford, P. Q.

Monsieur le Principal,

Lorsque je fréquentais le QUIRION BUSINESS SCHOOL j'aurais été un peu sceptique si quelqu'un m'avait dit qu'avant plusieurs années, je gagnerais \$19,000 en une seule année.

Aujourd'hui, cependant, cela est devenu une réalité! A qui le dois-je? A mes parents et à votre école, bien entendu. En effet, c'est avec la connaissance des sciences commerciales que vous m'avez inculquées et le bon anglais que vous avez la réputation de si bien enseigner que j'ai pu me débrouiller dans la vie.

Je tiens donc à vous en remercier sincèrement et soyez assuré que je ne manque pas l'occasion de dire un bon mot pour votre école.

Un ancien élève reconnaissant,  
L. P.

P. S. — Veuillez vous inscrire tôt si vous voulez être assurés

de votre place au QUIRION BUSINESS SCHOOL, Thetford-Mines, P. Q. Téléphone: FEDERAL 5-7266.

Vient de paraître

**COMMENT JE SUIS DEVENU ALCOOLIQUE**

Le premier livre de Jean-Charles Pagé, publié aux Editions du Jour en août dernier, a fait l'effet d'une bombe. Depuis les fameuses "Insolences du Frère Untel", aucun livre n'avait secoué le Québec autant que "Les fous crient au secours!", dont le tirage atteint 36,000 exemplaires en quelques mois.

Jean-Charles Pagé publie maintenant un nouveau témoignage, encore plus émouvant que l'autre, sous le titre "Comment je suis devenu alcoolique". L'auteur fait preuve d'une grande sincérité et d'une remarquable lucidité: il comprend l'alcoolisme et ne craint pas de le regarder en face. Cet ouvrage est destiné à rendre de

précieux services aux alcooliques et à ceux qui souhaitent leur guérison. Il est précédé d'une préface du Dr Camille Laurin, directeur de l'Institut de psychiatrie de l'Université de Montréal.

"Comment je suis devenu alcoolique" est en vente au prix de \$1.00 dans toutes les bonnes librairies, dans les dépôts de journaux, ou chez l'éditeur: Les Editions du Jour, 3411, rue Saint-Denis, Montréal. (VI. 9-2228)

**NAISSANCE**

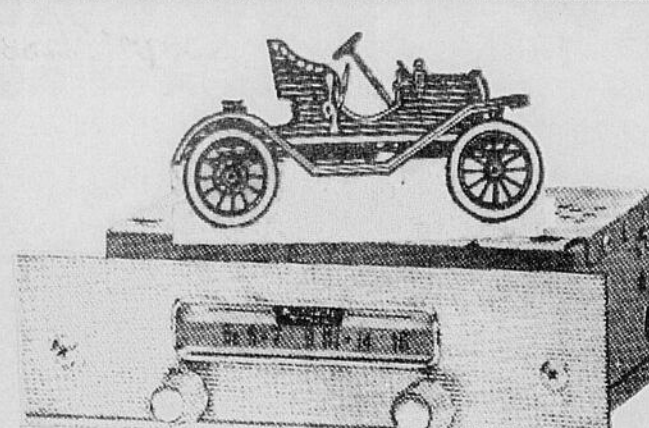
M. et Mme Claude Loubier (Pauline Nadeau) de Augusta, Maine, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Claudette, Danny. Parrain: M. Raymond Nadeau, de Lewiston, oncle de l'enfant; marraine: Mlle Diane Loubier, de Ville St-Georges, cousine de la fillette, remplacée au baptême par Mlle Anita Dubois de Lewiston.

Nos félicitations.

**LA VIE REVIENDRA**

La nature est organisée de façon à nous donner quatre saisons. Lorsque l'hiver apparaît tout disparaît sous un manteau blanc. Le froid vient geler les rivières, lacs et étangs. La ronde joyeuse des enfants s'amuse gaieusement en pratiquant les beaux sports d'hiver. Le vieillard préfère se chauffer dans sa cuisine. Souvent il passera de longues veillées à jouer aux cartes. Mais lorsqu'arrive le mois de mars le soleil se fait plus généreux. La neige commence à fondre. Peu à peu la nature se réveille, les oiseaux nous reviennent. La joie plus grande de vivre s'anime dans nos cœurs. C'est ainsi que le Créateur l'a voulu. Sa décision fut sage, car l'homme est changeant comme les saisons. L'on peut considérer les quatre saisons comme les quatre étapes que normalement tout humain doit vivre: enfance, jeunesse, âge mûr et vieillesse.

Benoît VEILLEUX



**ROBERT PEPIN**  
vous offre:

TOUS LES MODÈLES DE RADIOS D'AUTOS  
DANS LES CÉLÈBRES MARQUES

**AUTOAIRE**

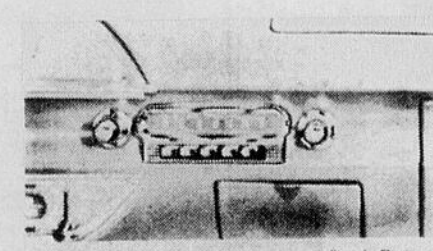


**STROMBERG-CARLSON**

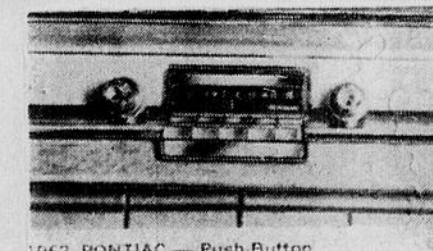
**VENTE et SERVICE**



1962-61 CHEVROLET — Manual and Push-Button



1962-61-60 FORD — Manual and Push-Button



1962 PONTIAC — Push-Button

PRIX TRÈS SPÉCIAUX POUR UN TEMPS LIMITÉ

**ROBERT PEPIN**

DISTRIBUTEUR EN GROS

2e Avenue — Ville St-Georges-Est

**DICTIONNAIRE  
des SYNONYMES  
et des ANTONYMES**

par

**Hector DUPUIS**



Hector Dupuis

Ce qui fait l'originalité de cet ouvrage publié aux Editions Fides, c'est qu'il ne se borne pas seulement à donner l'équivalent synonymique d'un mot, (entendons équivalent au sens précis) mais à présenter les termes qui offrent avec ce mot quelque analogie de sens. Le processus est d'ailleurs le même pour les antonymes de ce mot.

Un tel dictionnaire, qui représente pour son auteur comme l'on s'en doute un nombre impressionnant d'heures de recherches, sera apprécié des étudiants et béni des professeurs pour les devoirs de style et tout écrit exigeant l'emploi d'un français élégant et soigné.

Le dictionnaire des synonymes et des antonymes de M. Hector Dupuis sera également l'instrument de travail indispensable aux écrivains, aux journalistes, aux correcteurs et à tous ceux qui servent chaque jour Sa Très Capricieuse et Exigeante Majesté La Langue Française.

L'ouvrage sera d'autant plus apprécié qu'il est de consultation très facile. Aucun renvoi d'un mot à l'autre comme dans la plupart des dictionnaires du genre. L'Auteur a préféré répéter le terme à plusieurs reprises plutôt que d'obliger l'usager à chercher plus loin. A la suite du mot clef, imprimé en caractère gras et dans la marge, viennent d'abord les synonymes, puis les antonymes. Les lettres « syn. » précèdent les premiers, et les lettres « ant. » les derniers. L'Auteur leur a assigné un ordre logique selon qu'ils s'éloignent plus ou moins du sens premier du mot choisi. Enfin, la page est aérée, de bonnes marges, le caractère est net, tranché et l'impression de qualité. Bref, un excellent dictionnaire dont les usagers tireront de grands profits.

Le dictionnaire des synonymes et des antonymes, volume de 610 pages est en vente aux Editions Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal, et dans toute librairie, au prix de \$5.00.

**Autres exemples de collaboration à la campagne d'emplois d'hiver 1961-62**

**ST-VICTOR**

**Victor Woolen Products:** Durant la saison froide, plusieurs travaux ont été entrepris par cette industrie dont: la construction d'un système contre l'incendie. Installation de nouvelles machineries et diverses réparations à l'intérieur de la manufacture.

**BEAUCEVILLE**

**Moore Business Forms** ont fait des réparations à l'entrée de la manufacture.

**Hôtel Royal:** Des travaux de rénovation à l'intérieur de l'hôtel.

**Léobrod Morin:** Des travaux de réparations et rénovations à l'intérieur de la maison sont présentement en cours.

**ST-GEORGES**

**Madame Veuve Joseph Rodrigue** a fait effectuer des réparations intérieures.

**M. Gérard Roy** est à faire faire de nouvelles armoires ainsi que peindre l'intérieur de sa maison.

**M. Antoine Morissette** durant la saison froide a entrepris la construction de 4 maisons.

**Succession Philippe Thibaut:** Réparations intérieures d'une maison sur la 12<sup>ème</sup> rue dans Ville St-Georges-Est.

**St. George Metal Works:** Au début de décembre 1961, la Cie Laurent Roy Ltée a débuté la construction d'un garage de 50 x 80.

**Hôtel Hermandi:** L'amélioration de 6 nouvelles chambres.

**Euchariste Méthot:** A fait agrandir son magasin de chaussures de 16 x 24.

**Gilbert Radio & T. V. Service:** Des réparations à l'intérieur de sa résidence privée.

**Marc-André Rodrigue:** La fi-

niton de deux appartements au sous-sol et peinture de plusieurs autres appartements.

**Mme Josaphat Paquet:** La novation de 2 chambres.

**Hôtel Manoir Chaudière:** Des travaux de réparations et rénovations de chambres.

**Victor Turcotte:** Des réparations à l'intérieur de sa résidence privée.

**Vallée Automobile Inc.** Le 10 octobre dernier M. Henri Vallée vendeur des automobiles Volkswagen, a entrepris la construction d'un garage de 60 x 80.

**SAINT-LUDGER**

**HONNEUR A NOS SPORTIFS LOCAUX**

Le club de St-Ludger, Frontenac, a remporté le championnat du tournoi de ballon-balai qui s'est déroulé ces jours der-

niers à St-Gédéon de Beauce. Les vainqueurs ont défait les joueurs de St-Gédéon par un compte de 2-1, grâce aux buts de Jean-Marie Dallaire et de Marcel Hamel.

Ce tournoi opposait seize équipes des mieux décidées de remporter avec eux le trophée.

M. l'abbé Luc Grenier, aumônier de l'O.T.J. de St-Gédéon, a remis le trophée, un don de plusieurs sportifs locaux, au capitaine Laurent Dumas de St-Ludger, que nous félicitons ainsi que sa valeureuse équipe.

Saint-Ludger accumule les championnats, car lors d'un récent tournoi de hockey disputé à St-Ludger, et auquel participaient une dizaine d'équipes, les joueurs de Saint-Ludger avaient remporté le trophée de "l'Hôtel Quirion", chaudement disputé.

Nos jeunes joueurs de la catégorie Pee-Wee nous ont également fait honneur en s'emparant eux aussi d'un trophée, lors d'un tournoi disputé pour les jeunes joueurs de cette catégorie. Félicitations!

**320 employés sont assurés gratuitement**

Deux industries de notre région viennent de poser un geste particulièrement louable sur le plan de l'assurance-groupe.

La Chemise Perfection Inc. de Courcelles et La Chemise Germond Inc. de La Guadeloupe ont en effet signé récemment des contrats pour assurer tous leurs employés contre les risques de décès, d'accidents et de maladie.

La première de ces industries emploie présentement 262 personnes et la seconde 58. Les dirigeants des deux entreprises défraient le coût entier des pri-

mes pour ces assurances-groupes.

Ces contrats furent signés avec la Canada Life par l'entremise de ses agents de la région, MM. Eddy Hall et Adrien Lachance qui ont leurs bureaux d'affaires à St-Georges.

Il est probable qu'un geste semblable de la part d'industriels n'est pas le premier, mais il mérite quand même qu'on le souligne parce qu'il constitue par lui-même un excellent moyen d'améliorer un peu plus les relations entre patrons et ouvriers.

Le comptoir musical de la maison



Le Centre du disque de la Beauce

VOUS PRESENTE:

**Palmarès des succès français**

- |   |  |
|---|--|
| 1—QUAND LE FILM EST TRISTE (Michelle Richard) | 18—TWIST CONTRE TWIST (Jean Roger et Denise Filiatrault) |
| 2—TU PEUX LA PRENDRE (Guy Roger)              | 19—PARDON POUR NOTRE AMOUR (Luis Mariano)                |
| 3—C'EST L'AMOUR (Edith Piaf)                  | 20—TU N'PEUX PAS T'FIGURER (André Sylvain)               |
| 4—JE REVIENDRAI (Aimé Major)                  | 21—QU'IL ETAIT TRISTE CET ANGLAIS (Edith Piaf)           |
| 5—LE SAUVAGE DU NORD (Dominique Michel)       | 22—ABANDON (Fernand Gignac)                              |
| 6—NORMAN (Ginette Sage)                       | 23—MELANGOLIE (Michel Louvain)                           |
| 7—LES AMANTS (Ginette Ravel)                  | 24—GARDE-MOI TES BEAUX YEUX (Roger Miron)                |
| 8—UNE SIMPLE CARTE POSTALE (Pierre Sénécal)   | 25—RUE DES QUATRE VENTS (Frankie Jordan)                 |
| 9—LA PREMIERE (Brenda Lee)                    | 26—FOURQUOI (André Sylvain)                              |
| 10—LOIN DE MOI (Dalida)                       | 27—MOINS QUE RIEN (Raymond Berthiaume)                   |
| 11—IL FAUT SAVOIR (Charles Aznavour)          | 28—EMBRASSE-MOI (Claude Vincent)                         |
| 12—ROMEO (Compagnons de la Chanson)           | 29—NOIX DE COCO (Carole Cloutier)                        |
| 13—LE TWIST (Pierre Lebon)                    | 30—QU'IL EST DOUX (Tino Rossi)                           |
| 14—OUI DEVANT DIEU (Gloria Lasso)             |  |
| 15—MARIN (Pierrette Roy)                      |  |
| 16—ET MAINTENANT (Gilbert Bécaud)             |  |
| 17—PANNE D'ESSENCE (Frankie Jordan)           |  |

Tous ces disques sont toujours en vente à la discothèque de la maison



en face du pont, à Saint-Georges

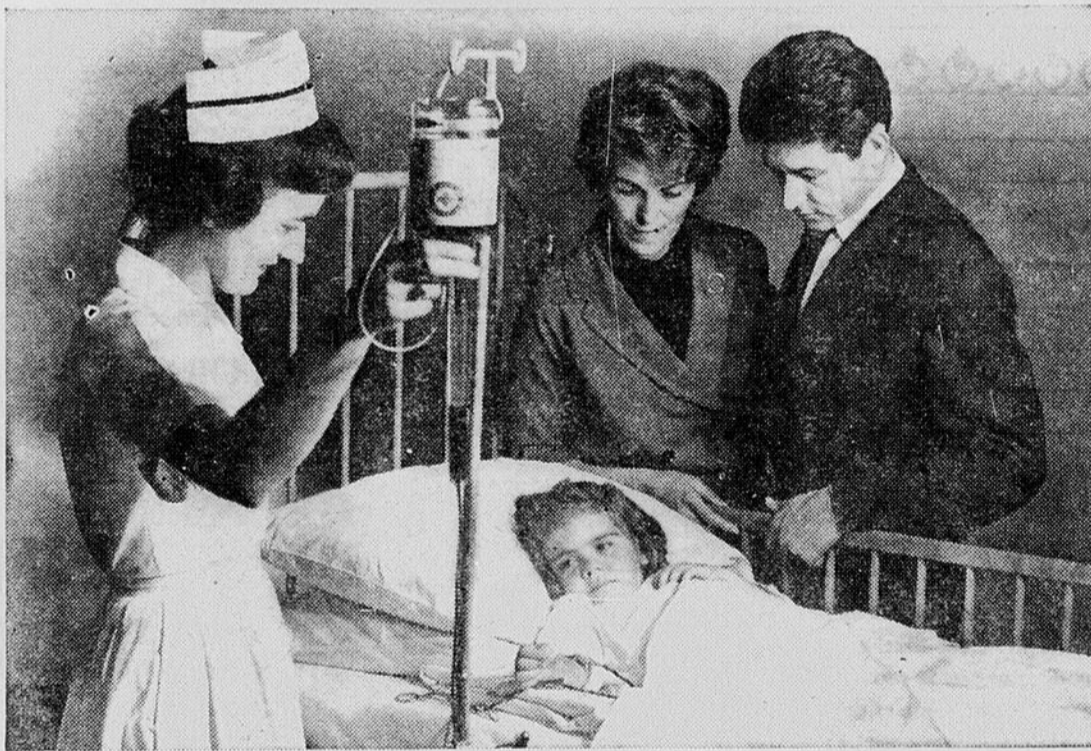
**Palmarès des succès américains**

- |  |   |
|--|---|
| 1—CAN'T HELP FALLING IN LOVE (Elvis Presley) | 15—STEP RIGHT UP (Theresa Brewer)       |
| 2—LOVE ME WARM AND TENDER (Paul Anka)        | 16—HER ROYAL MAJESTY (James Darren)     |
| 3—WALK ON BY (Leroy Van Dyke)                | 17—LET ME IN (The Sensations)           |
| 4—NORMAN (Sue Thompson)                      | 18—PATRICIA TWIST (Perez Prado)         |
| 5—I KNOW (Barbara George)                    | 19—LA PALOMA TWIST (Chubby Checker)     |
| 6—LIMBO ROCK (The Champs)                    | 20—AFRIKAAN BEAT (Bert Kaempfert)       |
| 7—HAPPY JOSE (CHING CHING) (Jack Ross)       | 21—MEXICO (Bob Moore)                   |
| 8—DON'T BREAK THE HEART (Connie Francis)     | 22—THE WANDERED (Dion)                  |
| 9—O SOLO MIO (Robertino)                     | 23—LOSE HER (Bobby Rydell)              |
| 10—GOOD LUCK CHARM (Elvis Presley)           | 24—THE LION SLEEPS TONIGHT (The Tokens) |
| 11—GABBIE (Fausto Papetti)                   | 25—YOU WIN AGAIN (Fats Domino)          |
| 12—LET'S TWIST AGAIN (Chubby Checker)        | 26—CRYING IN THE RAIN (Everly Bros)     |
| 13—I UNDERSTAND (G. Clefs)                   | 27—DREAM BABY (Roy Orbison)             |
| 14—BREAK IT TO ME GENTLY (Brenda Lee)        | 28—TUFF (Ace Cannon)                    |
|  | 29—THIS TIME (Troy Shondell)            |
|  | 30—LONESOME NUMBER ONE (Don Gibson)     |

N'oubliez pas, une attention toute spéciale est apportée aux commandes postales

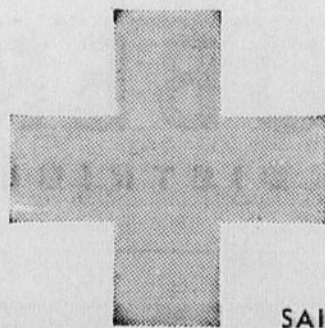
**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

**À L'OEUVRE... partout au Québec**



Près de 250,000 chopines de sang devront être recueillies dans la province de Québec en 1962. Le sang et ses dérivés sont donnés gratuitement à 187 hôpitaux pour les malades et les blessés qui en ont un besoin urgent. Cette année plus que jamais, les 10 services principaux de la Croix-Rouge dépendent de votre générosité, car les besoins augmentent sans cesse.

Campagne de 1962 — du 28 mars au 11 avril



AIDONS LA

**CROIX-ROUGE**

Objectif du Québec: \$1,350,000

Quartier général de la campagne:

SAINT-GEORGES

TEL. 228-2377

## RETRAITES à Ste-Marie

Jeunes filles : du 6 au 8 avril (vendredi soir au dimanche soir, à 7 h.), prêchée par le R. P. Alex. Gauvreau, p.m.é.

Jeunes filles : du 18 au 20 avril (mercredi soir, à 8 h., au vendredi soir, à 7 h.), prêchée par le R. P. Alex. Gauvreau, p.m.é.

Dames en général : du 7 au 10 mai (lundi soir, à 8 h., au jeudi après diner), prêchée par le R. P. Paul Fortin, s.j.

Ouverture de ces retraites le soir, à 8 heures. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour renseignements supplémentaires et réservations, écrire ou téléphoner aux Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, Maison Notre-Dame-du-Rosaire, C. P. 358 — Téléphone 387-2742.

## SAINT-MARTIN

Les Filles d'Isabelle, Cercle Louise Moli, St-Martin. — Formation du conseil.

Comme régente, Mme Camille Doyon ex-régente honoraire, Mme Laurette Poulin; vice-régente, Mme Rose-Hélène Morin; chancelière, Mlle Marie-Blanche Beaudoin; secrétaire-trésorière, Mme Denise Mooney; secrétaire financière, Mlle Réjeanne Veilleux; secrétaire-archiviste, Mme Claire Vallée; rédactrice, Mme Anita Boulanger; le syndic, Mme Jos. Roy; 2e syndic, Mme Emérentienne Quirion; 3e syndic, Mme Simone Quirion; porte-bannière, Mlle Victoire Carrier; monitrice, Madame Jacqueline Bolduc; garde intérieure, Mme Thérèse Paquet; garde extérieure, Mme Cécile Bourque; gardes d'honneur, Mlle Nicole Paré et Mlle Laurette Maheux; gardienne, Mlle Catherine Poulin; organisatrice, Mme Julia Bourque.

### VA-ET-VIENT :

Le Dr et Mme Gilles Fortin, de Cabano, et le lieutenant et Mme Réal Bernard, de Ste-Foy, ont rendu visite à Mme Pierre Poulin, de retour chez elle après avoir été hospitalisée quelques semaines à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.

—Nous souhaitons du bonheur et de la persévérance à Mlle Andrézie Poulin, fille de M. et Mme Joseph-Wilfrid Poulin, qui est entrée dans une communauté religieuse de Québec. Des vœux de la part de ses bienfaitrices et de ses bienfaiteurs.

—M. et Mme Clermont Roy et leur jeune fils, de Montréal, ont passé quelques jours chez M. et Mme Lucien Poulin.

—M. Elphège Poulin est entré

## FER NEUF ET USAGE

### BEAUCE MÉTAL ENRC.

152, 19e Rue  
Tél. 228-3520

Ville St-Georges-Est

## Gros et détail

- Angles plats, carrés, ronds
- Fer à ciment, treillis
- Fer en "U" (channel)
- Poutres en "H" (beams) de 3" à 24" de hauteur
- Feuilles jusqu'à 2" d'épaisseur
- Shaft-boulons, rails
- Tuyau usagé de 1/2" de diamètre jusqu'à 6", 8" et 12"
- Câble d'acier pour treuils et pelles mécaniques

## CROISIÈRE GRATUITE À LA NOUVELLE-ORLÉANS ET AUTRES PRIX

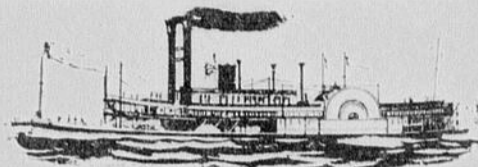
Venez voir les bateaux et hors-bord Johnson 1962 et obtenez les formules de participation gratuites pour le

## CONCOURS et L'EXPOSITION NAUTIQUES

**Johnson**

## DU 6 AU 15 AVRIL PAQUET SPORTIF ENR.

1re Avenue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-4874



dans l'Aviation en mars. Il fait son entraînement à Saint-Jean d'Iberville.

## SAINT-LUDGER

### VA-ET-VIENT

MM. et Mmes Alphonse Lessard de Montréal, Évangéliste Lessard de Plainfield, Vt., Antoine Lessard de Lac Mégantic se sont rendus à St-Ludger à l'occasion du décès de leur mère Mme Florian Lessard.

—MM. et Mmes Philippe Lessard de Valleyfield, Pierre Lessard de Drummondville, Wilbrod Lessard de La Patrie, Philippe Lessard de Sherbrooke Rosaire Gérard de Jonquière

Henri-Louis Lamontagne de Sherbrooke, Fernand, Huguette de Montréal, ainsi que Mme Vve Wilfrid Lessard de Jonquière étaient tous à St-Ludger lors des funérailles de Mme Florian Lessard.

—M. et Mme Philippe Foley Mme Ludger Paré à Sherbrooke, récemment, où ils visitaient parents et amis.

—M. et Mme Lucien Cliche, maire, à Montréal, récemment, où ils furent les hôtes de parents.

—Mmes Joseph Gagné, Rosaire Lapierre et Réginald Létourneau à Sherbrooke, ces jours derniers, où ils visitèrent des parents.

—M. et Mme Jean-Baptiste

Boulangier sont allés à Thetford-Mines visiter M. et Mme Dieu-donné Dostie, ainsi que leurs jeunes filles.

—Mme Jacques Boucher de Sherbrooke a visité M. et Mme Jean-Baptiste Boulangier de St-Ludger.

—M. Paul Lacroix, Mme Benoît Lacroix de Sherbrooke ont visité des parents et amis à St-Ludger et à St-Samuel.

—Mme Napoléon Létourneau de St-Ludger s'est rendue à la maison-mère des RR. SS. Servantes du St-Coeur de Marie, à Québec, aux funérailles d'une

tante, la Rév. Soeur St-Paulin, née Ursule Fortier. Mme Létourneau était accompagnée de M. et Mme Philippe Lacroix de St-Georges et de Mme Evariste Roy de St-Samuel.

—M. et Mme Raymond Robert de St-Ludger à Sherbrooke récemment.

—M. et Mme Josaphat Faucher, M. Roméo Faucher ont également passé plusieurs jours à Sherbrooke et à Magog, où ils comptent nombre de parents.

—M. et Mme Emile Nadeau de La Tuque à St-Ludger et à St-Gédéon chez leurs parents.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

# ÉCONOMIE CONSTANTE DANS LA CATÉGORIE UNE DEMI-TONNE!



**FOURGON ECONOLINE**  
6-CYL.; COÛTE \$334\* DE MOINS  
QU'UN IMPORTANT CONCURRENT!

**PICK-UP ECONOLINE**  
6-CYL.; COÛTE \$243\* DE MOINS  
QU'UN IMPORTANT CONCURRENT!

\*D'après les plus récents prix de détail suggérés par les fabricants.

# MAINTENANT EN STOCK!

**FAITES UN ESSAI DÈS AUJOURD'HUI**

**GARAGE CLICHE AUTO  
ST-GEORGES INC.**

Ville St-Georges, Bce

Tél. 228-3781

Constatez vous-même les économies chez le

VENDEUR



**L'ECONOLINE**  
CONSTRUIT AU CANADA

## LA CROIX-ROUGE...

(Suite de la page 17)

névoles de poursuivre leur oeuvre au profit de leur prochain.

### UN SERVICE ESSENTIEL

La noyade fait annuellement plus d'un millier de victimes, hommes, femmes et enfants, au Canada, qui se recrutent dans tous les milieux. De sorte que selon l'accroissement normal de la population d'une année à l'autre, on serait tenu de croire que la cadence des victimes de l'onde s'accroît proportionnellement cette année. Toutefois, elle ne saurait être strictement régie par les statistiques démographiques. Il est d'autres facteurs qui peuvent sensiblement l'affecter, tels que les conditions climatiques, qui induisent les gens à aller se baigner ou à s'en tenir à l'écart; le nombre de plages propices à la natation; la quantité d'embarcations en usage, l'affluence des non-nageurs qui se risquent à l'eau et les effectifs de pêcheurs et sportifs. On pourrait probablement épiloguer à l'infini sur les causes et raisons

pouvant se relater directement aux noyades annuelles.

Il est plutôt difficile de tenir un compte précis et détaillé du nombre des noyades, de leur raison d'être et des causes qui y sont inhérentes. Toutefois, il existe certaines mesures de sécurité aquatique qui, si elles étaient apprises et observées par tous les Canadiens, pourraient sensiblement réduire le rythme annuel des noyades à un strict minimum.

Grâce donc à son service de sécurité aquatique, la Croix-Rouge canadienne a été heureuse d'inculquer à des centaines de milliers de Canadiens les règles élémentaires de la sécurité sur l'eau dans la pratique de ce sport favori d'été. Seulement l'an dernier, près de 290,000 personnes se sont inscrites aux cours de sécurité aquatique mis en oeuvre par la Croix-Rouge canadienne.

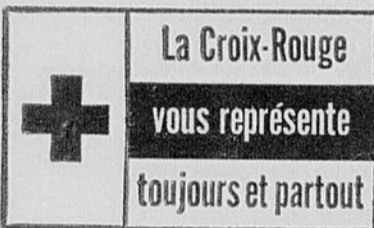
Précisons que le service de sécurité aquatique de la Croix-Rouge canadienne n'enseigne pas lui-même aux élèves les règles de la natation, mais qu'il contribue à la formation et à la qualification d'instructeurs compétents qui, à leur tour, mettent en oeuvre le programme de formation de ces mêmes élèves dans leurs propres localités.

Telle est l'une des multiples manières selon lesquelles la Croix-Rouge peut se rendre utile dans votre localité. Ce service est d'ordre hautement essentiel et vital pour tout homme, toute femme et tout enfant. Votre appui financier à la



• Vingt-trois étudiantes recevaient officiellement la coiffe dans une cérémonie qui se déroulait à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu de Notre-Dame-de-Beauce, le premier mars 1962. Les admissions s'étaient notablement accrues depuis deux ans, l'École compte maintenant soixante élèves. Les jeunes filles, intéressées à la profession d'infirmière et désirant com-

mencer leur cours en septembre prochain, sont priées d'adresser leur demande dès avril et mai car l'entrée de 1962 est forcément limitée. La onzième année est le minimum requis pour être admise à la profession d'infirmière toutefois la préférence est accordée à celles qui possèdent la douzième année.



### A LOUER

Restaurant du terminus d'autobus  
Situé au 262, 1re Avenue, Ville Saint-Georges  
(En face du bureau de poste)

Seuls les locataires sérieusement intéressés  
seront considérés.

S'adresser à :

**THIBAUDEAU & FRERES**  
Tél. 228-3030

Croix-Rouge canadienne vous permet de contribuer indirectement à cet important service rendu à l'humanité et à épargner nombre de vies humaines.

ENCOURAGEZ

NOS

ANNONCEURS



Marie Claire  
Pré-Natal

SPECIALITE : Maternité seulement

Vêtements de base — Costumes — Robes — Robes de soirée — Slacks — Bermudas — Maillots de bain.

Marie Claire Pré-Natal

Mme MARCEL MORISSETTE, Prop.

129, 2e AVENUE

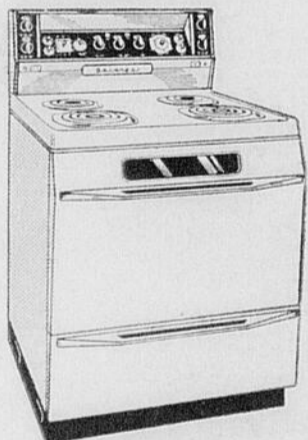
TEL. 228-3174

Situé en face du terrain de jeux de St-Georges-Est

# Le poêle "BELANGER"

LE "PRÉFÉRÉ" DE LA MÉNAGÈRE CANADIENNE !

### Châtelet



AH! MON BEAU POELE  
"BELANGER" !

Voyez la ligne  
complète des poêles  
"BÉLANGER"

chez

### Principales caractéristiques :

- Eléments "Monotube"
- Indicateur lumineux de la consommation d'électricité en watts, placé au-dessus de chaque bouton de contrôle
- Minuterie "Telechron", commandant automatiquement le rond avant gauche, le four et la prise de courant
- Oeil thermique sur le rond avant droit, maintenant la chaleur au même degré
- Fenêtre "Perma-Vue"
- Isolant "Fiberglass" conserve la chaleur du four
- Tiroir-réchaud avec élément de chauffe
- Disjoncteurs "Minibreakers" remplacent les fusibles
- Thermomètre à viande
- Tourne-broche "Roto-Broiler" (Bar-B-Q)

J.A.  
**GAGNÉ**  
ENR.

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ "BÉLANGER"

En face du pont — Ville St-Georges — Télé. 228-2121 — 228-2122

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES — CADEAUX — DISQUES — INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Toujours au service des clients un TECHNICIEN DIPLOME, vous assurant une double garantie :  
celle de A. Bélanger Ltée et celle de la Maison **GAGNÉ**

Egalement, conditions faciles de paiement, la Maison GAGNE finançant ses propres comptes.